

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 克苏鲁的呼唤(the Call Of Cthulhu) 000001

2. 克苏鲁的呼唤(the Call Of Cthulhu) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克苏鲁的呼唤(The call of Cthulhu)

第1/2页

[ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv][kə'θu:lʊ; kə'tu:lʊ:]

The CALL of CTHULHU
这 称呼 的 克苏鲁

克苏鲁的呼唤

[baɪ][ertʃ] . [pi:] . ['lʌv,kɪɑ:ft]

By H . P . LOVECRAFT
经过 H . P . 洛夫克拉夫特

作者： H·P·洛夫克拉夫特

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frəm; frəm]

[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注： 本电子文本由.....生成

[wɪəd] [teɪlz; 'teɪli:z] , ['februəri] - .

Weird Tales , February 1928 .
诡异的 故事 , 二月 - .

《怪异故事》，1928年2月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]

Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]

the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [ɒv; əv] [saʊtʃ] [greɪt] [p'aʊəz] [ɔ:(r)] ['bi:ɪŋs] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [kən'si:vəbli] [ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l] . . . [ə; eɪ]

" Of such great powers or beings there may be conceivably a survival . . . a
" 的 这样的 伟大的 权力 或者 生物 那里 可能 是 或许 一个 生存 . . . 一个

[sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhju:dʒli] [rɪ'məʊt] ['piəriəd] [wen] . . . ['kɒŋʃəsnəs] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] ,
survival of a hugely remote period when . . . consciousness was manifested ,
生存 的 一个 非常 偏僻的 时期 什么时候 . . . 意识 曾是 表现出来 ,

“对于如此伟大的力量或存在，或许存在某种遗存.....一种极其遥远的时期遗存，那时.....意识已经显现。”

[pə'hæps] ,

perhaps ,
也许 ,

也许，

[ɪn] [ˈeɪps] [ænd; ənd] [fɔ:mz] [lɒŋ] [saɪnz] [wɪð'drɔ:n] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [əd'vɑ:nsɪŋ] [hju:'mænəti] .

in shapes and forms long since withdrawn before the tide of advancing humanity .
在 形状 和 表格 长的 自从 撤回 前 这 潮 的 前进 人类 .

. . [fɔ:mz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pəʊətri][ænd; ənd]['ledʒənd][ə'ləʊn][hæv; həv] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['meməri]
. . forms of which poetry and legend alone have caught a flying memory
. . 表格 的 哪个 诗 和 传奇 独自的 有 捕捉 一个 飞行 记忆

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][gɒdz] ,

and called them gods ,
和 称为 他们 神 ,

那些早已被人类进步浪潮所吞噬的形状和形态.....只有诗歌和传说捕捉到了它们转瞬即逝的记忆，并将它们称为神。

[ˈmɒnstəz] , [ˈmɪθɪkl̩] [ˈbiːɪŋs] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ænd; ənd][kaɪndz]
monsters , mythical beings of all sorts and kinds : : : :
怪物 , 神话 生物 的 全部 排序 和 种类 : : : :
各种各样的怪物、神话生物.....

" — [ˈældʒənən] [ˈblækwʊd] .
" — Algernon Blackwood .
" — 阿尔杰农 黑木 :
——阿尔杰农·布莱克伍德。

" [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwəːʃɪpə] [muːvɪd] [ɪn] [ˈendləs] [bəkɑːnɑːl̩] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbɒdɪz]
" The ring of worshipers moved in endless bacchanale between the ring of bodies
" 这 戒指 的 信徒 已搬 在 无尽的 酒神节 之间 这 戒指 的 身体
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] . " [ˈwʌŋ]] [wʌŋ] .
and the ring of fire . " [1] 1 .
和 这 戒指 的 火 : " [1] 1 :
“信徒们在人堆和火堆之间无休止地狂欢，形成一个环形。”[1]1.

[ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɪn] [kleɪ] .
The Horror in Clay .
这 恐怖 在 黏土 :
黏土中的恐怖。

[ðə; ði][məʊst][ˈmɜːsɪf(ə)l̩] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [aɪ] [θɪŋk] ,
The most merciful thing in the world , I think ,
这 最多 仁慈 事物 在 这 世界 , 我 思考 ,
我认为，这是世界上最仁慈的事情。

[ɪz][ðə; ði][ɪnəˈbɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][tuː; tə][ˈkɒrələɪt; ˈkɒrələt][ɔːl][ɪts] [ˈkɒntents] .
is the inability of the human mind to correlate all its contents .
是 这 无力 的 这 人类 头脑 到 相关 全部它是 内容 :
这是人类思维无法将所有内容联系起来的現象。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ][ˈplæsɪd][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [ˈɪɡnərəns] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [blæk] [ˈsiːz] [ɒv; əv]
We live on a placid island of ignorance in the midst of black seas of
我们 居住 在 一个 平静 岛 的 无知 在 这 中间 的 黑色的 海域 的
[ɪnˈfɪnəti] ,
infinity ,
无穷大 ,
我们生活在无垠黑暗海洋中一座平静的无知之岛上。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈvɔɪdʒ] [fɑː(r)] .
and it was not meant that we should voyage far .
和 它 曾是 不是 意思是 那 我们 应该 航程 远的 :
我们原本不应该远航。

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] , [iːtʃ] [ˈstreɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [dəˈrek(ə)n] , [hæv; həv] [ˌhɪðəˈtuː] [hɑːrmd] [juː ˈes][ˈlɪt(ə)l̩] ;
The sciences , each straining in its own direction , have hitherto harmed us little ;
这 科学 , 每个 紧张 在 它是自己的 方向 , 有 迄今为止 受到伤害 我们 小的 ;
各个科学领域各自朝着不同的方向发展，但迄今为止，它们对我们造成的伤害甚微；

[bʌt; bət][sʌm; səm][deɪ][ðə; ði] [piːsɪŋ] [təˈgeðə(r)][ɒv; əv][dɪˈsoʊsiərtɪd; dɪˈsoʊʃiərtɪd] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪl] [ˈəʊpən]
but some day the piecing together of dissociated knowledge will open
但 一些 天 这 拼接 一起 的 分离 知识 将要 打开
[ʌp] [sʌtʃ] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈvɪstə] [ɒv; əv][rɪˈæləti] ,
up such terrifying vistas of reality ,
向上 这样的 恐怖 景色 的 现实 ,
但总有一天，将零散的知识拼凑起来，会展现出如此可怕的现实景象。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfraɪtʃ(ə)l̩] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˌðeərɪn] ,
and of our frightful position therein ,
和 的 我们的 可怕 位置 其中 ,
以及我们身处其中的可怕境地，

[ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈaɪðə(r)][gəʊ][mæd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrevəˈleɪ(ə)n][ɔː(r)] [fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdedli]
that we shall either go mad from the revelation or flee from the deadly
那 我们 将 任何一个 去 疯狂的 从 这 启示 或者 逃跑 从 这 致命
[laɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [dɑːk][eɪdʒ] .
light into the peace and safety of a new dark age .
光 进入 这 和平 和 安全 的 一个 新的 黑暗的 年龄 .

我们要么会因这启示而发疯，要么会逃离这致命的光明，进入一个和平与安全的黑暗新时代。

[ˈθiəˌsɒfɪst] [hæv; həv] [gest] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːsəm] [ˈgrændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒzmɪk][ˈsaɪk(ə)l]
Theosophists have guessed at the awesome grandeur of the cosmic cycle
神智学家 有 猜对了 在 这 惊人的 宏伟 的 这 宇宙 循环
[weəˈɪn] [ˈaʊə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [reɪs] [fɔːm] [ˈtrænzɪənt] [ˈɪnsɪdənts] .
wherein our world and human race form transient incidents .
其中 我们的 世界 和 人类 种族 形式 瞬态 事件 .

神智学家们推测，宇宙循环的宏伟壮丽，而我们的世界和人类只是其中的短暂事件。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hint] [æt; ət][streɪndʒ] [səˈvaɪvəl] [ɪn] [tɜːmz] [wɪtʃ] [wʊd] [friːz] [ðə; ði] [blʌd] [ɪf] [nɒt]
They have hinted at strange survivals in terms which would freeze the blood if not
他们 有 暗示 在 奇怪的 幸存者 在 条款 哪个 会 冻结 这 血 如果 不是
[mɑːskt] [baɪ][ə; eɪ][blænd][ˈɒptɪmɪzəm] .
masked by a bland optimism .
戴面具 经过 一个 平淡 乐观 .

他们暗示了一些奇怪的生存方式，如果不是被一种平淡的乐观主义所掩盖，这些方式会让人不寒而栗。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][frɒm; frəm][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [fəˈbɪd(ə)n]
But it is not from them that there came the single glimpse of forbidden
但 它 是 不是 从 他们 那 那里 来了 这 单身的 一瞥 的 禁止
[ˈiːɒnz] [wɪtʃ] [tʃɪlz] [,em ˈiː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈmædən] [,em ˈiː] [wen] [aɪ] [driːm]
eons which chills me when I think of it and maddens me when I dream
亿万年 哪个 寒意 我 什么时候 我 思考 的 它 和 麦登 我 什么时候 我 梦
[ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

但让我一想到就不寒而栗、一梦见就发狂的禁忌时代景象，并非来自他们。

[ðæt] [ɡlɪmps] , [laɪk][ɔːl] [dred] [glimps] [ɒv; əv] [truːθ] ,
That glimpse , like all dread glimpses of truth ,
那 一瞥 , 喜欢 全部 恐惧 惊鸿一瞥 的 真相 ,

那一瞥，就像所有令人恐惧的真相闪现一样，

[flæʃt] [aʊt][frɒm; frəm][æn; ən][,æksɪˈdent(ə)l] [piːsɪŋ] [təˈgeðə(r)][ɒv; əv] [ˈsepəreɪtɪd] [θɪŋz] — [ɪn] [ðɪs]
flashed out from an accidental piecing together of separated things — in this
闪光灯 出去 从 一个 偶然 拼接 一起 的 分开 事物 — 在 这
[keɪs] [æn; ən][əʊld][ˈnjuːzpeɪpə(r)][ˈaɪtəm][ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [prəˈfesə(r)] .
case an old newspaper item and the notes of a dead professor .
案件 一个 老的 报纸 物品 和 这 笔记 的 一个 死的 教授 .

灵感源于偶然将分离的事物拼凑在一起——在本例中，是一篇旧报纸文章和一位已故教授的笔记。

[aɪ][həʊp] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [wɪl] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [piːsɪŋ] [aʊt] ; [ˈsɜːt(ə)nli] , [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] ,
I hope that no one else will accomplish this piecing out ; certainly , if I live ,
我 希望 那 不 一 别的 将要 完成 这 拼接 出去 ; 当然 , 如果 我 居住 ,

我希望不会再有人完成这项拼图工作；当然，如果我能活下来的话，

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [ˈnəʊɪŋli] [səˈplaɪ] [ə; eɪ][lɪŋk][ɪn][səʊ] [ˈhɪdiəs] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .
I shall never knowingly supply a link in so hideous a chain .
我 将 绝不 明知 供应 一个 关联 在 所以 可怕 一个 链 .

我绝不会明知故犯地成为如此丑恶链条上的一环。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [tu:] , [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ki:p] ['saɪlənt] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:t] [hi:; hi]
I think that the professor , too , intended to keep silent regarding the part he
 我 思考 那 这 教授 , 也 , 故意的 到 保持 沉默的 关于 这 部分 他
 [nju:] ,
knew ,
 知道 ,

我认为教授也打算对他所知道的部分保持沉默。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [hæd; həd] [nɒt] ['sʌd(ə)n] [deθ] [siːzd]
and that he would have destroyed his notes had not sudden death seized
 和 那 他 会 有 损毁 他的 笔记 有 不是 突然 死亡 查获
 [hɪm] .
him .
 他 .

如果不是猝死，他本会销毁自己的笔记。

[maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [brɪˈɡæən][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - - [wɪð] [ðə; ði] [deθ]
My knowledge of the thing began in the winter of 1926 - 27 with the death
 我的 知识 的 这 事物 开始 在 这 冬天 的 - - - 和 这 死亡
 [ɒv; əv][maɪ][grænd] - [ˈʌŋk(ə)] ,
of my grand - uncle ,
 的 我的 盛大 - 叔叔 ,
 我对这件事的了解始于1926-27年的冬天, 当时我的叔祖父去世了。

[dʒɔːdʒ] [ˈɡæməl] [ˈeɪndʒəl] , [prəˈfesə(r)] [ɪˈmerɪtəs] [ɒv; əv] [səˈmɪtɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [braʊn] [ˈjuːnɪˈvɜːsəti] ,
George Gammell Angell , Professor Emeritus of Semitic languages in Brown University ,
 乔治 加梅尔 安吉尔 , 教授 名誉教授 的 闪米特语 语言 在 棕色的 大学 ,
 [ˈprɒvɪdəns] , [roʊd] [ˈaɪlənd] .
Providence , Rhode Island .
 普罗维登斯 , 罗德岛 岛 .

乔治·加梅尔·安吉尔，布朗大学闪米特语系荣誉退休教授，罗德岛州普罗维登斯市。

[prə'fesə(r)][ˈeɪndʒəl][wɒz; wəz] [ˈwaɪdli] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [ɒn] [ˈeɪnʌnt] [ɪn'skɪpʃnz] ,
Professor Angell was widely known as an authority on ancient inscriptions ,
 教授 安吉尔 曾是 广泛 已知 作为 一个 权威 在 古老的 铭文 ,
 安吉尔教授是古代铭文领域的权威，广为人知。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfri:kwəntli] [bi:n] [ri'zɔ:t] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ˈprɒmɪnənt] [mju'ziəm] ;
and had frequently been resorted to by the heads of prominent museums ;
 和 有 频繁地 到达 每年 到 经过 过 头部 的 著名的 博物馆

并且经常被著名博物馆的馆长们求助；

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['naɪnti] - [tuː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kɔːl; 'riːkɔːl] [baɪ] ['meni] .

so that his passing at the age of ninety - two may be recalled by many .

所以 那 他的 通过 在 这 年龄 的 九十 - 二 可能 是 召回 经过 许多 .

这样，他享年九十二岁的逝世就能被许多人铭记。

[ˈləʊkəli] , [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][əbˈskjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] .
Locally , **interest** **was** **intensified** **by** **the** **obscurity** **of** **the** **cause** **of** **death** .
 本地 , 兴趣 曾是 加强 经过 这 朦胧 的 这 原因 的 死亡 .

当地民众对死因的不明更加关注。

[ðə; ði][prəˈfesə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈstri:kən] [waɪlst] [rɪˈtʃːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnjuːpɔːt] [bəʊt] ; [ˈfɔːlɪŋ]
The **professor** **had** **been** **stricken** **whilst** **returning** **from** **the** **Newport** **boat** ; **falling**
 这 教授 有 到过 受打击的 而 返回 从 这 纽波特 船 ; 坠落

突然，作为证人说，据目击者称，这位教授在从纽波特乘船返回途中突发疾病，突然倒地。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈdʒɒsl] [baɪ][ə; eɪ][ˈnɔːtɪk(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈniːgrəʊ] [huː] [hæd; həd] [klʌm] [frɒm; frəm]
after having been jostled by a nautical - looking negro who had come from
后 拥有 到过 推搡 经过 一个 航海 - 寻找 黑人 WHO 有 来 从
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)][dɑːk] [kɔːts] [ɒn][ðə; ði] [prɪˈsɪpɪtəs] [ˈhɪlsaɪd] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt]
one of the queer dark courts on the precipitous hillside which formed a short cut
一 的 这 酷儿 黑暗的 法院 在 这 陡峭 山坡 哪个 形成 一个 短的 切
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtəfrʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsiːsts] [həʊm][ɪn] [ˈwɪljəmz] [striːt] .
from the waterfront to the deceased's home in Williams Street .
从 这 滨水区 到 这 死者的 家 在 威廉姆斯 街道 .

在被一个看起来像水手的黑人推搡之后，这个黑人从陡峭山坡上一个奇怪的黑暗庭院里走出来，这条小路从海滨通往死者
者在威廉姆斯街的家。

[fɪˈzɪjən] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd][ˈeni] [ˈvɪzəb(ə)][dɪsˈɔːdə(r)] ,
Physicians were unable to find any visible disorder ,
医生 是 无法 到 寻找 任何 可见的 紊乱 ,
医生未能发现任何明显的疾病。

[bʌt; bət] [kənˈkluːdɪd] [ˈɑːftə(r)] [pəˈplekst] [dɪˈbeɪt] [ðæt] [sʌm; səm][əbˈskɪʊə(r)] [ˈliːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
but concluded after perplexed debate that some obscure lesion of the heart ,
但 结束 后 困惑 辩论 那 一些 朦胧 病变 的 这 心 ,
但经过一番令人困惑的讨论后，最终得出结论：心脏的某种隐匿性病变，

[ɪnˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [brɪsk] [əˈsent] [ɒv; əv][səʊ] [stiːp] [ə; eɪ] [hɪl] [baɪ][səʊ] [ˈeldəli] [ə; eɪ][mæn] ,
induced by the brisk ascent of so steep a hill by so elderly a man ,
诱导 经过 这 轻快 上升 的 所以 陡 一个 爬坡道 经过 所以 老年 一个 男人 ,
由一位如此年迈的老人迅速攀登如此陡峭的山坡所引起的，

[wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end] .
was responsible for the end .
曾是 负责任的 为了 这 结尾 .
是造成这一切的罪魁祸首。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [nəʊ][ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈsent] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈdɪktəm] ,
At the time I saw no reason to dissent from this dictum ,
在 这 时间 我 锯 不 原因 到 异议 从 这 格言 ,
当时我认为没有理由反对这条准则。

[bʌt; bət] [ˈlætəli] [aɪ][,eɪ ˈem][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][ˈwʌndə(r)] — [ænd; ænd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈwʌndə(r)] .
but latterly I am inclined to wonder — and more than wonder .
但 后来 我 是 倾斜 到 想知道 — 和 更多的 比 想知道 .
但最近我越来越感到疑惑——而且不仅仅是疑惑。

[æz; əz][maɪ] - [eə(r)][ænd; ænd][ɪgˈzekjətə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [ˈtʃaɪdləs] [ˈwɪdəʊə(r)] ,
As my granduncle's heir and executor , for he died a childless widower ,
作为 我的 - 继承人 和 遗嘱执行人 , 为了 他 死亡 一个 无子女 鳏夫 ,
作为我叔祖父的继承人和遗嘱执行人，因为他去世时没有子女，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈθʌrənəs] ;
I was expected to go over his papers with some thoroughness ;
我 曾是 预期的 到 去 超过 他的 文件 和 一些 彻底性 ;
我被要求仔细审阅他的文件；

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [muːvd] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][set][ɒv; əv][faɪlz][ænd; ænd][ˈbɒksɪz][tuː; tə][maɪ]
and for that purpose moved his entire set of files and boxes to my
和 为了 那 目的 已搬 他的 全部的 放 的 文件 和 盒子 到 我的
[ˈkwɔːtəz] [ɪn] [ˈbɒstən] .
quarters in Boston .
四分之一 在 波士顿 .
为此，他将他所有的文件和箱子都搬到了我在波士顿的住处。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [aɪ] ['kɒrələtɪd] [wɪl] [biː; bi][ˈleɪtə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]
Much of the material which I correlated will be later published by the American
很多的 这 材料 哪个 我 相关 将要 是 之后 已发布 经过 这 美国人
[ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [sə'saɪətɪ] ,
Archeological Society ,
考古学 社会 ,

我整理的大部分资料之后将由美国考古学会出版。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][wʌn][bɒks] [wɪtʃ] [aɪ][faʊnd] [ɪk'siːdɪŋli] ['pʌzlɪŋ] ,
but there was one box which I found exceedingly puzzling ,
但 那里 曾是 一 盒子 哪个 我 成立 非常 令人费解 ,
但其中有一个盒子让我非常困惑,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][felt] [mʌtʃ] [ə'vɜːs] [frɒm; frəm] ['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈlðə(r)] [aɪz] .
and which I felt much averse from showing to other eyes .
和 哪个 我 毛毡 很多 反 从 显示 到 其他 眼睛 .
我非常不愿意让别人看到这些。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [lɒkt] ,
It had been locked ,
它 有 到过 已锁定 ,
它被锁上了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [kiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l]
and I did not find the key till it occurred to me to examine the personal
和 我 做过 不是 寻找 这 钥匙 直到 它 发生 到 我 到 检查 这 个人的
[rɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'fesə(r)] ['kærid] ['ɔːlweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
ring which the professor carried always in his pocket .
戒指 哪个 这 教授 携带 总是 在 他的 口袋 .
直到我想到要检查教授一直放在口袋里的那枚私人戒指，我才找到钥匙。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn][ˈəʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
Then, indeed, I succeeded in opening it ,
然后 , 的确 , 我 成功了 在 开幕 它 ,
然后，我确实成功地打开了它。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][dɪd][səʊ] [siːmd] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
but when I did so seemed only to be confronted by a greater and more
但 什么时候 我 做过 所以 似乎 仅有的 到 是 面对 经过 一个 更大的 和 更多的
['kləʊsli] [lɒkt] ['bæriə(r)] .
closely locked barrier .
密切 已锁定 障碍 .
但当我这样做时，似乎只遇到了一道更大、更严密的屏障。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] [kleɪ] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ðə; ði]
For what could be the meaning of the queer clay bas - relief and the
为了 什么 可以 是 这 意义 的 这 酷儿 黏土 基础 - 宽慰 和 这
[dɪs'dʒɔɪntɪd] ['dʒɒtɪŋz] ,
disjointed jottings ,
脱节的 笔记 ,
那件奇特的陶土浅浮雕和零散的涂鸦究竟意味着什么？

['ræmblɪŋz] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][faʊnd] ?
ramblings, and cuttings which I found ?
胡言乱语 , 和 插条 哪个 我 成立 ?
一些随笔，以及我找到的一些剪报？

[hæd; həd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlætə(r)] [jɪəz] , [brɪkʌm] [ˈkredʒələs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌsu:pəˈfɪ(ə)l]
Had my uncle , in his latter years , become credulous of the most superficial
有 我的 叔叔 , 在 他的 后者 年 , 变得 轻信的 的 这 最多 浅
[imˈpɒstʃə] ?
impostures ?
冒名顶替 ?

我叔叔晚年是否变得轻信了最肤浅的骗局？

[aɪ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt][ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [ˈskʌlptə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əˈpærənt]
I resolved to search out the eccentric sculptor responsible for this apparent
我 已解决 到 搜索 出去 这 偏心 雕塑家 负责任的 为了 这 明显
[dɪˈstɜːbəns] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mænz] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .
disturbance of an old man's peace of mind .
干扰 的 一个 老的 男人的 和平 的 头脑 .

我决心找出这位古怪的雕塑家，他显然扰乱了一位老人的平静生活。

[ðə; ði][bʌs] - [rɪˈliːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ˈrektæŋɡl] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd][əˈbaʊt]
The bas - relief was a rough rectangle less than an inch thick and about
这 基础 - 宽慰 曾是 一个 粗糙的 长方形 较少的 比 一个 英寸 厚的 和 关于
[faɪv][baɪ][sɪks] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][ˈeəriə] ;
five by six inches in area ;
五 经过 六 英寸 在 区域 ;

浅浮雕是一个粗略的长方形，厚度不到一英寸，面积约为五英寸乘六英寸；

[ˈɒbvɪəsli] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˈbrɪdʒɪn] .
obviously of modern origin .
明显地 的 现代的 起源 .

显然是现代产物。

[ɪts] [dɪˈzaɪnz] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˈmɒd(ə)n][ɪn] [ˈætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [səˈdʒestʃən]
Its designs , however , were far from modern in atmosphere and suggestion
它是 设计 , 然而 , 是 远的 从 现代的 在 气氛 和 建议
; [fɔː(r); fə(r)] ,
; **for** ;
; 为了 ,

然而，它的设计在氛围和意境上远非现代；因为，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈveɪɡərɪz] [ɒv; əv][ˈkjuːbɪzəm][ænd; ənd][ˈfjuːtʃərɪzəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ænd; ənd][waɪld] ,
although the vagaries of cubism and futurism are many and wild ,
虽然 这 反复无常 的 立体主义 和 未来主义 是 许多 和 荒野 ,

尽管立体主义和未来主义的风格变化多端且天马行空，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][ˈɒf(ə)n][ˌriːprəˈdjuːs] [ðæt] [ˈkrɪptɪk] [ˌregjuˈlærəti] [wɪtʃ] [ləːk] [ɪn][ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [ˈraɪtɪŋ] .
they do not often reproduce that cryptic regularity which lurks in prehistoric writing .
他们 做 不是 经常 复制 那 神秘的 规律性 哪个 潜伏者 在 史前 写作 .

它们并不经常重现史前文字中潜藏的那种神秘规律。

[ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪˈzaɪnz] [siːmd] [ˈsɜːt(ə)nli] [tuː; tə]
And writing of some kind the bulk of these designs seemed certainly to
和 写作 的 一些 种类 这 大部分的 的 这些 设计 似乎 当然 到
[biː; bi] ;
be ;
是 ;

而这些设计的大部分似乎都是某种形式的文字；

[ðəʊ] [maɪ] [ˈmeməri] , [dɪˈspɑːt] [mʌtʃ] [fəˌmɪlɪˈærəti] [wɪð] [ðə; ði][ˈpeɪpəz][ænd; ənd] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv]
though my memory , despite much familiarity with the papers and collections of
尽管 我的 记忆 , 尽管 很多 熟悉 和 这 文件 和 收藏 的
[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
my uncle ,
我的 叔叔 ,

尽管我对叔叔的文件和收藏品非常熟悉，但我的记忆却并非如此。

[feɪld] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['spiːʃiːz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [hɪnt] [æt; ət] [ɪts] [ɪm'əʊtəst]
failed in any way to identify this particular species , or even hint at its remotest
失败的 在 任何 方式 到 确认 这 特别的 物种 , 或者 甚至 暗示 在 它是 最远
[əfɪl'reɪnɪz] .
affiliations .
隶属关系 .

未能以任何方式识别出该特定物种，甚至未能暗示其最遥远的亲缘关系。

[ə'bʌv] [ðiːz] [ə'pærənt] [haɪərə'glɪfɪks] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] [ɒv; əv] ['eɪdɪəntli] [pɪk'tɔːriəl] [ɪn'tent] ,
Above these apparent hieroglyphics was a figure of evidently pictorial intent ,
多于 这些 明显 象形文字 曾是 一个 数字 的 显然 画报 意图 ,
在这些看似象形文字的上方，是一个显然具有绘画意图的图案。

[ðəʊ] [ɪts] [ɪmpre'ʃənɪstɪk] [eksɪ'kjuːʃ(ə)n] [fə'bæd; fə'berd] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] .
though its impressionistic execution forbade a very clear idea of its nature .
尽管 它是 印象派 执行 禁止 一个 非常 清除 主意 的 它是 自然 .

虽然其印象派的笔法使得我们无法对其本质有非常清晰的了解。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɒnstə(r)] , [ɔː(r)] ['sɪmb(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ,
It seemed to be a sort of monster , or symbol representing a monster ,
它 似乎 到 是 一个 种类 的 怪物 , 或者 象征 代表 一个 怪物 ,
它看起来像某种怪物，或者说是代表怪物的符号。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] ['fænsi] [kʊd; kəd] [kən'siːv] .
of a form which only a diseased fancy could conceive .
的 一个 形式 哪个 仅有的 一个 患病的 想要 可以 构想 .
只有病态的幻想才能构想出这样的东西。

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['sʌmwɒt] [ɪk'strævəɡənt] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ['jiːldɪd] [sɪm(ə)'teɪniəs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
If I say that my somewhat extravagant imagination yielded simultaneous pictures of
如果 我 说 那 我的 有些 靡 想像力 产生 同时 图片 的
[æn; ən] ['ɒktəpəs] ,
an octopus ,
一个 章鱼 ,

如果我说我那略显丰富的想象力同时产生了章鱼的画面，

[ə; eɪ] ['dræɡən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['kærɪkətʃʊə(r)] , [aɪ] [jæl; jəl] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
a dragon , and a human caricature , I shall not be unfaithful to the
一个 龙 , 和 一个 人类 漫画 , 我 将 不是 是 不忠 到 这
['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] .
spirit of the thing .
精神 的 这 事物 .

一条龙，一个人类的漫画形象，我不会背离事物的精神。

[ə; eɪ] ['pʌlpi] , ['tentəklɪd] [hed] [səː'maʊnt] [ə; eɪ] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd] ['skeɪli] ['bɒdi] [wɪð] [ˌruːdrɪ'mentri]
A pulpy , tentacled head surmounted a grotesque and scaly body with rudimentary
一个 稀烂 , 触手 头 克服 一个 怪诞 和 鳞片状的 身体 和 基本的
[wɪŋz] ;
wings ;
翅膀 ;

一个肉乎乎的、长着触手的头部，长在一个怪诞的、布满鳞片的身体上，身体上还有退化的翅膀；

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'tiː] [məʊst]
but it was the general outline of the whole which made it most
但 它 曾是 这 一般的 大纲 的 这 所有的 哪个 制成 它 最多
['ʃɒkɪŋli] ['fraɪtʃ(ə)l] .
shockingly frightful .
令人震惊地 可怕 .

但最令人震惊和恐惧的是整个事件的大致轮廓。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈfɪgə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [veɪɡ] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪˈkləʊpiən] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl]
Behind the figure was a vague suggestion of a Cyclopean architectural
在后面 这 数字 曾是 一个 模糊的 建议 的 一个 独眼巨人 建筑
[ˈbækgraʊnd] .
background .
背景 .

在人物身后隐约可见巨石建筑风格的背景。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðɪs] [ˈɒdəti] [wɒz; wəz] , [əˈsaɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [pres]
The writing accompanying this oddity was , aside from a stack of press
这 写作 随同 这 奇特 曾是 , 旁边 从 一个 堆 的 按
[ˈkʌtɪŋz] ,
cuttings ,
插条 ,

除了几叠剪报外，这件怪事还附带一些文字说明。

[ɪn] [prəˈfesə(r)] [eɪndʒəlz] [məʊst][ˈriːs(ə)nt][hænd] ; [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [prɪˈtens] [tuː; tə] [ˈlɪtərəri] [staɪl] .
in Professor Angell's most recent hand ; and made no pretense to literary style .
在 教授 安吉尔 最多 最近的 手 ; 和 制成 不 虚伪 到 文学 风格 .

出自安吉尔教授之手；文风并不华丽。

[wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [ˈdɒkjumənt][wɒz; wəz] [ˈhedɪd] " [kəˈθuːluː; kəˈtuːluː] [kʌlt] " [ɪn]
What seemed to be the main document was headed " CTHULHU CULT " in
什么 似乎 到 是 这 主要的 文档 曾是 标题 " 克苏鲁 邪教 " 在
[ˈkærəktəz] [ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [ˈprɪntɪd] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ɪˈrəʊniəs] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [səʊ]
characters painstakingly printed to avoid the erroneous reading of a word so
人物 精心 打印 到 避免 这 错误 阅读 的 一个 单词 所以
[ʌnˈhɜːd] - [ɒv; əv] .
unheard - of .
闻所未闻 - 的 .

这份看似主要的文件标题是“克苏鲁教”，字体经过精心印刷，以避免误读这个闻所未闻的词语。

[ðɪs] [ˈmænjuskɪpt][wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈsekʃənz] ,
This manuscript was divided into two sections ,
这 手稿 曾是 分割 进入 二 部分 ,

这份手稿分为两部分，

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈhedɪd] " - — [driːm] [ænd; ənd] [driːm] [wɜːk] [ɒv; əv][eɪt]] . [ə; eɪ]
the first of which was headed " 1925 — Dream and Dream Work of H . A
这 第一的 的 哪个 曾是 标题 " - — 梦 和 梦 工作 的 H . A
[ˈwɪlkɒks] ,
[ˈwɪlkɒks] ,
[ˈwɪlkɒks] ,
Wilcox ,
[ˈwɪlkɒks] ,
[ˈwɪlkɒks] ,
威尔科克斯 ,

第一篇的标题是“1925年——H.A.威尔科克斯的梦境和梦境作品”，

[ˈsevn] [ˈtɒməs] [es ˈtiː] . , [ˈprɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . , " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] , " [ˈnærətɪv] [ɒv; əv]
7 Thomas St . , Providence , R . I . , " and the second , " Narrative of
7 托马斯 英石 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . , " 和 这 第二 , " 叙述 的
[ɪnˈspektə(r)][dʒɒn][ɑː(r)] . - ,
Inspector John R . Legrasse ,
检查员 约翰 拉 . - ,

7 Thomas St., Providence, RI, 以及第二篇，“John R. Legrasse 督察的叙述，

- [biːənˈvɪl] [es ˈtiː] . , [njuː] [ˈɔːrlənz] , [lɑː] . , [æt; ət] - [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [es] . [ɛmˈtiːdʒiː] — [nəʊts] [ɒn]
121 Bienville St . , New Orleans , La . , at 1908 A . A . S . Mtg — Notes on
- 比安维尔 英石 . , 新的 奥尔良 , 拉 . , 在 - 一个 . 一个 . S . 万智牌 — 笔记 在
[seɪm] ,
Same ,
相同的 ,

路易斯安那州新奥尔良比恩维尔街121号，1908年AAS会议——相关笔记

& [prɒf] . [wɛbz] [,eɪ si: si: 'ti:] .
& Prof . Webb's Acct .
& 教授 . 韦伯的 账户 .

韦伯教授的账户

" [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈmænjuskɹɪpt] [ˈpeɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [bri:f] [nəʊts] ,
" The other manuscript papers were all brief notes ,
" 这 其他 手稿 文件 是 全部 简短的 笔记 ,
“其他手稿都是简短的笔记，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] [dri:mz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [pɜ:sənz] ,
some of them accounts of the queer dreams of different persons ,
一些 的 他们 账户 的 这 酷儿 梦境 的 不同的 人 ,
其中一些是对不同人奇异梦境的描述，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɑːteɪnɪz] [frɒm; frəm] [θiːəsəfɪkl] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈmæɡəzi:nz] ([ˈnəʊtəbli] [ˈdʌblju:] . [skɒt] - - [ætˈlæntɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [ləˈmʊəriə]) ,
W . Scott - Elliott's Atlantis and the Lost Lemuria) ,
W . 斯科特 - - 亚特兰蒂斯 和 这 丢失的 利莫里亚) ,
其中一些引文出自神智学书籍和杂志（特别是W.斯科特·艾略特的《亚特兰蒂斯与失落的利莫里亚》），

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ˈkɒments] [ɒn] [lɒŋ] - [səˈvaɪvɪŋ] [ˈsi:kɹət] [səˈsaɪətɪz] [ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n] [kʌlts] ,
and the rest comments on long - surviving secret societies and hidden cults ,
和 这 休息 评论 在 长的 - 幸存 秘密 社会 和 隐 邪教 ,
其余部分则评论了长期存在的秘密社团和隐秘教派。

[wɪð] [ˈrefərənsɪz] [tu:; tə] [pˈæsɪdʒɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌænθrəpəˈlɒdʒɪkl] [sɔ:s] - [bʊks]
with references to passages in such mythological and anthropological source - books
和 参考 到 段落 在 这样的 神话 和 人类学 来源 - 图书
[æz; əz] [ˈfreɪzərz] [ˈɡəʊldən] [baʊ] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈmɜ:rɪz] [wɪtʃ] - [kʌlt] [ɪn] [ˈwestən] [ˈjʊərəp] .
as Frazer's Golden Bough and Miss Murray's Witch - Cult in Western Europe .
作为 弗雷泽的 金的 树枝 和 错过 默里的 巫婆 - 邪教 在 西 欧洲 .
并参考了弗雷泽的《金枝》和默里小姐的《西欧的巫术崇拜》等神话和人类学资料书中的相关段落。

[ðə; ði] [ˈkʌtɪŋz] [ˈlɑ:dʒli] [əˈlju:d] [tu:; tə][uːˈtreɪ][ˈment(ə)l] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd][ˈaʊtbreɪk, ˌaʊtˈbreɪk] [ɒv; əv]
The cuttings largely alluded to outré mental illnesses and outbreaks of
这 插条 很大程度上 暗示 到 古怪 精神的 疾病 和 疫情爆发 的
[ɡru:p] [ˈfɒli] [ɔ:(r)][ˈmeɪniə][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
group folly or mania in the spring of 1925 .
团体 蠢事 或者 狂热 在 这 春天 的 - .
这些剪报大多影射了 1925 年春季发生的离奇精神疾病和群体愚行或狂躁症爆发。

[ðə; ði][fɜ:st][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈmænjuskɹɪpt][təʊld][ə; eɪ] [ˈveri] [pɪˈkju:liə(r)] [teɪl] .
The first half of the principal manuscript told a very peculiar tale .
这 第一的 一半 的 这 主要的 手稿 讲述 一个 非常 奇特 故事 .
正文手稿的前半部分讲述了一个非常奇特的故事。

[aɪ ˈti:] [əˈprɪəz] [ðæt] [ɒn] [mɑ:tʃ] 1st , - , [ə; eɪ] [θɪn] ,
It appears that on March 1st , 1925 , a thin ,
它 出现 那 在 行进 1st , - , 一个 薄的 ,
1925年3月1日，似乎出现了一股稀薄的.....

[dɑ:k] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][nɪʊəˈrɒtɪk][ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd][ˈæspekt][hæd; həd] [kɔ:ld] [əˈpɒn] [prəˈfesə(r)]
dark young man of neurotic and excited aspect had called upon Professor
黑暗的 年轻的 男人 的 神经质 和 兴奋的 方面 有 称为 之上 教授
[ˈeɪndʒəl] [ˈbeəriŋ] [ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ(r)] [kleɪ] [bʌs] - [rɪˈli:f] ,
Angell bearing the singular clay bas - relief ,
安吉尔 轴承 这 单数 黏土 基础 - 宽慰 ,
一位面容神经质又略显激动的黑皮肤年轻男子带着一件独特的黏土浮雕拜访了安吉尔教授。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪk'siːdɪŋli] [dæmp][ænd; ənd] [freʃ] .
which was then exceedingly damp and fresh .
哪个 曾是 然后 非常 潮湿 和 新鲜的 .

当时那里非常潮湿清新。

[hɪz; ɪz][kɑːd][bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv] ['henri] ['æntəni] ['wɪlkɔks] ,
His card bore the name of Henry Anthony Wilcox ,
他的 卡片 钻孔 这 姓名 的 亨利 安东尼 威尔科克斯 ,

他的名片上写着亨利·安东尼·威尔科克斯的名字。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [sʌn][pɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt]
and my uncle had recognized him as the youngest son of an excellent
和 我的 叔叔 有 认可 他 作为 这 最小的 儿子 的 一个 出色的

[ˈfæməli] ['slɑɪtli] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,
family slightly known to him ,
家庭 轻微地 已知 到 他 ,

我的叔叔认出他是他略有耳闻的一个名门望族的幼子。

[huː] [hæd; həd] ['lætəli] [biːn] ['stʌdiɪŋ] ['skʌlptʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] [roʊd] ['aɪlənd] [skuːl] [pɒv; əv] [dɪ'zaɪn]
who had latterly been studying sculpture at the Rhode Island School of Design
WHO 有 后来 到过 学习 雕塑 在 这 罗德岛 岛 学校 的 设计

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] [flɜː] - [diː] - [liːs] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)] [ðæt] [ˌɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n] .
and living alone at the Fleur - de - Lys Building near that institution .
和 活的 独自的 在 这 弗勒 - 德 - 赖氨酸 建筑 靠近 那 机构 .

他最近一直在罗德岛设计学院学习雕塑，并独自居住在该学院附近的百合花大厦。

['wɪlkɔks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'kəʊʃəs] [juːθ] [pɒv; əv] [nəʊn] ['dʒiːniəs][bʌt; bət] [greɪt] [eksən'trɪsəti] ,
Wilcox was a precocious youth of known genius but great eccentricity ,
威尔科克斯 曾是 一个 早熟 青年 的 已知 天才 但 伟大的 古怪 ,

威尔科克斯是一位早慧的天才少年，但性格古怪。

[ænd; ənd][hæd; həd][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ɪk'saɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][streɪndʒ] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd]
and had from childhood excited attention through the strange stories and
和 有 从 童年 兴奋的 注意力 通过 这 奇怪的 故事 和

[ɒd] [driːmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hæbɪt][pɒv; əv] [rɪ'leɪtɪŋ] .
odd dreams he was in the habit of relating .
奇怪的 梦境 他 曾是 在 这 习惯 的 相关 .

他从小就喜欢讲述一些奇怪的故事和奇特的梦境，因此引起了人们的极大兴趣。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] " ['saɪkɪkli] [haɪpə'sensətɪv] " ,
He called himself " psychically hypersensitive " ,
他 称为 他自己 " 精神上 过敏 " ,

他称自己“精神高度敏感”，

[bʌt; bət][ðə; ði][steɪd][fəʊk][pɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [kə'mɜːʃ(ə)li] ['sɪti] [dɪs'mɪst] [hɪm][æz; əz] ['mɪəli] "
but the staid folk of the ancient commercial city dismissed him as merely "
但 这 稳重 民间 的 这 古老的 商业的 城市 解雇 他 作为 仅仅 "

[kwɪə(r)] " .
queer " :
酷儿 " .

但这座古老商业城市的保守居民却认为他只是个“怪人”。

['nevə(r)] ['mɪŋɡlɪŋ] [mʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz][kaɪnd] , [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] ['ɡrædʒuəli][frɒm; frəm]['səʊʃ(ə)l]
Never mingling much with his kind , he had dropped gradually from social
绝不 混杂 很多 和 他的 种类 , 他 有 掉落 逐步地 从 社会的

[ˌvɪzə'bɪləti] ,
visibility ,
能见度 ,

他很少与同类人交往，逐渐淡出了社会视野。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn] ['əʊnli][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ɒv; əv]['esθi:t; 'i:sθi:t][frəm; frəm]['ʌðə(r)]
and was now known only to a small group of esthetes from other
和 曾是 现在 已知 仅有的 到 一个 小的 团体 的 美学家 从 其他
[taʊnz] .
towns .
城镇 .

现在只有其他城镇的一小群审美家知道这件事。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɑ:t] [klʌb] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ɪts] [kən'sɜ:vətɪzəm] , [hæd; həd] [faʊnd]
Even the Providence Art Club , anxious to preserve its conservatism , had found
甚至 这 普罗维登斯 艺术 俱乐部 , 焦虑的 到 保存 它是 保守主义 , 有 成立
[hɪm][kwaɪt] ['həʊpləs] .
him quite hopeless .
他 相当 绝望 .

就连一心想维护自身保守主义的普罗维登斯艺术俱乐部也觉得他完全无可救药。

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] , [ræn][ðə; ði] [prə'fesərz] ['mænjuskɪpt] ,
On the occasion of the visit , ran the professor's manuscript ,
在 这 场合 的 这 访问 , 跑 这 教授们 手稿 ,
借此机会, 我宣读了教授的手稿。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] [ə'brʌptli] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hoʊsts] [ɑ:kɪə'lɒdʒɪkəl]
the sculptor abruptly asked for the benefit of his host's archeological
这 雕塑家 突然 问 为了 这 益处 的 他的 主持人 考古学
[ˈnɒlɪdʒ] [ɪn][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [haɪərə'glɪfɪks] [ɒn][ðə; ði][bʌs] - [rɪ'li:f] .
knowledge in identifying the hieroglyphics on the bas - relief .
知识 在 识别 这 象形文字 在 这 基础 - 宽慰 .
雕塑家突然请求主人运用他的考古知识来辨认浅浮雕上的象形文字。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['dri:mi] , ['stɪltɪd] ['mænə(r)] [wɪt] [sə'dʒestɪd] [pəʊz][ænd; ənd]['eɪliənertɪd]
He spoke in a dreamy , stilted manner which suggested pose and alienated
他 辄 在 一个 梦幻般的 , 僵硬的 方式 哪个 建议 姿势 和 疏离的
['sɪmpəθi] ;
sympathy ;
同情 ;
他说话的方式梦幻而生硬, 给人一种装腔作势、难以引起同情的感觉;

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [əʊd] [sʌm; səm] ['fɑ:pəs] [ɪn] [rɪ'plai] ,
and my uncle showed some sharpness in replying ,
和 我的 叔叔 显示 一些 锐利度 在 回复 ,
我叔叔的回答颇为犀利。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæblət][ɪm'plaɪd] ['kɪnʃɪp] [wɪð] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
for the conspicuous freshness of the tablet implied kinship with anything but
为了 这 显眼的 新鲜 的 这 药片 暗示 亲属关系 和 任何事物 但
[ɑ:kɪ'bʌdʒɪ] .
archeology .
考古学 .

因为这块石板的崭新程度令人震惊, 它似乎与考古学之外的任何事物都有关联。

[jʌŋ] ['wɪlkɑ:ksɪz][rɪ'dʒɔɪndə(r)] , [wɪt] [ɪm'prest] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [rɪ'kɔ:l]
Young Wilcox's rejoinder , which impressed my uncle enough to make him recall
年轻的 威尔科克斯的 回复 , 哪个 印象深刻 我的 叔叔 足够的 到 制作 他 记起
[ænd; ənd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][aɪ'ti:][vɜ:'beɪtɪm] ,
and record it verbatim ,
和 记录 它 逐字 ,
威尔科克斯小儿子的反驳给我叔叔留下了深刻的印象, 以至于他一字不差地回忆并记录了下来。

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fæn'tæstɪkli] [pəʊ'tetɪk][kɑ:st] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['tipɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [həʊl]
was of a fantastically poetic cast which must have typified his whole
曾是 的 一个 太棒了 诗意的 投掷 哪个 必须 有 典型的 他的 所有的
[kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

他的言辞极富诗意，这或许正是他整个谈话风格的典型特征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [faʊnd] ['haɪli] [kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪm] .
and which I have since found highly characteristic of him .
和 哪个 我 有 自从 成立 高度 特征 的 他 .

而我后来发现，这正是他的典型特征。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [nju:] , [ɪn'di:d] ,
He said , " It is new , indeed ,
他 说 , " 它 是 新的 , 的确 ,

他说：“这确实是新的。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [lɑ:st] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv][streɪndʒ] ['sɪtɪz] ;
for I made it last night in a dream of strange cities ;
为了 我 制成 它 最后的 夜晚 在 一个 梦 的 奇怪的 城市 ;

因为我昨晚在梦中看到了陌生的城市；

[ænd; ənd] [dri:mz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən] ['bru:dn] ['taɪə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [kən'templətɪv] [sfɪŋks] ,
and dreams are older than brooding Tyre , or the contemplative Sphinx ,
和 梦境 是 老 比 沉思 胎 , 或者 这 沉思的 狮身人面像 ,
[ɔ:(r)]['gɑ:d(ə)n] - ['gə:dl] ['bæbɪlən] .
or garden - girdled Babylon .
或者 花园 - 束腰 巴比伦 .

而梦境比沉思的泰尔城、沉思的斯芬克斯像，或是花园环绕的巴比伦城还要古老。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt][hi:; hi][br'gæn] [ðæt] ['ræmblɪŋ] [teɪl] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [plerd] [ə'pɒn][ə; eɪ]
" It was then that he began that rambling tale which suddenly played upon a
" 它 曾是 然后 那 他 开始 那 漫无边际 故事 哪个 突然 玩 之上 一个
['sli:pɪŋ] ['meməri] [ænd; ənd][wʌn] [ðə; ði] ['fi:vəd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
sleeping memory and won the fevered interest of my uncle .
睡眠 记忆 和 韩元 这 发烧 兴趣 的 我的 叔叔 .

“就在那时，他开始讲述那个漫无边际的故事，这个故事突然唤起了我叔叔沉睡的记忆，引起了极大的兴趣。”

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [slaɪt] ['z:θkweɪk] ['tremə(r)][ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:(r)] ,
There had been a slight earthquake tremor the night before ,
那里 有 到过 一个 轻微 地震 震颤 这 夜晚 前 ,

前一天晚上曾发生过轻微的地震。

[ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][felt][ɪn] [nju:] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ; [ænd; ənd]['wɪlkɑ:ksɪz]
the most considerable felt in New England for some years ; and Wilcox's
这 最多 大量 毛毡 在 新的 英格兰 为了 一些 年 ; 和 威尔科克斯的
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] ['ki:nli] [ə'fektɪd] .
imagination had been keenly affected .
想像力 有 到过 敏锐地 做作的 .

这是新英格兰地区多年来感受到的最强烈的震动；威尔科克斯的想象力也深受影响。

[ə'pɒn][rɪ'taɪərɪŋ] ,
Upon retiring ,
之上 退休 ,

退休时，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'presɪdntɪd] [dri:m] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪ'kləʊpiən] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['taɪtn]
he had had an unprecedented dream of great Cyclopean cities of Titan
他 有 有 一个 空前的 梦 的 伟大的 独眼巨人 城市 的 泰坦
[blɒks] [ænd; ənd][skaɪ - [flʌŋ] ['mɒnəuliθs] ,
blocks and sky - flung monoliths ,
积木 和 天空 - 扔 巨石 ,

他做了一个前所未有的梦，梦见了由泰坦巨石和高耸入云的巨石构成的宏伟的独眼巨人城市。

[ɔ:l] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [gri:n] [u:z] [ænd; ənd]['sɪnɪstə(r)] [wɪð] ['leɪt(ə)nt]['hɒrə(r)] .
all dripping with green ooze and sinister with latent horror .
全部 滴落 和 绿色的 渗出物 和 险恶 和 潜 恐怖 .

到处都滴着绿色粘液，弥漫着潜藏的恐怖气息。

[ˌhaɪərə'ɡlɪfɪks] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði][wɔ:lz] [ænd; ənd] ['pɪlər] ,
Hieroglyphics had covered the walls and pillars ,
象形文字 有 涵盖 这 墙壁 和 柱子 ,

墙壁和柱子上都刻满了象形文字。

[ænd; ənd][frəm; frəm][sʌm; səm] [ʌndɪ'tɜ:mɪnd] [pɔɪnt] [brɪ'ləʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt][wɒz; wəz]
and from some undetermined point below had come a voice that was
和 从 一些 未确定 观点 以下 有 来 一个 嗓音 那 曾是

[nɒt][ə; eɪ] [vɔɪs] ;
not a voice ;
不是 一个 嗓音 ;

从下方某个不确定的地方传来一种不像人声的声音；

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [sen'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] ['əʊnli]['fænsɪ][kʊd; kəd][trænz'mju:t]['ɪntuː] [saʊnd] ,
a chaotic sensation which only fancy could transmute into sound ,
一个 混乱 感觉 哪个 仅有的 想要 可以 嬗变 进入 声音 ,

一种混乱的感觉，只有想象力才能将其转化为声音。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['rendə(r)][baɪ][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] [ʌnprə'naʊnsəbl] ['dʒʌmb(ə)]
but which he attempted to render by the almost unpronounceable jumble
但 哪个 他 尝试过 到 使成为 经过 这 几乎 无法发音 杂乱

[ɒv; əv] ['letəz] , " [kə'θu:luː; kə'tu:luː] [ftæn] " .
of letters , " Cthulhu fhtagn " .
的 信件 , " 克苏鲁 fhtagn " .

但他却试图用几乎无法发音的字母乱码来表达它：“Cthulhu fhtagn”。

[ðɪs] ['vɜ:b(ə)]['dʒʌmb(ə)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [rekə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd]
This verbal jumble was the key to the recollection which excited and
这 口头 杂乱 曾是 这 钥匙 到 这 回忆 哪个 兴奋的 和

[dɪ'stɜ:bd] [prə'fesə(r)] ['eɪndʒəl] .
disturbed Professor Angell .
不安 教授 安吉尔 .

这种语无伦次的言语是唤起回忆的关键，这让安吉尔教授既兴奋又不安。

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [maɪ'nju:tnɪs] ;
He questioned the sculptor with scientific minuteness ;
他 被质问 这 雕塑家 和 科学 微小 ;

他以科学的严谨态度向雕塑家提问；

[ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð] ['ɔ:lməʊst]['fræntɪk] [ɪn'tensəti] [ðə; ði][bʌs] - [rɪ'li:f] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:θ]
and studied with almost frantic intensity the bas - relief on which the youth
和 研究 和 几乎 疯狂的 强度 这 基础 - 宽慰 在 哪个 这 青年

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɜ:kɪŋ] ,
had found himself working ,
有 成立 他自己 在职的 ,

他几乎是疯狂地仔细研究着那个年轻人正在制作的浅浮雕，

[tʃɪld] [ænd; ənd][klæd][ˈəʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnaɪtkləʊðz] , [wen] [ˈweɪkɪŋ] [hæd; həd][ˈstəʊləŋ] [brˈwɪldərəɪŋli]
chilled and clad only in his nightclothes , when waking had stolen bewilderingly
冷藏 和 覆膜 仅有的 在 他的 睡衣 , 什么时候 醒来 有 被盗 令人费解地
[ˈəʊvə(r)][hɪm] .
over him .
超过 他 .

他浑身冰冷，只穿着睡衣，醒来的那一刻却让他感到茫然无措。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [bleɪmd] [hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [ˈwɪlkɔks] [ˈɑːftəwəd] [sed] ,
My uncle blamed his old age , Wilcox afterward said ,
我的 叔叔 被指责 他的 老的 年龄 , 威尔科克斯 之后 说 ,

威尔科克斯后来回忆说，我叔叔把这归咎于年老体衰。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsləʊnəs] [ɪn] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [bəʊθ] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] [ænd; ənd][pɪkˈtʊːrɪəl] [drɪˈzaɪn] .
for his slowness in recognizing both hieroglyphics and pictorial design .
为了 他的 缓慢 在 识别 两个都 象形文字 和 画报 设计 .

因为他识别象形文字和图画图案的速度都很慢。

[ˈmeni] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənʒ] [siːmd] [ˈhaɪli] [aʊt][pʊ; əv] [pleɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)] ,
Many of his questions seemed highly out of place to his visitor ,
许多 的 他的 问题 似乎 高度 出去 的 地方 到 他的 游客 ,

他的许多问题似乎都与来访者的场合非常不符。

[ɪˈspeʃəli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [traɪd][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [wɪð] [streɪndʒ] [kʌlts] [ɔː(r)] [səˈsaɪətɪz] ;
especially those which tried to connect the latter with strange cults or societies ;
尤其 那些 哪个 尝试 到 连接 这 后者 和 奇怪的 邪教 或者 社会 ;

尤其是那些试图将后者与奇怪的邪教或社团联系起来的人；

[ænd; ənd] [ˈwɪlkɔks] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [ˈprɒmɪsɪz] [pʊ; əv][ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and Wilcox could not understand the repeated promises of silence which he
和 威尔科克斯 可以 不是 理解 这 重复 承诺 的 沉默 哪个 他

[wɒz; wəz] [ˈbʊfəd] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [ədˈmɪʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ˈmembəʃɪp] [ɪn][sʌm; səm]
was offered in exchange for an admission of membership in some
曾是 提供 在 交换 为了 一个 入学 的 会员资格 在 一些

[ˈwaɪdspred] [ˈmɪstɪkl] [ɔː(r)][ˈpeɪɡənli] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbɒdi] .
widespread mystical or paganly religious body .
广泛 神秘 或者 异教徒 宗教 身体 .

威尔科克斯无法理解，只要他加入某个广为流传的神秘主义或异教宗教团体，就能换取沉默的承诺。

[wen] [prəˈfesə(r)][ˈeɪndʒəl] [brɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt][ðə; ði][ˈskʌlptə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈɪɡnərənt] [pʊ; əv]
When Professor Angell became convinced that the sculptor was indeed ignorant of
什么时候 教授 安吉尔 成为 确信 那 这 雕塑家 曾是 的确 无知 的

[ˈeni] [kʌlt] [ɔː(r)] [ˈsɪstəm] [pʊ; əv] [ˈkrɪptɪk] [lɔː(r)] ,
any cult or system of cryptic lore ,
任何 邪教 或者 系统 的 神秘的 知识 ,

当安吉尔教授确信这位雕塑家确实对任何邪教或神秘的知识体系一无所知时，

[hiː; hi] [brɪˈsiːdʒd] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)] [wɪð] [drɪˈmɑːndʒ][fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [rɪˈpɔːts] [pʊ; əv] [driːmz] .
he besieged his visitor with demands for future reports of dreams .
他 被围困 他的 游客 和 需求 为了 未来 报告 的 梦境 .

他纠缠着来访者，要求他汇报未来的梦境。

[ðɪs] [bɔː(r)][ˈregjələ(r)][fruːt] ,
This bore regular fruit ,
这 钻孔 常规的 水果 ,

这结出了丰硕的果实。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈɪntəvjuː] [ðə; ði][ˈmænjuskɹɪpt] [ˈrekɔːdz] [ˈderli] [kɔːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
for after the first interview the manuscript records daily calls of the young
为了 后 这 第一的 面试 这 手稿 记录 日常的 呼叫 的 这 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ;

因为在第一次采访之后，手稿记录了这位年轻人的每日通话记录。

[ˈdʒʊəriŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ˈstɑːtliŋ] [ˈfrægmənts][ɒv; əv][nɒkˈtɜːn(ə)l] [ˈɪmɪdʒəri] [huːz] [ˈbɜːd(ə)n]
during which he related startling fragments of nocturnal imagery whose burden
期间 哪个 他 有关的 令人震惊 片段 的 夜 图像 谁 负担
[wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][sʌm; səm][ˈterəb(ə)][saɪˈkləʊpiən][ˈvɪstə][ɒv; əv][dɑːk] [ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] [stəʊn] ,
was always some terrible Cyclopean vista of dark and dripping stone ,
曾是 总是 一些 糟糕的 独眼巨人 景色 的 黑暗的 和 滴落 石头 ;
在此期间，他讲述了一些令人震惊的夜间景象片段，这些景象总是笼罩着一种可怕的、如同独眼巨人般的黑暗滴水石头的景象。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌsʌbtəˈriːn] [ˈvɔɪs] [ɔː(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈʃaʊtɪŋ] [məˈnɒtənəsli] [ɪn][ˌenɪɡˈmætɪkəl] [sens] -
with a subterrene voice or intelligence shouting monotonously in enigmatical sense -
和 一个 地下 嗓音 或者 智力 喊叫 单调地 在 神秘的 感觉 -
[ɪmˈpæktz] [seɪv] [æz; əz] [ˈdʒɪbəriʃ] .
impacts uninscribable save as gibberish .
影响 不可铭刻的 节省 作为 胡言乱语 .
带着一种低沉的声音或智慧，以神秘的方式单调地喊叫着——其影响除了胡言乱语之外，无法被记录下来。

[ðə; ði] [tuː] [saʊndz] [məʊst] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈpiːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈrendəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈletəz] " "
The two sounds most frequently repeated are those rendered by the letters " "
这 二 声音 最多 频繁地 重复 是 那些 渲染 经过 这 信件 " "
[kəˈθuːluː; kəˈtuːluː] " [ænd; ənd] " [ˈrʌɪ,ɑː] " .
Cthulhu " and " R'lyeh " .
克苏鲁 " 和 " 拉莱耶 " .
重复出现频率最高的两个发音是由字母“Cthulhu”和“R'lyeh”发出的发音。

[ɒŋ] [mɑːtʃ] 23rd , [ðə; ði][ˈmænjuskɹɪpt] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈwɪlkɔks] [feɪld] [tuː; tə] [əˈpiə(r)] ;
On March 23rd , the manuscript continued , Wilcox failed to appear ;
在 行进 23rd , 这 手稿 持续 , 威尔科克斯 失败的 到 出现 ;
手稿继续写道，3月23日，威尔科克斯没有出庭；

[ænd; ənd][ɪnˈkwəɪəɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] [rɪˈviːld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈstrɪkən] [wɪð] [æŋ; ən]
and inquiries at his quarters revealed that he had been stricken with an
和 查询 在 他的 四分之一 揭晓 那 他 有 到过 受打击的 和 一个
[əbˈskɪʃʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈfiːvə(r)][ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn] [ˈwɔːtəmən]
obscure sort of fever and taken to the home of his family in Waterman
朦胧 种类 的 发烧 和 已采取 到 这 家 的 他的 家庭 在 沃特曼
[striːt] .
Street .
街道 .

在他住处进行的询问显示，他患上了一种不明原因的发烧，被送回了他在沃特曼街的家中。

[hiː; hi][hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [əˈraʊzɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
He had cried out in the night , arousing several other artists in the building ,
他 有 哭 出去 在 这 夜晚 , 唤起 一些 其他 艺术家 在 这 建筑 ,
他夜里大声呼喊，惊醒了楼里的其他几位艺术家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmænɪfestɪd] [sɪns] [ðen] [ˈəʊnli] [ɔːltəˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ʌnˈkɒŋjəsənəs] [ænd; ənd]
and had manifested since then only alternations of unconsciousness and
和 有 表现出来 自从 然后 仅有的 交替 的 无意识 和
[dɪˈlɪriəm; dɪˈlæriəm] .
delirium :
谵妄 .

此后一直表现出昏迷和谵妄交替出现。

[ˈmaɪ][ˈʌŋk(ə)l][æt; ət][wʌns] [ˈtelɪfəʊnd] [ðə; ði][ˈfæməli] ,
My uncle at once telephoned the family ,
我的 叔叔 在 一次 电话 这 家庭 ,
我叔叔立刻给家里人打了电话。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðæt] [taɪm] [ˈfɔ:wəd] [kept] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
and from that time forward kept close watch of the case ;
和 从 那 时间 向前 保留 关闭 手表 的 这 案件 ;
从那时起, 他便密切关注此案;

[ˈkɔ:lɪŋ] [ˈɒf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈθeɪər] [stri:t] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [təʊ'bei] , [hu:m] [hi:; hi]
calling often at the Thayer Street office of Dr . Tobey , whom he
呼叫 经常 在 这 泰耶 街道 办公室 的 博士 . 托比 , 谁 他
[ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
learned to be in charge .
学习 到 是 在 收费 .
他经常去泰耶街托比医生的办公室拜访, 后来得知托比医生是负责人。

[ðə; ði] [ju:θs] [ˈfi:brəl][maɪnd] , [ə'pærəntli] , [wɒz; wəz] [ˈdwelɪŋ] [ɒn][streɪndʒ] [θɪŋz] ;
The youth's febrile mind , apparently , was dwelling on strange things ;
这 青年的 发热 头脑 , 显然 , 曾是 住宅 在 奇怪的 事物 ;
这个年轻人躁动不安, 显然一直在想一些奇怪的事情;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈʃʌdə] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and the doctor shuddered now and then as he spoke of them .
和 这 医生 颤抖 现在 和 然后 作为 他 辐 的 他们 .
医生在谈到他们时, 不时会感到一阵颤抖。

[ðeɪ] [ɪn'klu:dɪd][nɒt][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˌrepə'tɪ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:məli] [dri:md] ,
They included not only a repetition of what he had formerly dreamed ,
他们 包括 不是 仅有的 一个 重复 的 什么 他 有 以前 梦见 ,
其中包括他以前梦境的重复,

[bʌt; bət] [tʌtʃt] [ˈwaɪldli][ɒn][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [θɪŋ] " [maɪlz] [haɪ] " [wɪtʃ] [wɔ:kt] [ɔ:(r)] [ˈlʌmbəd]
but touched wildly on a gigantic thing " miles high " which walked or lumbered
但 感动 疯狂地 在 一个 巨大 事物 " 英里 高的 " 哪个 步行 或者 笨重的
[ə'baʊt] .
about .
关于 .
但其中却疯狂地提到了一个“高达数英里”的巨大物体, 它会行走或蹒跚而行。

[hi:; hi][æt; ət][nəʊ][taɪm] [ˈfʊli] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˈfræntɪk] [wɜ:dʒ] ,
He at no time fully described this object , but occasional frantic words ,
他 在 不 时间 完全 描述 这 目的 , 但 偶然 疯狂的 字 ,
[æz; əz] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [təʊ'bei] ,
as repeated by Dr . Tobey ,
作为 重复 经过 博士 . 托比 ,
他始终没有完整地描述过这个物体, 只是偶尔发出一些慌乱的话语, 正如托比医生所复述的那样。

[kən'vɪnst] [ðə; ði][prə'fesə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪmləs]
convinced the professor that it must be identical with the nameless
确信 这 教授 那 它 必须 是 完全相同的 和 这 无名
[mɒn'strɒsəti] [hi:; hi][hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə][dɪ'pɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] - [ˈskʌlptʃə(r)] .
monstrosity he had sought to depict in his dream - sculpture .
怪物 他 有 寻求 到 描绘 在 他的 梦 - 雕塑 .
这让教授确信, 它一定就是他在梦境雕塑中试图描绘的那个无名怪物。

[ˈrefrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈædɪd] ,
Reference to this object , the doctor added ,
参考 到 这 目的 , 这 医生 额外 ,
医生指着这个物体补充道:

[wɒz; wəz][ɪn'veəriəbli][ə; eɪ][ˈpreljʊ:d][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns][ɪntu:] ['leθədʒi] .
was invariably a prelude to the young man's subsidence into lethargy .
曾是 总是 一个 序幕 到 这 年轻的 男人的 地面沉降 进入 昏睡 .

这往往是年轻人陷入倦怠状态的前兆。

[hɪz; ɪz] ['temprətʃə(r)] , ['ɒdli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz][nɒt] ['greɪtli] [ə'bʌv] ['nɔ:m(ə)l] ;
His temperature , oddly enough , was not greatly above normal ;
他的 温度 , 奇怪 足够的 , 曾是 不是 非常 多于 普通的 ;
奇怪的是, 他的体温并没有比正常值高多少;

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [sə'dʒest] [tru:] ['fi:və(r)]['rɑ:ðə(r)]
but the whole condition was otherwise such as to suggest true fever rather
但 这 所有的 状况 曾是 否则 这样的 作为 到 建议 真的 发烧 相当
[ðæn; ðən]['ment(ə)l][dɪs'ɔ:də(r)] .
than mental disorder .
比 精神的 紊乱 .

但除此之外, 整个症状更像是真正的发烧, 而不是精神疾病。

[ɒn]['eɪprəl] 2nd [æt; ət][ə'baʊt][θri:][pi:] . [em] . ['evri] [treɪs] [ɒv; əv]['wɪlkɑ:ksɪz][mælədi] ['sʌd(ə)nli] [si:st] .
On April 2nd at about 3 p . m . every trace of Wilcox's malady suddenly ceased .
在 四月 2nd 在 关于 3 p . 米 . 每一个 痕迹 的 威尔科克斯的 弊病 突然 停止 .
4月2日下午3点左右, 威尔科克斯的所有病症突然消失。

[hi:; hi][sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] ,
He sat upright in bed ,
他 卫星 直立 在 床 ,
他挺直身子坐在床上,

[ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][hɪm'self][æt; ət][həʊm][ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]
astonished to find himself at home and completely ignorant of what had
惊讶 到 寻找 他自己 在 家 和 完全地 无知 的 什么 有
[hæpənd] [ɪn] [dri:m] [ɔ:(r)][ri'æləti] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] 22nd .
happened in dream or reality since the night of March 22nd .
发生 在 梦 或者 现实 自从 这 夜晚 的 行进 22nd .
他惊讶地发现自己身处家中, 完全不知道自 3 月 22 日晚以来, 梦境或现实中发生了什么。

[prə'naʊnst] [wel] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪ(ə)n] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:təz] [ɪn] [θri:] [deɪz] ;
Pronounced well by his physician , he returned to his quarters in three days ;
发音 出色地 经过 他的 医生 , 他 返回 到 他的 四分之一 在 三 天 ;
医生诊断他身体状况良好, 三天后他便返回了住处;

[bʌt; bət][tu:; tə][prə'fesə(r)] ['eɪndʒəl][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['fɜ:ðə(r)] [ə'sɪstəns] .
but to Professor Angell he was of no further assistance .
但 到 教授 安吉尔 他 曾是 的 不 更远 协助 .
但他对安吉尔教授来说再也没有提供任何帮助了。

[ɔ:l] ['treɪsɪs][ɒv; əv][streɪndʒ] ['dri:mɪŋ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] ,
All traces of strange dreaming had vanished with his recovery ,
全部 痕迹 的 奇怪的 做梦 有 消失了 和 他的 恢复 ,
随着他的康复, 所有奇怪的梦境痕迹都消失了。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [kept] [nəʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] - [θɔ:ts] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɒv; əv]
and my uncle kept no record of his night - thoughts after a week of
和 我的 叔叔 保留 不 记录 的 他的 夜晚 - 想法 后 一个 星期 的
['pɔɪntləs] [ænd; ənd] [ɪ'reləvənt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [θʌrəli] ['ju:ʒuəl] ['vɪʒnz] .
pointless and irrelevant accounts of thoroughly usual visions .
无意义 和 无关紧要 账户 的 彻底 通常 愿景 .
一周以来, 我的叔叔做了许多毫无意义且无关紧要的、极其普通的梦, 但他并没有记录下自己夜间的想法。

[hɪə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskɪpt] [endɪd] ,
Here the first part of the manuscript ended ,
这里 这 第一的 部分 的 这 手稿 结束 ,
手稿的第一部分到此结束。

[bʌt; bət] ['refərənsɪz] [tuː; tə]['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skætəd] [nəʊts] [geɪv] [em 'i:] [mʌtʃ] [mə'tɪəriəl]
but references to certain of the scattered notes gave me much material
但 参考 到 肯定 的 这 疏散 笔记 给予 我 很多 材料
[fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:t] — [səʊ] [mʌtʃ] , [ɪn][fækt] ,
for thought — so much , in fact ,
为了 想法 — 所以 很多 , 在 事实 ,
但其中一些零散的笔记给了我很多思考的素材——事实上, 非常多。

[ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪn'greɪnd] ['skeptɪsɪzəm] [ðen] ['fɔ:mɪŋ] [maɪ] [fə'lɒsəfi] [kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)]
that only the ingrained skepticism then forming my philosophy can account for
那 仅有的 这 根深蒂固 怀疑论 然后 成型 我的 哲学 能 帐户 为了
[maɪ] [kən'tɪnju:d] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] .
my continued distrust of the artist .
我的 持续 怀疑 的 这 艺术家 :
只有当时形成我哲学思想的根深蒂固的怀疑主义才能解释我对艺术家的持续不信任。

[ðə; ði] [nəʊts] [ɪn] ['kwestʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [p'ɜ:sənz]
The notes in question were those descriptive of the dreams of various persons
这 笔记 在 问题 是 那些 描述性的 的 这 梦境 的 各种各样 人
['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['wɪlkɔks] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]
covering the same period as that in which young Wilcox had had his
覆盖 这 相同的 时期 作为 那 在 哪个 年轻的 威尔科克斯 有 有 他的
[streɪndʒ] [,vɪzɪ'teɪʃən] .
strange visitations .
奇怪的 探访 :
这些笔记描述了不同人的梦境, 时间跨度与年轻的威尔科克斯经历奇怪幻象的时期相同。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [aɪ 'ti:] [si:m] ,
My uncle , it seems ,
我的 叔叔 , 它 似乎 ,
我的叔叔, 似乎是这样。

[hæd; həd] ['kwɪkli] ['ɪnstɪtju:tɪd][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəsli] [fɔ:(r)] - [flʌŋ] ['bɒdi][ɒv; əv][ɪn'kwɪərɪz] [ə'mʌŋst] ['niəli]
had quickly instituted a prodigiously far - flung body of inquiries amongst nearly
有 迅速地 已设立 一个 惊人地 远的 - 扔 身体 的 查询 在 几乎
[ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [hu:m] [hi; hi][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [wɪ'dəʊt] [ɪm'pɜ:tɪnəns] ,
all the friends whom he could question without impertinence ,
全部 这 朋友们 谁 他 可以 问题 没有 无礼 ,
他迅速展开了一项范围极其广泛的调查, 几乎询问了他所有能够询问而不会显得无礼的朋友。

['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['naɪtli] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dri:mz] ,
asking for nightly reports of their dreams ,
问 为了 每晚 报告 的 他们的 梦境 ,
要求他们每晚汇报梦境,

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] ['eni] ['nəʊtəb(ə)l] ['vɪʒnz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑ:st] .
and the dates of any notable visions for some time past .
和 这 日期 的 任何 值得注意的 愿景 为了 一些 时间 过去的 :
以及过去一段时间内任何值得注意的异象的日期。

[ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bi:n] ['veərɪd] ; [bʌt; bət][hi; hi][mʌst; məst]
The reception of his request seems to have been varied ; but he must
这 接待 的 他的 要求 似乎 到 有 到过 多种多样 ; 但 他 必须
, [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] ,
, at the very least ,
, 在 这 非常 至少 ,
他的请求似乎得到了不同的回应; 但他至少必须.....

[hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [mɔ:(r)] [rɪ'spɔ:nsɪz] [ðæn; ðən][ˈeni][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhændld]
have received more responses than any ordinary man could have handled
有 已收到 更多的 回应 比 任何 普通的 男人 可以 有 处理
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsekrət(ə)ri] .
without a secretary .
没有 一个 秘书 .

收到的回复数量远远超过了普通人如果没有秘书所能处理的数量。

[ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɒz; wəz][nɒt] [prɪˈzɜ:vɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nəʊts] [fɔ:md] [ə; eɪ]
This original correspondence was not preserved , but his notes formed a
这 原来的 一致 曾是 不是 保存完好 , 但 他的 笔记 形成 一个
[ˈθʌrə] [ænd; ənd] [ˈri:əli] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [daɪˈdʒest] .
thorough and really significant digest .
彻底 和 真的 重要的 消化 .

这份原始信件没有保存下来，但他的笔记构成了一份详尽而又非常重要的摘要。

[ˈævərɪdʒ] [ˈpi:p(ə)l][ɪn][səˈsaɪəti][ænd; ənd] [ˈbɪznəs] — [nju:] [ˈɪŋɡləndz] [trəˈdɪʃən(ə)l] " [sɔ:lt][ɒv; əv][ðə; ði]
Average people in society and business — New England's traditional " salt of the
平均的 人们 在 社会 和 商业 — 新的 英格兰的 传统的 " 盐 的 这
[ɜ:θ] " — [geɪv] [æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [kəmˈpli:tli] [ˈnegətɪv] [rɪˈzʌlt] ,
earth " — gave an almost completely negative result ,
地球 " — 给予 一个 几乎 完全地 消极的 结果 ,

社会和商业领域的普通民众——新英格兰传统的“淳朴善良之人”——几乎都给出了负面评价。

[ðəʊ] [ˈskætəd] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ʌnˈi:zi] [bʌt; bət] [ˈfɔ:mləs] [nɒkˈtɜ:n(ə)l] [ɪmˈpreʃnz] [əˈprɪə(r)] [hɪə(r)]
though scattered cases of uneasy but formless nocturnal impressions appear here
尽管 疏散 案例 的 不安 但 无形 夜 印象 出现 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

虽然偶尔也会出现一些令人不安但又模糊不清的夜间印象，

[ˈɔ:lweɪz] [brɪˈtwi:n] [mɑ:tʃ] 23rd [ænd; ənd][ˈeɪprəl] 2nd — [ðə; ði][ˈprɪəriəd][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪlkə:ksɪz]
always between March 23rd and April 2nd — the period of young Wilcox's
总是 之间 行进 23rd 和 四月 2nd — 这 时期 的 年轻的 威尔科克斯的
[dɪˈlɪriəm; dɪˈlɪəriəm] .
delirium :
谵妄 .

总是在 3 月 23 日至 4 月 2 日之间——这是小威尔科克斯谵妄发作的时期。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men][wɜ:(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)] [əˈfektɪd] ,
Scientific men were little more affected ,
科学 男人 是 小的 更多的 做作的 ,
科学界人士受到的影响也并不大。

[ðəʊ] [fɔ:(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] [veɪɡ] [dɪˈskrɪpʃn] [səˈdʒest] [ˈfju:dʒətɪv] [glɪmps] [ɒv; əv][streɪndʒ]
though four cases of vague description suggest fugitive glimpses of strange
尽管 四 案例 的 模糊的 描述 建议 逃犯 惊鸿一瞥 的 奇怪的
[ˈlændskeɪps] ,
landscapes ,
风景 ,

虽然有四起描述模糊的案例暗示着对奇异风景的惊鸿一瞥，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] [ðeə(r)][ɪz] [ˈmen](ə)nd] [ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [æbˈnɔ:m(ə)l] .
and in one case there is mentioned a dread of something abnormal .
和 在 一 案件 那里 是 提及 一个 恐惧 的 某物 异常 .
其中一个例子提到了对某种异常事物的恐惧。

[ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:tɪsts] [ænd; ənd][ˈpəʊəts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜ:tɪnənt] [ˈɑ:nsəz] [keɪm] ,
It was from the artists and poets that the pertinent answers came ,
它 曾是 从 这 艺术家 和 诗人 那 这 相关 答案 来了 ,
相关的答案都来自艺术家和诗人。

[ænd; ɐnd][ai] [nəʊ] [ðæt][ˈpæni:k] [wʊd] [hæv; həv][ˈbrəʊkən] [lu:s] [hæd; həd] [ðei] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
and I know that panic would have broken loose had they been able to
和 我 知道 那 恐慌 会 有 破碎的 松动的 有 他们 到过 有能力的 到
[kəmˈpeə(r)] [nəʊts] .
compare notes .
比较 笔记 .

我知道，如果他们能够交换信息，恐慌情绪肯定会爆发。

[æz; əz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] , [ˈlækɪŋ] [ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈletəz] , [ai][hɜ:f] [səˈspektrɪd] [ðə; ði][kəmˈpaɪlə(r)][ɒv; əv]
As it was , lacking their original letters , I half suspected the compiler of
作为 它 曾是 , 缺乏 他们的 原来的 信件 , 我 一半 怀疑 这 编译器 的
[ˈhævɪŋ] [ɑ:skt] [ˈli:dɪŋ] [ˈkwestʃənz] ,
having asked leading questions ,
拥有 问 领导 问题 ,
由于缺少他们的原始信件，我几乎怀疑编纂者问了一些诱导性问题。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈedɪtrɪd] [ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɪn] [kəˌrɒbəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd]
or of having edited the correspondence in corroboration of what he had
或者 的 拥有 编辑 这 一致 在 证实 的 什么 他 有
[ˈleɪtəntli] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [si:] .
latently resolved to see .
潜在的 已解决 到 看 .
或者，他编辑了信件，以证实他内心深处一直想要看到的事情。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [kənˈtɪnju:ɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ˈwɪlkɔks] ,
That is why I continued to feel that Wilcox ,
那 是 为什么 我 持续 到 感觉 那 威尔科克斯 ,
这就是为什么我一直觉得威尔科克斯

[ˈsʌmhəʊ] [ˈkɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈdeɪtə] [wɪtʃ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [pəˈzest] ,
somehow cognizant of the old data which my uncle had possessed ,
不知何故 认知 的 这 老的 数据 哪个 我的 叔叔 有 拥有 ,
他似乎对叔叔拥有的旧资料有所了解，

[hæd; həd] [bi:n] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈvetərən] [ˈsaɪəntɪst] .
had been imposing on the veteran scientist .
有 到过 气势磅礴 在 这 老将 科学家 .
一直对这位资深科学家颐指气使。

[ði:z] [rɪˈspɑ:nsɪz] [frɒm; frəm][ˈesθi:t; ˈi:sθi:t][təʊld][ə; eɪ] [dɪˈstɜ:bɪŋ] [teɪl] .
These responses from esthetes told a disturbing tale .
这些 回应 从 美学家 讲述 一个 令人不安 故事 .
这些来自审美家的反应讲述了一个令人不安的故事。

[frɒm; frəm] [ˈfebruəri] 28th [tu:; tə][ˈeɪprəl] 2nd [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
From February 28th to April 2nd a large proportion of them had
从 二月 28th 到 四月 2nd 一个 大的 部分 的 他们 有
[dri:md] [ˈveri] [brɪˈzɑ:(r)] [θɪŋz] ,
dreamed very bizarre things ,
梦见 非常 怪异 事物 ,
从2月28日至4月2日，他们中的很大一部分人都做了非常奇怪的梦。

[ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dri:mz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪˈmeʒərəbli] [ðə; ði][strɒŋgə(r)][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈpiəriəd]
the intensity of the dreams being immeasurably the stronger during the period
这 强度 的 这 梦境 存在 无法估量 这 更强 期间 这 时期
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskʌlptərz] [dɪˈlɪriəm; dɪˈlæriəm] .
of the sculptor's delirium .
的 这 雕塑家的 谵妄 .
在雕塑家神志不清期间，梦境的强度要强得多。

[ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] [pʊ; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈeniθɪŋ] ,
Over a fourth of those who reported anything ,
超过 一个 第四 的 那些 WHO 据报道 任何事物 ,
超过四分之一的举报者表示,

[rɪˈpɔːtɪd] [siːnz] [ænd; ənd][hɑːf] - [saʊndz] [nɒt][ʌnˈlaɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˈwɪlkɔks][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] ;
reported scenes and half - sounds not unlike those which Wilcox had described ;
据报道 场景 和 一半 - 声音 不是 与众不同 那些 哪个 威尔科克斯 有 描述 ;
报告的场景和声音与威尔科克斯描述的场景和声音非常相似;

[ænd; ənd][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈdriːməz] [kənˈfest] [əˈkjuːt][fɪə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈneɪmləs]
and some of the dreamers confessed acute fear of the gigantic nameless
和 一些 的 这 梦想家 坦白 急性 害怕 的 这 巨大 无名
[θɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)l] [təˈwɔːd] [ðə; ði][lɑːst] .
thing visible toward the last .
事物 可见的 朝向 这 最后的 .
有些做梦者坦言，他们对梦境结尾处出现的巨大无名物体感到极度恐惧。

[wʌn] [keɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ði][nəʊt] [dɪˈskraɪbz] [wɪð] [ˈemfəːsɪs] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [sæd] .
One case , which the note describes with emphasis , was very sad .
一 案件 , 哪个 这 笔记 描述 和 强调 , 曾是 非常 伤心 .
其中一个案例非常令人悲伤，笔记中着重描述了这个案例。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [ə; eɪ] [ˈwaɪdli] [nəʊn] [ˈɑːkɪtekt] [wɪð] [ˈliːnɪŋ] [təˈwɔːd] [θiˈɒsəfi] [ænd; ənd]
The subject , a widely known architect with leanings toward theosophy and
这 主题 , 一个 广泛 已知 建筑师 和 倾向 朝向 神智学 和
[ˈɒkʌlˌtɪzəm] ,
occultism ,
神秘学 ,
这位受访者是一位广为人知的建筑师，他对神智学和神秘学抱有浓厚的兴趣。

[went] [ˈvaɪələntli] [ɪnˈseɪn] [ɒn][ðə; ði] [deɪt] [pʊ; əv] [jʌŋ] [ˈwɪlkɑːksɪz] [ˈsiːzə(r)] ,
went violently insane on the date of young Wilcox's seizure ,
去 暴力 疯狂的 在 这 日期 的 年轻的 威尔科克斯的 发作 ,
在小威尔科克斯癫痫发作的那天，他突然变得精神错乱，情绪极度不稳定。

[ænd; ənd][ɪkˈspaɪəd] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)][ˈɑːftə(r)][ɪnˈses(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd]
and expired several months later after incessant screamings to be saved
和 已到期 一些 几个月 之后 后 不停歇 尖叫声 到 是 已保存
[frɒm; frəm][sʌm; səm] [ɪˈskeɪpt] [ˈdenɪzn] [pʊ; əv] [hel] .
from some escaped denizen of hell .
从 一些 逃脱 居民 的 地狱 .
几个月后，他在不断尖叫着请求救他脱离从地狱逃脱的恶魔的魔爪后死去。

[hæd; həd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ðiːz] [keɪsɪz][baɪ] [neɪm] [ɪnˈsted] [pʊ; əv] [ˈmiəli] [baɪ][ˈnʌmbə(r)] ,
Had my uncle referred to these cases by name instead of merely by number ,
有 我的 叔叔 指 到 这些 案例 经过 姓名 反而 的 仅仅 经过 数字 ,
如果我叔叔当时提到这些案件时用的是案件名称而不是编号，

[aɪ][ʊd; əd][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [sʌm; səm] [kəˈrɒbəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈpɜːsən(ə)l][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]
I should have attempted some corroboration and personal investigation ; but
我 应该 有 尝试过 一些 证实 和 个人的 调查 ; 但
[æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ,
我本应该尝试进行一些核实和个人调查；但事已至此，

[aɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈtreɪsɪŋ] [daʊn] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .
I succeeded in tracing down only a few .
我 成功了 在 追踪 向下 仅有的 一个 很少 .
我只成功追踪到几个。

[ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪ:z] , [haʊ'evə(r)] , [bɔ:(r)][aʊt][ðə; ði][nəʊts][ɪn][fʊl] .
All of these , however , bore out the notes in full .
全部的 这些 , 然而 , 钻孔 出去 这 笔记 在 满的 .

然而, 所有这些都完全证实了笔记中的内容。

[ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [ɪf][ɔ:l][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesərz] ['kwɛstʃənɪŋ] [felt][æz; əz]
I have often wondered if all the objects of the professor's questioning felt as
我 有 经常 想知道 如果全部 这 对象 的 这 教授们 提问 毛毡 作为
[ˈpʌz(ə)ld][æz; əz][dɪd] [ðɪs] ['frækʃn] .
puzzled as did this fraction .
困惑 作为 做过 这 分数 .

我常常想, 教授提问的所有对象是否都像这部分人一样感到困惑。

[aɪ'ti:l][ɪz] [wel] [ðæt][nəʊ][ˌɛksplə'neɪ(ə)n][[æɪ; ʃəl]'evə(r)] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .
It is well that no explanation shall ever reach them .
它 是 出色地 那 不 解释 将 曾经 抵达 他们 .

幸好他们永远不会听到任何解释。

[ðə; ði] [pres] ['kʌtɪŋz] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['ɪntɪmeɪtɪd] , [tʌtʃt] [ɒn][keɪsɪz][ɒv; əv]['pænɪk] , ['meɪniə] ,
The press cuttings , as I have intimated , touched on cases of panic , mania ,
这 按 插条 , 作为 我 有 暗示 , 感动 在 案例 的 恐慌 , 狂热 ,
[əz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɪntɪmeɪtɪd] , [tʌtʃt] [ɒn][keɪsɪz][ɒv; əv]['pænɪk] , ['meɪniə] ,
正如我之前暗示的那样, 剪报中提到了一些恐慌、狂躁的案例。

[ænd; ənd] [ˌɛksen'trɪsəti] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]['ɡɪv(ə)n]['pɪəriəd] .
and eccentricity during the given period .
和 古怪 期间 这 给定 时期 .

以及给定时期内的偏心率。

[prə'fesə(r)][ˈeɪndʒəl][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['bɪʊərəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
Professor Angell must have employed a cutting bureau , for the number
教授 安吉尔 必须 有 受雇 一个 切割 局 , 为了 这 数字
[ɒv; əv][ˌɛkstrækts; ɪk'strækts][wɒz; wəz] [trə'mendəs] ,
of extracts was tremendous ,
的 提取物 曾是 巨大的 ,

安吉尔教授一定雇佣了一个剪贴室, 因为摘录的数量非常庞大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:sɪz] ['skætəd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][gləʊb] .
and the sources scattered throughout the globe .
和 这 来源 疏散 自始至终 这 地球 .

以及散布在全球各地的资源。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][nɒk'tɜ:n(ə)l][ˈsu:ɪsaɪd][ɪn] ['lʌndən] ,
Here was a nocturnal suicide in London ,
这里 曾是 一个 夜 自杀 在 伦敦 ,

这是发生在伦敦的一起夜间自杀事件。

[weə(r)][ə; eɪ][ləʊn] ['sli:pə(r)][hæd; həd] [li:pt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [kraɪ] .
where a lone sleeper had leaped from a window after a shocking cry .
在哪里 一个 孤独 轨枕 有 跳跃 从 一个 窗户 后 一个 令人震惊 哭 .

一名独居男子在一声惊恐的尖叫后从窗户跳了出去。

[hɪə(r)][ˈlaɪkwaɪz][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] ['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['editə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Here likewise a rambling letter to the editor of a paper in South America ,
这里 同样地 一个 漫无边际 信 到 这 编辑 的 一个 纸 在 南 美国 ,

这里还有一封同样冗长的写给南美某报纸编辑的信,

[weə(r)][ə; eɪ][fə'nætɪk] [di'dju:s] [ə; eɪ][ˈdaɪə(r)][ˈfju:tʃə(r)][frɒm; frəm] ['vɪʒnz] [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] .
where a fanatic deduces a dire future from visions he has seen .
在哪里 一个 狂热分子 推断 一个 可怕的 未来 从 愿景 他 有 已见 .

一个狂热分子根据他所看到的幻象推断出一个可怕的未来。

[ə; eɪ] [drɪˈspætʃ] [frɒm; frəm][ˌkæləˈfɔːniə] [drɪˈskraɪbz] [ə; eɪ] [ˈθiə,spɪst] [ˈkɒləni] [æz; əz] [ˈdɑːnɪŋ] [waɪt]
A dispatch from California describes a theosophist colony as donning white
一个 派遣 从 加利福尼亚州 描述 一个 神智学家 殖民地 作为 穿戴 白色的
[rəʊbz] [ɪn] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][sɪlɪm; səm] " [ˈɡlɔːriəs] [fʊlˈfɪlmənt] " [wɪtʃ] [ˈnevə(r)] [əˈraɪvz] ,
robes en masse for some " glorious fulfilment " which never arrives ,
长袍 英文 大众 为了 一些 " 辉煌 履行 " 哪个 绝不 到达 ,
加州的一则报道描述了一个神智学会的聚居地集体穿上白袍，以期获得某种“光荣的满足”，但这种满足却从未到来。

[waɪlst] [ˈaɪtəmz][frɒm; frəm][ˈɪndiə] [spiːk] [ˈɡɑːdɪdli] [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] [ˈnɛrtɪv] [ʌnˈrest] [təˈwɔːd] [ðə; ði][end]
whilst items from India speak guardedly of serious native unrest toward the end
而 项目 从 印度 说话 谨慎地 的 严肃的 本国的 动荡 朝向 这 结尾
[ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
of March .
的 行进 .
而来自印度的消息则谨慎地透露出，3月底当地发生了严重的动乱。

[ˈvuːduː] [ˈɔːdʒiːz][ˈmʌltɪplaɪ][ɪn][ˈhɜːti] , [ænd; ənd][ˈæfrɪkən][ˈaʊtpoʊsts] [rɪˈpɔːt] [ˈɒmɪnəs] [ˈmʌtəriŋ] .
Voodoo orgies multiply in Haiti , and African outposts report ominous mutterings .
巫毒教 狂欢 乘 在 海地 , 和 非洲 前哨站 报告 不祥的 低语 .
海地巫毒狂欢节愈演愈烈，非洲一些偏远地区也传出不祥的低语声。

[əˈmerɪkən] [ˈɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːnz] [faɪnd][ˈsɜːt(ə)n] [traɪbz] [ˈbɒðəsəm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
American officers in the Philippines find certain tribes bothersome about this time ,
美国人 警官 在 这 菲律宾 寻找 肯定 部落 烦人的 关于 这 时间 ,
驻菲律宾的美国军官觉得某些部落在这个时期很麻烦。

[ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [pəˈliːsmən] [ɑː(r); ə(r)] [mˈɒbd] [baɪ][hɪˈsterɪk(ə)l] [ˈlevənˌtaɪn] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]
and New York policemen are mobbed by hysterical Levantines on the night of
和 新的 约克 警察 是 暴徒 经过 歇斯底里的 黎凡特人 在 这 夜晚 的
[mɑːtʃ] - - - .
March 22 - 23 .
行进 - - - .
3月22日至23日夜間，纽约警察被歇斯底里的黎凡特人围攻。

[ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] , [tuː] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld][ˈruːmə(r)][ænd; ənd][ˈledʒəndri] ,
The west of Ireland , too , is full of wild rumor and legendry ,
这 西方 的 爱尔兰 , 也 , 是 满的 的 荒野 谣言 和 传奇 ,
爱尔兰西部也充满了各种离奇的传闻和传说。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fænˈtæstɪk][ˈpeɪntə(r)] [nemd] - - [bɒˈnoʊ] [hæŋz] [ə; eɪ] [ˈblæsfəməs] [driːm]
and a fantastic painter named Ardois - Bonnot hangs a blasphemous Dream
和 一个 极好的 画家 命名 - - 博诺 悬挂 一个 亵渎神明 梦
[ˈlændskeɪp] [ɪn][ðə; ði][ˈpærɪs] [sprɪŋ] [ˈsælɒn][ɒv; əv] - .
Landscape in the Paris spring salon of 1926 .
景观 在 这 巴黎 春天 沙龙 的 - .
一位名叫阿尔杜瓦-博诺的杰出画家在 1926 年巴黎春季沙龙上悬挂了一幅亵渎神明的《梦幻风景》。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈnjuːməərəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈkɔːdɪd] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ɪn] [ɪnˈseɪn] [əˈsaɪləmz] [ðæt] [ˈəʊnli][ə; eɪ]
And so numerous are the recorded troubles in insane asylums that only a
和 所以 很多的 是 这 记录 麻烦 在 疯狂的 精神病院 那 仅有的 一个
[ˈmɪrək(ə)l][kæn; kən][hæv; həv] [stɒpt] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [frəˈtɜːnəti] [frɒm; frəm][ˈnəʊtɪŋ] [streɪndʒ]
miracle can have stopped the medical fraternity from noting strange
奇迹 能 有 停止 这 医疗的 兄弟会 从 注意到 奇怪的
[ˈpærələleɪzəm] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈmɪstɪfaɪd] [kənˈklʊʒənz] .
parallelisms and drawing mystified conclusions .
平行结构 和 绘画 困惑 结论 .
精神病院里记录在案的问题如此之多，以至于只有奇迹才能阻止医学界注意到奇怪的相似之处并得出令人费解的结论。

[ə; eɪ] [wɪəd] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈkʌtɪŋz] , [ɔːl][təʊld] ;
A weird bunch of cuttings , all told ;
一个 诡异的 束 的 插条 , 全部 讲述 ;
总而言之，这是一堆奇奇怪怪的插条；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] ['skeəsli] [ɪn'vɪzɪdʒ] [ðə; ði] ['kæləs] ['ræʃ(ə)nəlaɪzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ai]
and I can at this date scarcely envisage the callous rationalism with which I
和 我 能 在 这 日期 几乎 设想 这 冷酷 理性主义 和 哪个 我
[set][ðem; ðəm][ə'saɪd] .
set them aside .
放 他们 旁边 .

时至今日，我几乎无法想象自己当时是如何以如此冷酷的理性将他们抛诸脑后。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ðen] [kən'vɪnst] [ðæt] [jʌŋ] ['wɪlkɔks] [hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]
But I was then convinced that young Wilcox had known of the older
但 我 曾是 然后 确信 那 年轻的 威尔科克斯 有 已知 的 这 老
['mætəz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesə(r)] . [tu:'tu:] .
matters mentioned by the professor : **2** :
事情 提及 经过 这 教授 : 2 :
但我当时确信，年轻的威尔科克斯知道教授提到的那些较早的事情。2.

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ɪn'spektə(r)] - .
The Tale of Inspector Legrasse .
这 故事 的 检查员 - .

勒格拉斯探长的故事。

[ðə; ði]['əʊldə] ['mætəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['skʌlptərz] [dri:m] [ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'li:f] [səʊ]
The older matters which had made the sculptor's dream and bas - relief so
这 老 事情 哪个 有 制成 这 雕塑家的 梦 和 基础 - 宽慰 所以
[sɪɡ'nɪfɪkənt] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [fɔ:md] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ]
significant to my uncle formed the subject of the second half of his long
重要的 到 我的 叔叔 形成 这 主题 的 这 第二 一半 的 他的 长的
['mænʃuskɹɪpt] .
manuscript :
手稿 :

那些使雕塑家的梦境和浅浮雕对我叔叔意义非凡的古老事物，构成了他长篇手稿后半部分的主题。

[wʌns] [brɪ'fɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [ə'piəz] , [prə'fesə(r)] ['eɪndʒəl][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['helɪ] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Once before , it appears , Professor Angell had seen the hellish outlines of the
一次 前 , 它 出现 , 教授 安吉尔 有 已见 这 地狱般的 概述 的 这
['neɪmləs] [mɒn'strɒsəti] ,
nameless monstrosity ,
无名 怪物 ,

安吉尔教授似乎之前就曾见过那无名怪物的恐怖轮廓。

['pʌz(ə)ld][əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [haɪərə'glɪfɪks] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] ['sɪləblz] [wɪtʃ]
puzzled over the unknown hieroglyphics , and heard the ominous syllables which
困惑 超过 这 未知 象形文字 , 和 听到 这 不祥的 音节 哪个
[kæn; kən][bi:; bi] ['rendəd] ['əʊnli][æz; əz] " [kə'θu:lu:; kə'tu:lu:] " ;
can be rendered only as " Cthulhu " ;
能 是 渲染 仅有的 作为 " 克苏鲁 " ;

他困惑于这些未知的象形文字，并听到了不祥的音节，这些音节只能翻译为“克苏鲁”；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][səʊ] ['stɜ:rɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'hɒrəb(ə)l][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [smɔ:l] ['wʌndə(r)]
and all this in so stirring and horrible a connection that it is small wonder
和 全部 这 在 所以 搅拌 和 可怕 一个 联系 那 它是 小的 想知道
[hi:; hi] [pə'sju:ɪd] [jʌŋ] ['wɪlkɔks] [wɪð] [kwɪəɪz] [ænd; ənd][dɪ'mɑ:ndz][fɔ:(r); fə(r)][deɪtə] .
he pursued young Wilcox with queries and demands for data .
他 追击 年轻的 威尔科克斯 和 查询 和 需求 为了 数据 .

这一切都与如此激动人心又可怕的联系有关，难怪他会追着年轻的威尔科克斯询问和索要数据。

[ðɪs] [ˈɜ:lə(r)] [ɪk'spiəriəns] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] - , [ˌsev(ə)n'ti:n] [jɪəz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
This earlier experience had come in 1908 , seventeen years before ,
这 早些时候 经验 有 来 在 - , 十七 年 前 ,

这段早期的经历发生在1908年，距今已有17年。

[wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɑːkɪə'lədʒɪkəl] [sə'saɪətɪ][held][ɪts] ['ænjʊəl] ['miːtɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
when the American Archeological Society held its annual meeting in St . Louis .
什么时候 这 美国人 考古学 社会 握住 它是 年度的 会议 在 英石 路 路易斯 .
美国考古学会年会在圣路易斯举行。

[prə'fesə(r)][ˈeɪndʒəl] , [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] ,
Professor Angell , as befitted one of his authority and attainments ,
教授 安吉尔 , 作为 合适的 一 的 他的 权威 和 成就 ,
安吉尔教授, 正如他权威和成就所应有的那样,

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] ;
had had a prominent part in all the deliberations ;
有 有 一个 著名的 部分 在 全部 这 审议 ;
在所有讨论中都发挥了重要作用;

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [əpɹəʊtɪt] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌaʊt'saɪdəz] [huː]
and was one of the first to be approached by the several outsiders who
和 曾是 一 的 这 第一的 到 是 接近 经过 这 一些 局外人 WHO
[tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [tuː; tə]['bʃə(r)] ['kwɛstʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'rekt] ['ɑːnsərɪŋ]
took advantage of the convocation to offer questions for correct answering
采取 优势 的 这 召集 到 提供 问题 为了 正确的 回答
[ænd; ənd]['prɔːbləmz][fɔː(r); fə(r)]['eksɜːt][sə'luːʃ(ə)n] .
and problems for expert solution .
和 问题 为了 专家 解决方案 .
他是最早被几位利用这次大会机会提出问题、寻求专家解答的外来者接触的人之一。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌaʊt'saɪdəz] ,
The chief of these outsiders ,
这 首席 的 这些 局外人 ,
这些外来者的首领,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv] [ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['miːtɪŋ] ,
and in a short time the focus of interest for the entire meeting ,
和 在 一个 短的 时间 这 重点 的 兴趣 为了 这 全部的 会议 ,
很快, 它就成为了整个会议的焦点。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] - ['lʊkɪŋ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [huː] [hæd; həd]['træv(ə)ld][ɔːl][ðə; ði] [wei]
was a commonplace - looking middle - aged man who had traveled all the way
曾是 一个 平凡 - 寻找 中间 - 老年人 男人 WHO 有 旅行 全部 这 方式
[frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['speʃ(ə)l] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌʌnəb'teɪnəbl] [frɒm; frəm] ['eni]
from New Orleans for certain special information unobtainable from any
从 新的 奥尔良 为了 肯定 特别的 信息 无法获得 从 任何
['ləʊk(ə)l] [sɔːs] .
local source .
当地的 来源 .
他是一位外表普通的中年男子, 从新奥尔良远道而来, 是为了获取当地任何渠道都无法获得的特殊信息。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['reɪmənd] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] [prə'feʃn] [æn; ən]
His name was John Raymond Legrasse , and he was by profession an
他的 姓名 曾是 约翰 雷蒙德 - , 和 他 曾是 经过 职业 一个
[ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] [pə'liːs] .
inspector of police .
检查员 的 警察 .
他的名字叫约翰·雷蒙德·勒格拉斯, 他的职业是警察督察。

[wɪð] [hɪm][hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði]['slʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [ə; eɪ] [grəʊ'tesk] , [rɪ'pʌlsɪv] ,
With him he bore the subject of his visit , a grotesque , repulsive ,
和 他 他 钻孔 这 主题 的 他的 访问 , 一个 怪诞 , 丑恶 ,
他随身带着他此行的目的, 一个怪诞、令人厌恶的.....

[ænd; ɐnd] [ə'pærəntli] ['veri] ['eɪnfənt] [stəʊn] [ˌstætʃu'et] [hu:z] ['brɪdʒɪn][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs]
and apparently very ancient stone statuette whose origin he was at a loss
和 显然 非常 古老的 石头 塑像 谁 起源 他 曾是 在 一个 损失
[tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] .
to determine .
到 决定 .

以及一尊显然非常古老的石雕像，但他无法确定其来历。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] ['fænsɪd] [ðæt] [ɪn'spektə(r)] - [hæd; həd][ðə; ði] [li:st] ['ɪntrəst] [ɪn]
It must not be fancied that Inspector Legrasse had the least interest in
它 必须 不是 是 幻想 那 检查员 - 有 这 至少 兴趣 在
[ɑ:ki'blədʒi] .
archeology .
考古学 .

千万别以为勒格拉斯探长对考古学一点兴趣都没有。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hɪz; ɪz] [wɪ] [fʊ:(r); fə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nment] [wɒz; wəz] ['prɒmptɪd] [baɪ] ['pjʊəli]
On the contrary , his wish for enlightenment was prompted by purely
在 这 相反 , 他的 希望 为了 启示 曾是 提示 经过 纯粹
[prə'feʃən(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃnz] .
professional considerations .
专业的 考虑因素 .

相反，他渴望获得启迪完全是出于职业考虑。

[ðə; ði] [ˌstætʃu'et] , [ˈaɪdl] , ['fetɪʃ] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,
The statuette , idol , fetish , or whatever it was ,
这 塑像 , 偶像 , 恋物癖 , 或者 任何 它 曾是 ,
[ɪn'fɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,
那个雕像、偶像、神像，或者不管它是什么，

[hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fʊ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] [swɒmps] [saʊθ] [ɒv; əv] [nju:]
had been captured some months before in the wooded swamps south of New
有 到过 捕获 一些 几个月 前 在 这 树木繁茂的 沼泽 南 的 新的
[ˈɔ:rlənz] ['djʊəriŋ][ə; eɪ][reɪd][ɒn][ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['vu:du:] ['mi:tɪŋ] ;
Orleans during a raid on a supposed voodoo meeting ;
奥尔良 期间 一个 袭击 在 一个 据称 巫毒教 会议 ;

几个月前，他在新奥尔良南部的一片树林茂密的沼泽地带被捕，当时警方突袭了一个所谓的巫毒教集会；

[ænd; ɐnd][səʊ]['sɪŋɡjələ(r)][ænd; ɐnd] ['hɪdiəs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][raɪts] [kə'nektɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
and so singular and hideous were the rites connected with it ,
和 所以 单数 和 可怕 是 这 仪式 连接 和 它 ,
[wɪð] [aɪ 'ti:] ,
与此相关的仪式是如此奇异和可怕，

[ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət]['ri:ələɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈstʌmb(ə)ld][ɒn][ə; eɪ] [dɑ:k] [kʌlt]
that the police could not but realize that they had stumbled on a dark cult
那 这 警察 可以 不是 但 意识到 那 他们 有 踉跄 在 一个 黑暗的 邪教
[ˈtəʊtəli] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
totally unknown to them ,
完全 未知 到 他们 ,

警方不得不意识到，他们偶然发现了一个他们完全不了解的黑暗邪教组织。

[ænd; ɐnd] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)][ˌdaɪə'bɒlɪk][ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['blækɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['vu:du:]
and infinitely more diabolic than even the blackest of the African voodoo
和 无限地 更多的 魔鬼般的 比 甚至 这 最黑的 的 这 非洲 巫毒教
[ˈsɜ:klz] .
circles .
界 .

比非洲最邪恶的巫毒教还要邪恶得多。

[ɒv; əv][ɪts][ˈbrɪdʒɪn] , [əˈpɑːtɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈræɪtɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪˈli:vəb(ə)l] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɪkˈstɔːt]
Of its origin , apart from the erratic and unbelievable tales extorted
的 它是 起源 , 除 从 这 不稳定的 和 难以置信 故事 勒索
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptʃəd] [ˈmembəz] ,
from the captured members ,
从 这 捕获 成员 ,

除了从被俘成员那里榨取的那些离奇古怪、难以置信的故事之外，关于它的起源，

[ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] ;
absolutely nothing was to be discovered ;
绝对地 没有什么 曾是 到 是 发现 ;
什么都没发现；

[hens] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˌæntɪˈkweəriən][lɔː(r)] [wɪtʃ] [maɪt] [help]
hence the anxiety of the police for any antiquarian lore which might help
因此 这 焦虑 的 这 警察 为了 任何 古玩 知识 哪个 可能 帮助
[ðəm; ðəm][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈsɪmb(ə)l] ,
them to place the frightful symbol ,
他们 到 地方 这 可怕 象征 ,

因此，警方急于寻找任何可能有助于他们确定这个可怕符号位置的古董资料。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪˈtiː] [træk] [daʊn] [ðə; ði] [kʌlt] [tuː; tə][ɪts][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] - [hed] .
and through it track down the cult to its fountain - head .
和 通过 它 追踪 向下 这 邪教 到 它是 喷泉 - 头 .
并由此追溯到邪教的源头。

[ɪnˈspektə(r)] - [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɒfərɪŋ]
Inspector Legrasse was scarcely prepared for the sensation which his offering
检查员 - 曾是 几乎 准备 为了 这 感觉 哪个 他的 提供
[kriˈeɪtɪd] .
created .
创建 .

勒格拉斯探长几乎没有预料到他的提议会引起如此大的轰动。

[wʌŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [əˈsembəld] [men][ɒv; əv]
One sight of the thing had been enough to throw the assembled men of
一 视线 的 这 事物 有 到过 足够的 到 扔 这 组装 男人 的
[ˈsaɪəns] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stet] [ɒv; əv] [tens] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
science into a state of tense excitement ,
科学 进入 一个 状态 的 紧张 激动 ,

仅仅一眼，就足以让在场的科学家们陷入紧张兴奋的状态。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ][taɪm][ɪn] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈmɪnɪjətɪv] [ˈfɪɡə(r)]
and they lost no time in crowding around him to gaze at the diminutive figure
和 他们 丢失的 不 时间 在 拥挤 大约 他 到 目光 在 这 小字 数字
[huːz] [ˈʌtə(r)] [ˈstreɪndʒnəs] [ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒenjuɪnli] [əˈbɪzməl] [ænˈtɪkwətɪ] [hint] [səʊ] [ˈpəʊtntɪli]
whose utter strangeness and air of genuinely abysmal antiquity hinted so potently
谁 说出 奇怪 和 空气 的 真的 极其糟糕 古代 暗示 所以 强效
[æt; ət] [ˌʌnˈəʊpənd] [ænd; ənd] [ɑːˈkeɪɪk] [ˈvɪstə] .
at unopened and archaic vistas .
在 未开封 和 古老的 景色 .

他们立刻围拢过来，凝视着这个矮小的身影，他那完全陌生的气质和真正深邃古老的气息，强烈地暗示着尚未开启的古老景象。

[nəʊ][ˈrekəgˈnaɪzd] [skuːl] [ɒv; əv][ˈskʌlptʃə(r)][hæd; həd][ˈænɪməɪtɪd] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
No recognized school of sculpture had animated this terrible object ,
不 认可 学校 的 雕塑 有 动画 这 糟糕的 目的 ,
没有哪个公认的雕塑流派赋予这件可怕的雕塑以生命。

[jet] [ˈsentʃəriz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [si:mɪd] [rɪˈkɔ:ɪd] [ɪn][ɪts][dɪm][ænd; ənd]
yet centuries and even thousands of years seemed recorded in its dim and
然而 几个世纪 和 甚至 数千 的 年 似乎 记录 在 它是 暗淡 和
[ˈgri:nɪʃ] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ənpleɪsəbəl] [stəʊn] .
greenish surface of unplaceable stone .
绿绿色 表面 的 无法定位 石头 .

然而，几个世纪甚至几千年的时间似乎都记录在了这块难以辨认的石头的昏暗而泛绿的表面上。

[ðə; ði][ˈfɪgə(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz][ˈfaɪnəli] [pɑ:st] [ˈsləʊli] [frɒm; frəm][mæn][tu:; tə][mæn][fɔ:(r); fə(r)][kləʊz]
The figure , which was finally passed slowly from man to man for close
这 数字 , 哪个 曾是 最后 通过了 缓慢地 从 男人 到 男人 为了 关闭
[ænd; ənd][ˈkeəf(ə)] [ˈstʌdi] ,
and careful study ,
和 小心 学习 ,

这幅图最终被慢慢地从一个人传到另一个人手中，供人仔细研究。

[wɒz; wəz] [brɪˈtwi:n] [ˈsev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli]
was between seven and eight inches in height , and of exquisitely
曾是 之间 七 和 八 英寸 在 高度 , 和 的 精美绝伦
[ɑ:ˈtɪstɪk] [ˈwɜ:kmənʃɪp] .
artistic workmanship .
艺术 做工 .

高度在七到八英寸之间，做工精美绝伦。

[aɪ ˈti:] [reprɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)][ɒv; əv] [ˈveɪgli] [ˈænθrəpɔɪd] [ˈaʊtlaɪn] ,
It represented a monster of vaguely anthropoid outline ,
它 代表 一个 怪物 的 依稀 类人猿 大纲 ,
它描绘的是一个轮廓模糊、类似人形的怪物，

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ɑ:ktɒpʌslɑ:k] [hed] [hu:z] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈfi:lərz] , [ə; eɪ] [ˈskeɪli]
but with an octopuslike head whose face was a mass of feelers , a scaly
但 和 一个 像章鱼一样 头 谁 脸 曾是 一个 大量的 的 触角 , 一个 鳞片状的
,
,
,
,

但它却长着一个像章鱼一样的头，脸上布满了触须，浑身鳞片覆盖着.....

[ˈrʌbəri] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɒdi] , [prəˈdɪdʒəs] [klɔ:z] [ɒn][haɪnd][ænd; ənd][fɔ:(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ,
rubbery - looking body , prodigious claws on hind and fore feet , and long ,
橡胶状的 - 寻找 身体 , 惊人 爪子 在 后 和 前 脚 , 和 长的 ,
[ˈnærəʊ] [wɪŋz] [brɪˈhaɪnd] .
narrow wings behind .
狭窄的 翅膀 在后面 .

身体呈橡胶状，前后脚有巨大的爪子，身后有细长的翅膀。

[ðɪs] [θɪŋ] , [wɪt] [si:mɪd] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɪəsəm] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] [məˈlɪgnənsɪ] ,
This thing , which seemed instinct with a fearsome and unnatural malignancy ,
这 事物 , 哪个 似乎 本能 和 一个 可怕的 和 不自然 恶性肿瘤 ,
[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈbləʊtɪd] [ˈkɔ:pjələns] ,
was of a somewhat bloated corpulence ,
曾是 的 一个 有些 腹胀 肥胖 ,

这东西似乎天生就带有某种可怕而反常的恶意，而且体型有些臃肿肥胖。

[ænd; ənd] [skwɒtɪd] [ˈi:vəli] [ɒn][ə; eɪ][rekˈtæŋgjələ(r)] [blɒk] [ɔ:(r)][ˈpedɪst(ə)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ʌndɪˈsaɪfərəb(ə)]
and squatted evilly on a rectangular block or pedestal covered with undecipherable
和 蹲着 邪恶地 在 一个 矩形的 堵塞 或者 座 涵盖 和 无法辨认的
[ˈkærəktəz] .
characters .
人物 .

他邪恶地蹲在一个长方形的方块或基座上，上面布满了无法辨认的文字。

[ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bæk] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] , [ðə; ði] [si:t] ['ɒkjʊpaɪd]
The tips of the wings touched the back edge of the block , the seat occupied
这 尖端 的 这 翅膀 感动 这 后退 边缘 的 这 堵塞 , 这 座位 占领
[ðə; ði]['sentə(r)] ,
the center ,
这 中心 ,

机翼尖端触及木块后缘，座椅占据中心位置。

[waɪlst] [ðə; ði] [lɒŋ] , [kɜ:vɪd] [klɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌblɪd] - [ʌp] ,
whilst the long , curved claws of the doubled - up ,
而 这 长的 , 弯曲 爪子 的 这 双倍 - 向上 ,
而双倍的，长长的、弯曲的爪子，

['kraʊtʃɪŋ] [haɪnd][legz] [grɪpt] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wei]
crouching hind legs gripped the front edge and extended a quarter of the way
蹲伏 后 腿 紧握 这 正面 边缘 和 扩展 一个 四分之一 的 这 方式
[daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] .
down toward the bottom of the pedestal .
向下 朝向 这 底部 的 这 座 .

后腿蜷缩着抓住底座的前缘，向下延伸到底座底部四分之一处。

[ðə; ði]['sefələpɒd; 'kefələpɒd] [hed] [wɒz; wəz][bent] ['fɔ:wəd] ,
The cephalopod head was bent forward ,
这 头足类动物 头 曾是 弯曲 向前 ,
头足类动物的头部向前弯曲，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fei(ə)l] ['fi:lərz] [brʌʃt] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][hju:dʒ] ['fɔ:,pɔ:] [wɪtʃ]
so that the ends of the facial feelers brushed the backs of huge forepaws which
所以 那 这 结束 的 这 面部的 触角 刷过 这 背部 的 巨大的 前爪 哪个
[kla:sp, klæsp] [ðə; ði] - ['elɪvertɪd] [ni:z] .
clapsed the croucher's elevated knees .
紧握 这 - 升高 膝盖 .

于是，面部触须的末端擦过了紧紧抓住蹲伏者抬起的膝盖的巨大前爪的背面。

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [æb'nɔ:məli] ['laɪflaɪk] ,
The aspect of the whole was abnormally lifelike ,
这 方面 的 这 所有的 曾是 异常地 逼真 ,
整体外观异常逼真。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['sʌtəli] ['fiəf(ə)l] [br'kəz; br'kɒz][ɪts] [sɔ:s] [wɒz; wəz][səʊ] ['təʊtəli] [ʌn'nəʊn] .
and the more subtly fearful because its source was so totally unknown .
和 这 更多的 微妙地 可怕 因为 它是 来源 曾是 所以 完全 未知 .

而且，由于其来源完全未知，所以恐惧感也更加隐隐作痛。

[ɪts][vɑ:st] , ['ɔ:səm] , [ænd; ənd] [ɪn'kælkjələbl] [eɪdʒ][wɒz; wəz] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ;
Its vast , awesome , and incalculable age was unmistakable ;
它是 广阔的 , 惊人的 , 和 不可估量 年龄 曾是 毋庸置疑 ;
它浩瀚无垠、令人敬畏、无法估量的年龄是毋庸置疑的；

[jet] [nɒt][wʌn][lɪŋk][dɪd][aɪ 'ti:] [jəʊ] [wɪð] ['eni] [nəʊn] [taɪp] [ɒv; əv][ɑ:t] [br'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][sɪvələ'zeɪfənz]
yet not one link did it show with any known type of art belonging to civilization's
然而 不是 一 关联 做过 它 展示 和 任何 已知 类型 的 艺术 属于 到 文明的
[ju:θ] — [ɔ:(r)] [ɪn'di:d] [tu:; tə]['eni] ['ʌðə(r)][taɪm] .
youth — or indeed to any other time .
青年 — 或者 的确 到 任何 其他 时间 .

然而，它与文明早期——或者任何其他时期——的任何已知艺术类型都没有丝毫联系。

[ˈtəʊtəli] [ˈseprət] [ænd; ənd][əˈpɑ:t] , [ɪts] ['veri] [məˈtɪəriəl][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪst(ə)rɪ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Totally separate and apart , its very material was a mystery ; for the
完全 分离 和 除 , 它是 非常 材料 曾是 一个 神秘 ; 为了 这
[ˈsəʊpi] ,
soapy ,
肥皂泡 ,

完全独立， 它的材质本身就是一个谜； 对于肥皂来说，

[ˈɡriːnɪʃ] - [blæk] [stəʊn] [wið] [ɪts][ˈɡəʊldən][ɔː(r)][ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [flek] [ænd; ənd][straɪˈeɪjənz] [rɪˈzemblɪd]
greenish - black stone with its golden or iridescent flecks and striations resembled
 绿绿色 - 黑色的 石头 和 它是 金的 或者 彩虹色 斑点 和 条纹 类似

[ˈnʌθɪŋ] [fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][dʒiˈɒlədʒi][ɔː(r)][ˌmɪnəˈrælədʒi] .
nothing familiar to geology or mineralogy .
 没有什么 熟悉的 到 地质学 或者 矿物学 .

这种绿黑色的石头，带有金色或彩虹色的斑点和条纹，与地质学或矿物学中已知的任何物质都不相似。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [beɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] ['bæflɪŋ] ; [ænd; ənd][nəʊ]['membə(r)]['prez(ə)nt]
The characters along the base were equally baffling ; and no member present
 这 人物 沿着 这 根据 是 同样地 莫名其妙 ; 和 不 成员 展示

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [ˌreprɪzən'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑːf] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['ekspɜːt] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] ,
despite a representation of half the world's expert learning in this field ,
 尽管 一个 表示 的 一半 这 世界的 专家 学习 在 这 场地 ,
 尽管代表了全球一半该领域专家的学习成果,

[kʊd; kəd] [fɔːm] [ðə; ði] [liːst] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːv(ə)n] [ðəə(r)] [ɪm'əʊtəst] [lɪŋ'ɡwɪstɪk] ['kɪnʃɪp] .
could form the least notion of even their remotest linguistic kinship .
 可以 形式 这 至少 概念 的 甚至 他们的 最远 语言学 亲属关系 .

甚至可以形式上至少概念上的甚至他们的最近语言子亲属关系，
甚至无法形成哪怕是最遥远的语言亲缘关系的概念。

[ðeɪ] , [laɪk] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ænd; ʌnd] [mə'tɪəriəl] ,
They , like the subject and material ,
他们 , 喜欢 这 主题 和 材料 ,
它们就像主题和材料一样，

[brɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	['sʌmθɪŋ]	['hɒrəbli]	[rɪ'məʊt]	[ænd; ənd]	[dɪ'stɪŋkt]	[frɒm; frəm]	[mæn'kaɪnd]	[æz; əz]	[wiː; wi]
belonged	to	something	horribly	remote	and	distinct	from	mankind	as	we
属于	到	某物	糟糕透了	偏僻的	和	清楚的	从	人类	作为	我们

[nəʊ] [aɪ 'tiː];

know	it	;
知道	它	;

属于某种极其遥远且与我们所知的人类截然不同的事物;

['sʌmθɪŋ] ['fraɪtʃəli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ænd] [ʌn'hæləʊsd] ['saɪklz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ]
something **frightfully** **suggestive** **of** **old** **and** **unhallowed** **cycles** **of** **life** **in** **which**
 某物 可怕地 暗示性的 的 老的 和 不神圣的 循环 的 生活 在 哪个

[ˈaʊə(r)] [wɜ:ld] [ænd; ænd][ˈaʊə(r)] [kən'sepʃnz] [hæv; həv][nəʊ][pɑ:t] .
our **world** **and** **our** **conceptions** **have** **no** **part** .
 我们的 世界 和 我们的 概念 有 不 部分 .

这令人不寒而栗地暗示着古老而邪恶的生命轮回，而我们的世界和我们的观念与这些轮回毫无关联。

[ænd; ʌnd] [jet] , [æz; əz][ðə; ði] ['membəz] ['sevrəli] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ʌnd] [kən'fest] [dɪ'fi:t]
And yet , as the members severally shook their heads and confessed defeat
 和 然而 , 作为 这 成员 分别 摇晃 他们的 头部 和 坦白 击败
 [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'spektəz] ['prɒbləm] ,
at the inspector's problem ,
 在 这 检查员的 问题 ,
 然而，当成员们纷纷摇头，承认在督察提出的问题上束手无策时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mæn][ɪn][ðæt] ['gæðərɪŋ] [hu:] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][brɪzə:(r)][fə,mɪli'ærəti]
there was one man in that gathering who suspected a touch of bizarre familiarity
那里 曾是 一 男人 在 那 采集 WHO 怀疑 一个 触碰 的 怪异 熟悉
[ɪn][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
in the monstrous shape and writing ,
在 这 滔天 形状 和 写作 ,

在场的其他人中，有一个人觉得这怪异的形状和文字有一种莫名的熟悉感。

[ænd; ənd] [hu:] ['prez(ə)ntli][təʊld] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] ['traɪf(ə)l][hi:; hi] [nju:] .
and who presently told with some diffidence of the odd trifle he knew .
和 WHO 目前 讲述 和 一些 羞怯 的 这 奇怪的 琐事 他 知道 .
他略带羞涩地讲述了他所知道的一些琐事。

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] ['tʃæniŋ] [web] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ænθrə'pɒlədʒi] [ɪn]
This person was the late William Channing Webb , professor of anthropology in
这 人 曾是 这 晚的 威廉 钱宁 韦伯 , 教授 的 人类学 在
['prɪnstən] [ju:nɪ'vɜ:səti] ,
Princeton University ,
普林斯顿 大学 ,

这个人是已故的威廉·钱宁·韦伯，他是普林斯顿大学的人类学教授。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪk'splɔ:rə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [slaɪt] [nəʊt] .
and an explorer of no slight note .
和 一个 探险家 的 不 轻微 笔记 .

以及一位颇有名气的探险家。

[prə'fesə(r)] [web] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] , ['fɔ:ti] - [eɪt] [j'iəz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
Professor Webb had been engaged , forty - eight years before ,
教授 韦伯 有 到过 已订婚的 , 四十 - 八 年 前 ,
韦伯教授早在四十八年前就订婚了。

[ɪn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] ['gri:nlənd] [ænd; ənd]['aɪslənd] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ru:nɪk] [ɪn'skrɪpʃnz]
in a tour of Greenland and Iceland in search of some Runic inscriptions
在 一个 旅游 的 格陵兰 和 冰岛 在 搜索 的 一些 符文 铭文
[wɪtʃ] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ʌn'ɜ:θ] ;
which he failed to unearth ;
哪个 他 失败的 到 挖掘 ;

他曾前往格陵兰岛和冰岛寻找卢恩文字铭文，但未能找到。

[ænd; ənd] [waɪlst] [haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [west] ['gri:nlənd] [kəʊst][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]
and whilst high up on the West Greenland coast had encountered a singular
和 而 高的 向上 在 这 西方 格陵兰 海岸 有 遭遇 一个 单数
[traɪb] [ɔ:(r)] [kʌlt] [ɒv; əv] [dɪ'dʒenəreɪt] ['eskə,məʊz] [hu:z] [rɪ'lɪdʒən] ,
tribe or cult of degenerate Eskimos whose religion ,
部落 或者 邪教 的 退化 爱斯基摩人 谁 宗教 ,

在西格陵兰海岸的高处，他们遇到了一群信仰堕落的爱斯基摩人，他们信奉一种独特的部落或邪教，他们的宗教是.....

[ə; eɪ]['kɜʊəriəs] [fɔ:m] [ɒv; əv]['dev(ə)l] - ['wɜ:ʃɪp] , [tʃɪld] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [dɪ'lɪbəreɪt] ['blʌdθɜ:stɪnəs]
a curious form of devil - worship , chilled him with its deliberate bloodthirstiness
一个 好奇的 形式 的 魔鬼 - 崇拜 , 冷藏 他 和 它是 商榷 嗜血
[ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪvnɪs] .
and repulsiveness .
和 令人厌恶 .

这种奇特的魔鬼崇拜形式，其刻意表现出的嗜血和令人作呕的程度，让他不寒而栗。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʌðə(r)]['eskə,məʊz] [nju:] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ]
It was a faith of which other Eskimos knew little , and which they
它 曾是 一个 信仰 的 哪个 其他 爱斯基摩人 知道 小的 , 和 哪个 他们
['men(ə)nd] ['əʊnli] [wɪð] [ʃʌdə] ,
mentioned only with shudders ,
提及 仅有的 和 颤抖 ,

其他爱斯基摩人对这种信仰知之甚少，提起它时也总是不寒而栗。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈhɒrəbli] [ˈeɪnʃənt] [ˈiː.ɒnz][brɪˈfɔː(r)][ˈevə(r)][ðə; ði] **saying that it had come down from horribly ancient eons before ever the**
说 那 它 有 来 向下 从 糟糕透了 古老的 亿万年 前 曾经 这
[wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] .
world was made .
世界 曾是 制成 .

据说它是从世界形成之前的极其古老的时代流传下来的。

[brɪˈsaɪdz] [ˈneɪmləs] [raɪts][ænd; ənd][ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz][ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈsɜːt(ə)n][kwɪə(r)][həˈredɪt(ə)rɪ] **Besides nameless rites and human sacrifices there were certain queer hereditary**
除了 无名 仪式 和 人类 牺牲 那里 是 肯定 酷儿 遗传
[ˈrɪtʃʊəlz] [əˈdrest] [tuː; tə][ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈeldə(r)][ˈdev(ə)l][ɔː(r)] - ;
rituals addressed to a supreme elder devil or tornasuk ;
仪式 已解决 到 一个 最高 长老 魔鬼 或者 - ;

除了无名的仪式和活人祭祀之外，还有一些奇怪的世袭仪式，是献给至高无上的老魔鬼或托纳苏克的；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈfesə(r)] [web] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [fəˈnetɪk] [ˈkɒpi][frɒm; frəm][æn; ən] **and of this Professor Webb had taken a careful phonetic copy from an**
和 的 这 教授 韦伯 有 已采取 一个 小心 语音 复制 从 一个
[eɪdʒd][ˈæŋgəkɒk][ɔː(r)] [ˈwɪzəd] - [priːst] ,
aged angekok or wizard - priest ,
老年人 angekok 或者 巫师 - 牧师 ,

韦伯教授从一位年迈的巫师祭司那里仔细地抄录了一份语音记录。

[ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ˈrəʊmən] [ˈletəz] [æz; əz][best][hiː; hi] [njuː] [haʊ] .
expressing the sounds in Roman letters as best he knew how .
表达 这 声音 在 罗马 信件 作为 最好的 他 知道 如何 .

他尽其所能地用罗马字母表达这些发音。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ɒv; əv] [praɪm] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfetɪʃ] [wɪtʃ] [ðɪs] [kʌlt][hæd; həd] **But just now of prime significance was the fetish which this cult had**
但 只是 现在 的 主要的 意义 曾是 这 恋物癖 哪个 这 邪教 有
[ˈtʃerɪʃt] ,
cherished ,
珍爱 ,

但此刻最重要的是这个邪教所珍视的那个神物。

[ænd; ənd][əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɑːnst] [wen] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [liːpt] [haɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [klɪfs] .
and around which they danced when the aurora leaped high over the ice cliffs .
和 大约 哪个 他们 跳舞 什么时候 这 极光 跳跃 高的 超过 这 冰 悬崖 .

当极光跃过冰崖高处时，他们围绕着它翩翩起舞。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈstetɪd] , [ə; eɪ] [ˈveri] [kruːd] [bʌs] - [rɪˈliːf] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
It was , the professor stated , a very crude bas - relief of stone ,
它 曾是 , 这 教授 声明 , 一个 非常 原油 基础 - 宽慰 的 石头 ,

教授说，那是一件非常粗糙的石雕浅浮雕。

[kəmˈpraɪz] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈpɪktʃə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkrɪptɪk] [ˈraɪtɪŋ] .
comprising a hideous picture and some cryptic writing .
包括 一个 可怕 图片 和 一些 神秘的 写作 .

包括一张丑陋的图片和一些晦涩难懂的文字。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ,
And as far as he could tell ,
和 作为 远的 作为 他 可以 告诉 ,

据他所知，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ˈpærəleɪ][ɪn][ɔːl] [ɪˈsen](ə)l] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbestiəl] [θɪŋ] [naʊ] [ˈlaɪŋ]
it was a rough parallel in all essential features of the bestial thing now lying
它 曾是 一个 粗糙的 平行线 在 全部 基本的 特征 的 这 兽性 事物 现在 说谎
[brɪfɔː(r)][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .
before the meeting .
前 这 会议 .

它与摆在会议面前的这头野兽在所有基本特征上都大致相似。

[ðiːz] [ˈdeɪtə] , [rɪˈsiːvd] [wɪð] [səˈspens] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃmənt] [baɪ][ðə; ði] [əˈsembəld] [ˈmembəz] ,
These data , received with suspense and astonishment by the assembled members ,
这些 数据 , 已收到 和 悬念 和 惊讶 经过 这 组装 成员 ,
[pruːvd] [ˈdʌbli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈspektə(r)] - ;
proved doubly exciting to Inspector Legrasse ;
已证实 双倍 激动人心 到 检查员 - ;
这些数据令在场的成员既紧张又惊讶，而对于勒格拉斯督察来说，更是激动不已；

[ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈɡæn][æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːmənt] [wɪð] [ˈkwestʃənz] .
and he began at once to ply his informant with questions .
和 他 开始 在 一次 到 胶合板 他的 线人 和 问题 .
他立刻开始向他的线人抛出一连串问题。

[ˈhævɪŋ] [ˈnəʊtɪd][ænd; ənd] [ˈkɒpɪd] [æn; ən][ɔːrəl][ˈrɪtʃuəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][swɒmp] [kʌlt] - [ˈwəːʃɪpə] [hɪz; ɪz]
Having noted and copied an oral ritual among the swamp cult - worshipers his
拥有 著名的 和 复制 一个 口服 仪式 之中 这 沼泽 邪教 - 信徒 他的
[men][hæd; həd] [əˈrestɪd] ,
men had arrested ,
男人 有 被捕 ,
他注意到并记录了他手下逮捕的沼泽邪教信徒的口头仪式，

[hiː; hi] [brɪˈsɔːt] [ðə; ði][prəˈfesə(r)][tuː; tə][rɪˈmembə(r)][æz; əz][best][hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] [ˈsɪləblz] [ˈteɪkən]
he besought the professor to remember as best he might the syllables taken
他 恳求 这 教授 到 记住 作为 最好的 他 可能 这 音节 已采取
[daʊn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][daɪˈæbələst][ˈeskə,məʊz] .
down amongst the diabolist Eskimos .
向下 在 这 魔鬼主义者 爱斯基摩人 .
他恳求教授尽可能记住那些从魔鬼般的爱斯基摩人那里听来的音节。

[ðeə(r)] [ðen] [ˈfɒləʊd] [æn; ən] [ɪgˈzɔːstɪv] [kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ˈdiːteɪlz] ,
There then followed an exhaustive comparison of details ,
那里 然后 随后 一个 详尽的 比较 的 细节 ,
随后对细节进行了详尽的比较，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈriːəli] [ɔːd] [ˈsaɪləns] [wen] [bəʊθ] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd][ˈsaɪəntɪst]
and a moment of really awed silence when both detective and scientist
和 一个 片刻 的 真的 敬畏 沉默 什么时候 两个都 侦探 和 科学家
[əˈgriːd] [ɒn][ðə; ði][ˈvɜːtʃuəl][aɪˈdentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] [ˈkɒmən] [tuː; tə] [tuː] [ˈhelɪʃ] [ˈrɪtʃʊəlz][səʊ]
agreed on the virtual identity of the phrase common to two hellish rituals so
同意 在 这 虚拟的 身份 的 这 短语 常见的 到 二 地狱般的 仪式 所以
[ˈmeni] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈdɪstəns] [əˈpɑːt] .
many worlds of distance apart .
许多 世界 的 距离 除 .
当侦探和科学家都认同相隔千里的两个地狱般的仪式中共同使用的短语的虚拟含义时，现场陷入了一阵令人敬畏的沉默。

[wɒt] , [ɪn] [ˈsʌbstəns] ,
What , in substance ,
什么 , 在 物质 ,
实质上，

[bəuθ][ðə; ði][ˈeskɪməʊ] [ˈwɪzədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːziˈænə] [swɒmp] - [priːsts] [hæd; həd] [ˈtʃɑːntɪd] [tuː; tə]
both the Eskimo wizards and the Louisiana swamp - priests had chanted to
两个都 这 爱斯基摩人 巫师 和 这 路易斯安那州 沼泽 - 神父 有 吟诵 到
[ðəə(r)][ˈkɪndrəd][ˈaɪdəlz][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [laɪk] [ðɪs] — [ðə; ði] [wɜːd] - [dɪˈvɪʒnz] [ˈbiːɪŋ] [ɡest]
their kindred idols was something very like this — the word - divisions being guessed
他们的 亲属 偶像 曾是 某物 非常 喜欢 这 — 这 单词 - 部门 存在 猜对了
[æt; ət][frɒm; frəm] [trəˈdɪʃən(ə)l] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [æz; əz] [ˈtʃɑːntɪd] [əˈlaʊd] :
at from traditional breaks in the phrase as chanted aloud :
在 从 传统的 休息 在 这 短语 作为 吟诵 大声 :

爱斯基摩巫师和路易斯安那沼泽祭司向他们的同类偶像吟唱的歌谣与此非常相似——歌词的分割是根据吟唱时短语中的传统停顿来猜测的：

" [fŋɡluːɪ] [məɡlwnɑːf] [kəˈθuːluː; kəˈtuːluː] [ˈrʌlɪɑː] [wɡɑːnəɡl] [ftæn] .
" **Ph'nglui mglw'nafh Cthulhu R'lyeh wgah'nagl fhtagn** .
" 彭鲁伊 mglw'nafh 克苏鲁 拉莱耶 wgah'nagl fhtagn .

“Ph'nglui mglw'nafh Cthulhu R'lyeh wgah'nagl fhtagn。

" - [hæd; həd][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [prəˈfesə(r)] [web] ,
" **Legrasse had one point in advance of Professor Webb** ,
" - 有 一 观点 在 进步 的 教授 韦伯 ,
“莱格拉斯领先韦伯教授一分，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌŋɡrəl] [ˈprɪznər] [hæd; həd] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ˈəʊldə]
for several among his mongrel prisoners had repeated to him what older
为了 一些 之中 他的 杂种狗 囚犯 有 重复 到 他 什么 老
[ˈselɪbrənts] [hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm][ðə; ði] [wɜːdz] [ment] .
celebrants had told them the words meant .
庆祝者 有 讲述 他们 这 字 意思是 .

因为他手下的一些杂种囚犯曾向他复述过一些年长的祭司告诉他们这些词语的含义。

[ðɪs] [tekst] , [æz; əz][ˈɡɪv(ə)n] , [ræn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
This text , as given , ran something like this :
这 文本 , 作为 给定 , 跑 某物 喜欢 这 :
这段文字原文大致如下：

" [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [ˈrʌlɪɑː] [ded] [kəˈθuːluː; kəˈtuːluː] [weɪts] [ˈdriːmɪŋ] .
" **In his house at R'lyeh dead Cthulhu waits dreaming** .
" 在 他的 房子 在 拉莱耶 死的 克苏鲁 等待 做梦 .
“在拉莱耶的家中，死去的克苏鲁正在做梦。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɜːdʒənt][dɪˈmɑːnd] ,
" **And now , in response to a general urgent demand** ,
" 和 现在 , 在 回复 到 一个 一般的 紧迫的 要求 ,
“现在，为了回应大家的迫切需求，

[ɪnˈspektə(r)] - [rɪˈleɪtɪd] [æz; əz] [ˈfʊli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [swɒmp]
Inspector Legrasse related as fully as possible his experience with the swamp
检查员 - 有关的 作为 完全 作为 可能的 他的 经验 和 这 沼泽
[ˈwəːʃɪpə] ;
worshippers ;
信徒 ;

勒格拉斯探长尽可能详细地讲述了他与沼泽崇拜者打交道的经历；

[ˈtelɪŋ] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [əˈtætʃt] [prəˈfaʊnd] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
telling a story to which I could see my uncle attached profound significance .
讲述 一个 故事 到 哪个 我 可以 看 我的 叔叔 随附的 深刻的 意义 .
我讲述了一个故事，从我叔叔的视角来看，这个故事意义非凡。

[aɪ ˈtiː] [ˈseɪvəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [driːmz] [ɒv; əv] [mɪθ] - [ˈmeɪkə(r)][ænd; ənd] [ˈθiəˌsɒfɪst] ,
It savored of the wildest dreams of myth - maker and theosophist ,
它 细细品味 的 这 最狂野的 梦境 的 神话 - 制造商 和 神智学家 ,
它尝起来像是神话创造者和神智学家最狂野的梦想，

[ænd; ənd] [di'skləuz] [æŋ; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv]['kɒzmɪk] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] [ə'mʌŋ] [slʌtʃ] [hɑːf] -
and disclosed an astonishing degree of cosmic imagination among such half -
和 披露 一个 惊人 程度 的 宇宙 想像力 之中 这样的 一半 -
[kɑːsts] [ænd; ənd] [pə'raɪəz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [liːst] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [,aɪ 'tiː] .
castes and pariahs as might be least expected to possess it .
种姓 和 贱民 作为 可能 是 至少 预期的 到 具有 它 .

并揭示了混血儿和贱民中令人惊讶的宇宙想象力，而人们可能最不可能认为他们拥有这种想象力。

[ɒŋ][nəʊ'vembə(r)] 1st , - ,
On November 1st , 1907 ,
在 十一月 1st , - ,

1907年11月1日，

[ðəə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [pə'liːs] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmp]
there had come to New Orleans police a frantic summons from the swamp
那里 有 来 到 新的 奥尔良 警察 一个 疯狂的 传票 从 这 沼泽
[ænd; ənd] [lə'guːn] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and lagoon country to the south .
和 泻湖 国家 到 这 南 .

新奥尔良警方接到了来自南部沼泽和泻湖地区的紧急传唤。

[ðə; ði] ['skwɒtəz] [ðəə(r)] , ['məʊstli] ['prɪmətɪv] [bʌt; bət] [ɡʊd] - [neɪ,tʃəd] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [lə'fiːts]
The squatters there , mostly primitive but good - natured descendants of Lafitte's
这 非法占地者 那里 , 大多 原始 但 好的 - 自然 后代 的 拉菲特的
[men] ,
men ,
男人 ,

那里的非法居住者大多是拉菲特手下的后裔，他们大多思想原始，但性情善良。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ɡrɪp] [ɒv; əv] [stɑːk] ['terə(r)][frɒm; frəm][æŋ; ən] [,ʌŋ'nəʊŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
were in the grip of stark terror from an unknown thing which had
是 在 这 紧握 的 斯塔克 恐怖 从 一个 未知 事物 哪个 有
['stəʊləŋ][ə'pɒŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
stolen upon them in the night .
被盗 之上 他们 在 这 夜晚 .

他们被一种夜间悄悄袭击他们的未知事物吓得魂飞魄散。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vuːduː] , [ə'pærəntli] , [bʌt; bət] ['vuːduː] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['terəb(ə)l] [sɔːt] [ðæŋ; ðən]
It was voodoo , apparently , but voodoo of a more terrible sort than
它 曾是 巫毒教 , 显然 , 但 巫毒教 的 一个 更多的 糟糕的 种类 比
[ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [nəʊŋ] ;
they had ever known ;
他们 有 曾经 已知 ;

显然，这是巫毒教，但却是他们以往所知的更加可怕的巫毒教。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dɪsə'piəd] [sɪns] [ðə; ði]
and some of their women and children had disappeared since the
和 一些 的 他们的 女性 和 孩子们 有 消失 自从 这
[mə'levələnt] [tɒm] - [tɒm] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌŋ] [ɪts] [ɪn'ses(ə)nt] ['biːtɪŋ] [fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [blæk] ['hɔːntɪd]
malevolent tom - tom had begun its incessant beating far within the black haunted
恶意的 汤姆 - 汤姆 有 开始 它是 不停歇 殴打 远的 之内 这 黑色的 闹鬼的
[wʊdʒ] [weə(r)] [nəʊ]['dwelə(r)] ['ventʃəd] .
woods where no dweller ventured .
树林 在哪里 不 居住者 冒险 .

自从那邪恶的咚咚声在幽暗的森林深处响起，无人敢涉足的居民们都无法触及，他们的一些妇女和儿童就失踪了。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn'seɪn][ˈʃaʊts][ænd; ənd][ˈhæərəʊɪŋ][ˈskri:mz] , [səʊl] - [ˈtʃɪlɪŋ][ˈtʃɑːnts][ænd; ənd]
There were insane shouts and harrowing screams , soul - chilling chants and
那里 是 疯狂的 喊叫 和 令人痛心的 尖叫 , 灵魂 - 令人不寒而栗 吟唱 和
[ˈdaːnsɪŋ][ˈdev(ə)] - [ˈfleɪmz] ; [ænd; ənd] ,
dancing devil - flames ; and ,
跳舞 魔鬼 - 火焰 ; 和 ,

现场充斥着疯狂的叫喊声和令人毛骨悚然的尖叫声， 令人胆寒的吟唱声和舞动的魔鬼火焰；而且，

[ðə; ði][ˈfrat(ə)nd][ˈmesɪndʒə(r)][ˈædɪd] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd][ˈstænd][aɪ ˈtiː][nəʊ][mɔː(r)] .
the frightened messenger added , the people could stand it no more .
这 害怕 信使 额外 , 这 人们 可以 站立 它 不 更多的 .

惊恐的信使补充道， 人们再也无法忍受了。

[səʊ][ə; eɪ][ˈbɒdɪ][pʊ; əv][ˈtwenti][pəˈliːs] , [ˈfɪlɪŋ][tuː][ˈkæɪɪdʒɪz][ænd; ənd][æn; ən][ˈɔːtəməbiːl] ,
So a body of twenty police , filling two carriages and an automobile ,
所以 一个 身体 的 二十 警察 , 填充 二 马车 和 一个 汽车 ,

于是，二十名警察，挤进了两辆马车和一辆汽车，

[hæd; həd][set][aʊt][ɪn][ðə; ði][leɪt][ˌɑːftəˈnuːn][wɪð][ðə; ði][ˈʃɪvərɪŋ][ˈskwɒtə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gaɪd] .
had set out in the late afternoon with the shivering squatter as a guide .
有 放 出去 在 这 晚的 下午 和 这 瑟瑟发抖 非法占地者 作为 一个 指导 .

傍晚时分，他们以瑟瑟发抖的非法居住者为向导出发了。

[æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv][ðə; ði][ˈpɑːsəbl][rəʊd][ðeɪ][ə ˈləɪt] ,
At the end of the passable road they alighted ,
在 这 结尾 的 这 及格 路 他们 下车 ,

他们走到可通行道路的尽头下了车。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪlz][ˈsplæʃt][pʌn][ɪn][ˈsaɪləns][θruː][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈsaɪprəs][wʊdʒ][weə(r)]
and for miles splashed on in silence through the terrible cypress woods where
和 为了 英里 溅起 在 在 沉默 通过 这 糟糕的 柏 树林 在哪里

[deɪ][ˈnevə(r)][keɪm] .
day never came .
天 绝不 来了 .

在可怕的柏树林中，水花四溅，寂静无声，绵延数英里，那里永不见天日。

[ˈʌɡli][ruːts][ænd; ənd][məˈlɪɡnənt][ˈhæŋɪŋ][nuːs][pʊ; əv][ˈspæniʃ][ˈmɒs][brɪˈset][ðem; ðəm] ,
Ugly roots and malignant hanging nooses of Spanish moss beset them ,
丑陋的 根 和 恶性 绞刑 绞索 的 西班牙语 苔藓 围困 他们 ,

丑陋的根系和垂挂的西班牙苔藓如同恶毒的绳索般缠绕着它们。

[ænd; ənd][naʊ][ænd; ənd][ðen][ə; eɪ][paɪl][pʊ; əv][dæŋk][ˈstəʊnz][ɔː(r)][ˈfræɡmənts][pʊ; əv][ə; eɪ][ˈrɒtɪŋ][wɔːl]
and now and then a pile of dank stones or fragments of a rotting wall
和 现在 和 然后 一个 桩 的 dank 石头 或者 片段 的 一个 腐烂 墙

[ɪnˈtensɪfaɪd][baɪ][ɪts][hɪnt][pʊ; əv][ˈmɔːbɪd][ˈhæbrɪˈteɪʃn][ə; eɪ][dɪˈpreʃn][wɪtʃ][ˈevri][ˌmæɪlˈfɔːmd][ˈtriː]
intensified by its hint of morbid habitation a depression which every malformed tree
加强 经过 它是 暗示 的 病态的 居住地 一个 沮丧 哪个 每一个 畸形 树

[ænd; ənd][ˈevri][ˈfʌŋɡəs][ˈaɪlət][kəmˈbaɪnd][tuː; tə][kriˈeɪt] .
and every fungous islet combined to create .
和 每一个 真菌 小岛 合并 到 创造 .

偶尔还能看到一堆阴暗潮湿的石头或一段腐朽的墙壁碎片，它们散发着病态居住的气息，形成了一个凹陷，这是每一棵畸形树和每一片真菌岛共同作用的结果。

[æt; ət][ˌlenkθ; ˌlenθ][ðə; ði][ˈskwɒtə(r)][ˈset(ə)lmənt] , [ə; eɪ][ˈmɪzrəbl][ˈhʌd(ə)] [pʊ; əv][hʌt] , [həʊv][ɪn][saɪt] ;
At length the squatter settlement , a miserable huddle of huts , hove in sight ;
在 长度 这 非法占地者 沉降 , 一个 悲惨的 乱堆 的 小屋 , 霍夫 在 视线 ;

最终，棚户区——一团简陋的棚屋——出现在眼前；

[ænd; ənd][hɪ'sterɪk(ə)l][ˈdwelə(r)z][ræn][aʊt][tuː; tə][ˈklʌstə(r)][əˈraʊnd][ðə; ði][gru:p][ɒv; əv][ˈbɒbɪŋ][ˈlæntənz]
and hysterical dwellers ran out to cluster around the group of bobbing lanterns
和 歇斯底里的 居民 跑 出去 到 簇 大约 这 团体 的 上下摆动 灯笼
.
:
.

惊慌失措的居民们跑出来，聚集在那群摇曳的灯笼周围。

[ðə; ði][ˈmʌfld] [bi:t] [ɒv; əv][tɒm] - [tɒmz][wɒz; wəz][naʊ] [ˈfeɪntli] [ˈɔ:dəbl] [fa:(r)] , [fa:(r)] [ə'hed] ;
The muffled beat of tom - toms was now faintly audible far , far ahead ;
这 闷音 打 的 汤姆 - 汤姆斯 曾是 现在 淡淡的 可听见的 远的 , 远的 前方 ;
现在，远处隐隐约约能听到咚咚的鼓声；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɜ:d(ə)lɪŋ] [ˈri:k] [keɪm] [æt; ət] [ɪnˈfri:kwənt] [ˈɪntərvɪz] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [ˈɪftɪd] .
and a curdling shriek came at infrequent intervals when the wind shifted .
和 一个 凝固 尖叫 来了 在 不频繁 间隔 什么时候 这 风 转移 .
风向改变时，偶尔会传来一声刺耳的尖叫。

[ə; eɪ] [ˈredɪ] [gleə(r)] , [tuː] , [si:md] [tuː; tə][ˈfɪltə(r)] [θru:] [ðə; ði][peɪl] [ˈʌndəgrəʊθ] [brɪˈpɒnd]
A reddish glare , too , seemed to filter through the pale undergrowth beyond
一个 微红 强光 , 也 , 似乎 到 筛选 通过 这 苍白 灌木丛 超过
[ˈendləs] [ˈævənju:s][ɒv; əv] [ˈfɒrɪst] [naɪt] .
endless avenues of forest night .
无尽的 途径 的 森林 夜晚 .
一丝红光似乎也透过苍白的灌木丛，洒落在无尽的森林夜路之外。

[rɪˈlʌktənt] [ˈi:v(ə)n][tuː; tə][biː; bi][left] [əˈləʊn] [əˈgen] ,
Reluctant even to be left alone again ,
不情愿的 甚至 到 是 左边 独自的 再次 ,
甚至不愿再次独处，

[i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kau] [ˈskwɒtəz] [rɪˈfju:zd] [pɔɪnt] - [blæŋk][tuː; tə] [ədˈvɑ:ns] [əˈnʌðə(r)] [ɪntʃ]
each one of the cowed squatters refused point - blank to advance another inch
每个 一 的 这 胆怯 非法占地者 拒绝 观点 - 空白的 到 进步 其他 英寸
[təˈwɔ:d] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ʌnˈhəʊli] [ˈwɜ:ʃɪp] ,
toward the scene of unholy worship ,
朝向 这 场景 的 不圣洁的 崇拜 ,
每个胆怯的非法居住者都断然拒绝向那邪恶的崇拜场所再靠近一步。

[səʊ][ɪnˈspektə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈkɒli:gz] [plʌndʒd] [ɒn] [ʌnˈgaɪdɪd] [ˈɪntuː] [blæk]
so Inspector Legrasse and his nineteen colleagues plunged on unguided into black
所以 检查员 - 和 他的 十九 同事 暴跌 在 缺乏指导 进入 黑色的
[ɑ:ˈkeɪdz] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈevə(r)][trɒd] [brɪˈfɔ:(r)] .
arcades of horror that none of them had ever trod before .
街机 的 恐怖 那 没有任何 的 他们 有 曾经 践踏 前 .
于是，勒格拉斯探长和他的十九位同事毫无指引地一头扎进了他们从未踏足过的恐怖黑洞。

[ðə; ði][ˈri:dʒən] [naʊ] [ˈentəd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈli:s] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [trəˈdɪʃənəli] [ˈi:v(ə)l] [rɪˈpju:t] ,
The region now entered by the police was one of traditionally evil repute ,
这 地区 现在 进入 经过 这 警察 曾是 一 的 传统上 邪恶的 声誉 ,
警方进入的这个地区历来以凶险著称。

[səbˈstænfəli] [ʌnˈnəʊn] [ænd; ənd] [ʌntræˈvɜ:st] [baɪ] [waɪt] [men] .
substantially unknown and untraversed by white men .
实质性 未知 和 未曾穿越的 经过 白色的 男人 .
白人几乎不了解也未曾涉足的地方。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈledʒəndz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [leɪk] [ʌnˈɡlɪmpst] [baɪ][ˈmɔːt(ə)l] [saɪt] , [ɪn] [wɪt]
There were legends of a hidden lake unglimped by mortal sight , in which
那里 是 传说 的 一个 隐 湖 未曾瞥见的 经过 凡人 视线 , 在 哪个
[dwelt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,
dwelt a huge ,
居住 一个 巨大的 ,

传说中有一个凡人无法窥见的隐秘湖泊，湖中居住着一个巨大的.....

[ˈfɔːmləs] [waɪt] [ˈpɒlɪpəs] [θɪŋ] [wɪð] [ˈluːmɪnəs] [aɪz] ;
formless white polypous thing with luminous eyes ;
无形 白色的 息肉 事物 和 发光的 眼睛 ;
无定形白色息肉状物体，有发光的眼睛；

[ænd; ənd] [ˈskwɒtəz] [ˈwɪspəd] [ðæt][bæt] - [wɪŋd] [dˈevəlz] [fluː] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv] [ˈkævənz] [ɪn][ˈɪnə(r)]
and squatters whispered that bat - winged devils flew up out of caverns in inner
和 非法占地者 低声说道 那 蝙蝠 - 有翅膀的 魔鬼 飞翔 向上 出去 的 洞穴 在 内
[ɜːθ] [tuː; tə] [ˈwɜːɪp] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] .
earth to worship it at midnight .
地球 到 崇拜 它 在 午夜 .

一些非法居住者低声说，午夜时分，长着蝙蝠翅膀的魔鬼会从地心洞穴中飞出来膜拜它。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][brɪfɔː(r)] [ˌdiːɪbərˌvɪl] , [brɪfɔː(r)][lɑː] [sɑːl] , [brɪfɔː(r)][ðə; ði] [ˈɪndiənz]
They said it had been there before D'Iberville , before La Salle , before the Indians
他们 说 它 有 到过 那里 前 迪伯维尔 , 前 拉 萨勒 , 前 这 印度人
,
,
,
他们说，它比迪贝尔维尔、拉萨尔、印第安人出现得更早。

[ænd; ənd][brɪfɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhəʊlsəm] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
and before even the wholesome beasts and birds of the woods .
和 前 甚至 这 健康 野兽 和 鸟类 的 这 树林 .
甚至比森林里那些温顺的走兽和飞鸟还要早。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnaɪtmeə(r)] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ] .
It was nightmare itself , and to see it was to die .
它 曾是 恶梦 本身 , 和 到 看 它 曾是 到 死 .
那简直就是一场噩梦，目睹它就如同死去一般。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [men] [driːm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [njuː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] .
But it made men dream , and so they knew enough to keep away .
但 它 制成 男人 梦 , 和 所以 他们 知道 足够的 到 保持 离开 .
但这会让男人做梦，所以他们懂得远离它。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈvuːduː] [ˈɔːdʒi][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ɒn][ðə; ði][mˈiəɹəst] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [əbˈhɔːd]
The present voodoo orgy was , indeed , on the merest fringe of this abhorred
这 展示 巫毒教 狂欢 曾是 , 的确 , 在 这 最 边缘 的 这 令人厌恶
[ˈeəriə] ,
area ,
区域 ,
眼前这场巫毒狂欢，实际上只是这片令人憎恶的领域最边缘的一部分。

[bʌt; bət] [ðæt] [ləʊˈkeɪn] [wɒz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] ;
but that location was bad enough ;
但 那 地点 曾是 坏的 足够的 ;
但那个地方已经够糟糕的了；

[hens] [pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] [plers] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ɪp] [hæd; həd] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] ['skwɒtəz] [mɔ:(r)]
hence perhaps the very place of the worship had terrified the squatters more
因此 也许 这 非常 地方 的 这 崇拜 有 恐惧 这 非法占地者 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd][ɪnsɪdənts] .
than the shocking sounds and incidents .
比 这 令人震惊 声音 和 事件 :

因此，或许真正让这些非法居住者感到恐惧的，不是那些令人震惊的声音和事件，而是礼拜场所本身。

[ˈəʊnli][ˈpəʊətri][ɔ:(r)] ['mædnəs] [kʊd; kəd][du:; də][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [hɜ:d] [baɪ] - [men]
Only poetry or madness could do justice to the noises heard by Legrasse's men
仅有的 诗 或者 疯狂 可以 做 正义 到 这 噪音 听到 经过 - 男人
[æz; əz] [ðeɪ] [pləʊ] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [blæk] [mə'ræs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [red] [gleə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
as they plowed on through the black morass toward the red glare and the
作为 他们 犁过的 在 通过 这 黑色的 沼泽 朝向 这 红色的 强光 和 这
['mʌfld] [tɒm] - [tɒmz] .
muffled tom - toms .
闷音 汤姆 - 汤姆斯 :

只有诗歌或疯狂才能恰当地描述勒格拉斯的士兵们在黑色的沼泽中艰难跋涉，朝着红色的光芒和沉闷的鼓声前进时所听到的声音。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈvəʊk(ə)l] ['kwɒlətɪz] [prɪ'kju:lɪə(r)][tu:; tə][men] , [ænd; ənd][ˈvəʊk(ə)l] ['kwɒlətɪz] [prɪ'kju:lɪə(r)]
There are vocal qualities peculiar to men , and vocal qualities peculiar
那里 是 声乐 品质 奇特 到 男人 , 和 声乐 品质 奇特
[tu:; tə] [bi:sts] ;
to beasts ;
到 野兽 ;

人类有其独特的发声特点，而动物也有其独特的发声特点；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ˈterəb(ə)l][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði][wʌn] [wen] [ðə; ði] [sɔ:s] [ʃʊd; ʃəd] [ji:ld] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and it is terrible to hear the one when the source should yield the other .
和 它 是 糟糕的 到 听到 这 一 什么时候 这 来源 应该 屈服 这 其他 :

最令人难过的是，当消息源本应传递一种信息时，却只传递另一种信息。

[ˈænɪm(ə)l][ˈfjʊəri][ænd; ənd][ɔ:dʒɪ'æstɪk][ˈlaɪs(ə)ns][hɪə(r)] [wɪpt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][dɪ'məʊnɪ,æk] ['haɪts]
Animal fury and orgiastic license here whipped themselves to demoniac heights
动物 愤怒 和 狂欢 执照 这里 鞭打 他们自己 到 恶魔 高度
[baɪ] [haul] [ænd; ənd] [skwɔ:k] ['ektəsi] [ðæt] [tɔ:(r)][ænd; ənd] [ri'və:bəreit] [θru:] [ðəʊz]
by howls and squawking ecstasies that tore and reverberated through those
经过 嚎叫 和 聒噪 狂喜 那 撕裂 和 回响 通过 那些
['haɪtɪd] [wʊdz] [laɪk] [pestɪ'lenʃ(ə)l] ['tempɪsts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [hel] .
nighted woods like pestilential tempests from the gulfs of hell .
夜幕降临 树林 喜欢 瘟疫 暴风雨 从 这 海湾 的 地狱 :

野兽般的狂怒和狂欢的放纵在这里达到了魔鬼般的境界，嚎叫和尖叫般的狂喜撕裂并回荡在夜色笼罩的树林中，如同来自地狱深渊的瘟疫风暴。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [les] ['ɔ:gənaɪzd] [ʌlju'leɪn; ju:lju'leɪn] [wʊd] [si:s] ,
Now and then the less organized ululations would cease ,
现在 和 然后 这 较少的 组织 呜咽声 会 停止 ,
[wɒt] [si:md] [ə; eɪ] [wel] - [drɪld] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [hɔ:s] ['vɔɪsɪz] [wʊd] [raɪz][ɪn]
偶尔，那些零散的嚎叫声会停止。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [si:md] [ə; eɪ] [wel] - [drɪld] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [hɔ:s] ['vɔɪsɪz] [wʊd] [raɪz][ɪn]
and from what seemed a well - drilled chorus of hoarse voices would rise in
和 从 什么 似乎 一个 出色地 - 钻孔 合唱 的 嘶哑 声音 会 上升 在
['sɪŋ,sɒŋ] [tʃɑ:nt] [ðæt] ['hɪdiəs] [freɪz] [ɔ:(r)][ˈrɪtʃuəl] :
singsong chant that hideous phrase or ritual :
唱歌 呗 那 可怕 短语 或者 仪式 :

于是，一群训练有素的沙哑嗓音中，用抑扬顿挫的吟唱声，唱出了那句可怕的短语或仪式：

" [fŋglu:ɪ] [mæglwɔnɑ:f] [kə'θu:lu:; kə'tu:lu:] ['rʌlɪ,ɑ:] [wɡɑ:nəgl] [ftæn] .
" **Ph'nglui mglw'nafh Cthulhu R'lyeh wgah'nagl fhtagn .**
" 彭鲁伊 mglw'nafh 克苏鲁 拉莱耶 wgah'nagl fhtagn :

“Ph'nglui mglw'nafh Cthulhu R'lyeh wgah'nagl fhtagn。

" [ðen] [ðə; ði][men] , [ˈhævɪŋ] [ri:tʃt] [ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈθɪnə(r)] ,
" Then the men , having reached a spot where the trees were thinner ,
" 然后 这 男人 , 拥有 达到 一个 点 在哪里 这 树木 是 更薄 ,
" 然后, 这些人来到一处树木较为稀疏的地方,

[keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ɪtˈself] .
came suddenly in sight of the spectacle itself .
来了 突然 在 视线 的 这 奇观 本身 .
突然出现在了这场盛事的视野中。

[fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ri:ld] , [wʌŋ] [ˈfeɪntɪd] ,
Four of them reeled , one fainted ,
四 的 他们 卷曲 , 一 昏厥 ,
四人踉跄, 一人昏厥过去。

[ænd; ənd] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeɪkən] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈfræntɪk][kraɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæd] [kəˈkɒfəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
and two were shaken into a frantic cry which the mad cacophony of the
和 二 是 摇晃 进入 一个 疯狂的 哭 哪个 这 疯狂的 嘈杂声 的 这
[ˈɔ:dʒi] [ˈfɔ:tʃənətli] [ˈdednd] .
orgy fortunately deadened .
狂欢 幸运的是 麻木 .
其中两人惊恐地发出尖叫, 所幸狂欢的喧闹声掩盖了他们的尖叫。

- [dæʃt] [swɒmp] [ˈwɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [mæn] ,
Legrasse dashed swamp water on the face of the fainting man ,
- 虚线 沼泽 水 在 这 脸 的 这 昏厥 男人 ,
勒格拉斯将沼泽水泼到昏厥男子的脸上,

[ænd; ənd][ɔ:l] [stʊd] [ˈtreɪblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈni:əli] [ˈhɪpnətaɪzd] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] .
and all stood trembling and nearly hypnotized with horror .
和 全部 站立 发抖 和 几乎 被催眠 和 恐怖 .
所有人都浑身颤抖, 几乎被恐惧催眠了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [gleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈgrɑ:si] [ˈaɪlənd][ɒv; əv] [pəˈhæps] [æn; ən][ˈeɪkərz]
In a natural glade of the swamp stood a grassy island of perhaps an acre's
在 一个 自然的 林间空地 的 这 沼泽 站立 一个 草丛 岛 的 也许 一个 英亩
[ɪkˈstent] ,
extent ,
程度 ,
在沼泽地的一片天然空地上, 矗立着一块面积大约一英亩的草地小岛。

[klaɪə(r)][ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈtɒlərəbli] [draɪ] .
clear of trees and tolerably dry .
清除 的 树木 和 勉强可以接受 干燥 .
地面无树木, 且较为干燥。

[ɒn] [ðɪs] [naʊ] [li:pt] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [hɔ:d] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˌæbnɔ:ˈmæləti]
On this now leaped and twisted a more indescribable horde of human abnormality
在 这 现在 跳跃 和 扭曲 一个 更多的 无法形容 部落 的 人类 紊乱 etc.
[ðæən; ðən][ˈeni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [saɪm] [ɔ:(r)][æn; ən][æŋgəˈrʊələ][kʊd; kəd] [peɪnt] .
than any but a Sime or an Angarola could paint .
比 任何 但 一个 西姆 或者 一个 安加罗拉 可以 画 .

现在, 一群难以描述的人类畸形生物跃入这片土地, 其畸形程度之深, 恐怕只有西姆或安加罗拉这样的画家才能描绘出来。

[vɔɪd] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] , [ðɪs] [ˈhaɪbrɪd] [spɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbreɪɪŋ] , [beˈləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪðɪŋ]
Void of clothing , this hybrid spawn were braying , bellowing and writhing
空白 的 衣服 , 这 杂交种 生成 是 叫声 , 咆哮 和 扭动
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [rɪŋ] - [ˈfeɪpt] [ˈbɒnfɑɪə(r)] ;
about a monstrous ring - shaped bonfire ;
关于 一个 滔天 戒指 - 形状 篝火 ;
这些赤身裸体的混血儿围着一个巨大的环形篝火嘶叫、咆哮、扭动;

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [rɪˈviːld] [baɪ][əˈkeɪzən(ə)] [rɪfts][ɪn][ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n][ɒv; əv] [fleɪm] ,
in the center of which , revealed by occasional rifts in the curtain of flame ,
在这 中心 的 哪个 , 揭晓 经过 偶然 裂痕 在这 窗帘 的 火焰 ,
火焰帷幕偶尔出现的裂缝, 使中心显露出来:

[stʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɡrænɪt] [ˈmɒnəlɪθ] [sʌm; səm] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ; [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
stood a great granite monolith some eight feet in height ; on top of which ,
站立 一个 伟大的 花岗岩 巨石 一些 八 脚 在 高度 ; 在 顶部 的 哪个 ,
矗立着一块约八英尺高的巨大花岗岩巨石; 在其顶端,

[ɪnˈkɒŋɡruəs] [ɪn][ɪts] [dɪˈmɪnjətɪvnɪs] , [ˈrestɪd] [ðə; ði] [ˈnɒkʃəs] [ˈkɑːv(ə)n] [ˌstætʃuːet] .
incongruous in its diminutiveness , rested the noxious carved statuette .
不协调 在 它是 矮小 , 休息 这 有害的 卡文 塑像 .
造型奇特的小雕像静静地伫立在那里。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪd][ˈsɜːk(ə)] [ɒv; əv] [ten] [ˈskæfəldz] [set] [ʌp][æt; ət][ˈregjələ(r)] [ˈɪntərvɪz] [wɪð] [ðə; ði]
From a wide circle of ten scaffolds set up at regular intervals with the
从 一个 宽的 圆圈 的 十 支架 放 向上 在 常规的 间隔 和 这
[fleɪm] - [ɡɜːt] [ˈmɒnəlɪθ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsentə(r)] [hʌŋ] ,
flame - girt monolith as a center hung ,
火焰 - 束 巨石 作为 一个 中心 悬挂 ,
从以火焰纹饰的巨石为中心, 每隔一段距离搭建一个由十个脚手架组成的大圆圈中, 悬挂着

[hed] [ˈdaʊnwəd] , [ðə; ði] [ˈɒdli] [ˈmɑːd] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈskwɒtəz] [huː] [hæd; həd]
head downward , the oddly marred bodies of the helpless squatters who had
头 向下 , 这 奇怪 受损 身体 的 这 无助 非法占地者 WHO 有
[dɪsəˈprɪəd] .
disappeared .
消失 .
头朝下, 那些失踪的无助的棚户居民的尸体面目全非, 伤痕累累。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪnˈsaɪd] [ðɪs] [ˈsɜːk(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwəːʃɪpə] [dʒʌmpt] [ænd; ænd] [rɔːd] ,
It was inside this circle that the ring of worshipers jumped and roared ,
它 曾是 里面 这 圆圈 那 这 戒指 的 信徒 跳了起来 和 咆哮 ,
就在这圈圆圈内, 信徒们跳跃欢呼。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ˈmɒʊn] [ˈbiːɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ˈendləs]
the general direction of the mass motion being from left to right in endless
这 一般的 方向 的 这 大量的 运动 存在 从 左边 到 正确的 在 无尽的
[bəˈkɑːnɑːl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbɒdɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .
bacchanale between the ring of bodies and the ring of fire .
酒神节 之间 这 戒指 的 身体 和 这 戒指 的 火 .
在物体环和火环之间无休止的狂欢中, 大团运动的总体方向是从左到右。

[aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊnli][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ænd; ænd][aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊnli] [ˈekəʊz]
It may have been only imagination and it may have been only echoes
它 可能 有 到过 仅有的 想像力 和 它 可能 有 到过 仅有的 回声
[wɪtʃ] [ɪnˈdjuːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
which induced one of the men ,
哪个 诱导 一 的 这 男人 ,
这或许只是想象, 或许只是回声, 才促使其中一人如此说道:

[æn; ən] [ɪkˈsartəbl] [ˈspæniəd] ,
an excitable Spaniard ,
一个 易激动的 西班牙人 ,
一个易激动的西班牙人,

[tu:; tə][ˈfænsi][hi:; hi] [hɜ:d] [ænˈtɪfənəl] [rɪˈspɑ:nsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪtʃuəl][frəm; frəm][sʌm; səm][fa:(r)]
to fancy he heard antiphonal responses to the ritual from some far
到 想要 他 听到 对唱 回应 到 这 仪式 从 一些 远的
[ænd; ənd] [ˌʌnɪˈlu:mɪnd] [spɒt] [di:pə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈledʒəndrɪ][ænd; ənd][ˈhɒrə(r)] .
and unilluminated spot deeper within the wood of ancient legendry and horror .
和 未照明的 点 更深 之内 这 木头 的 古老的 传奇 和 恐怖 .
他幻想着从遥远而黑暗的森林深处，在古老传说和恐怖的氛围中，听到了对仪式的回应。

[ðɪs] [mæn] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][di:] . [gɑ:lˈvɛz] , [ai][ˈleɪtə(r)][met][ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənd] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
This man , Joseph D . Galvez , I later met and questioned ; and he
这 男人 , 约瑟夫 D . 加尔维斯 , 我 之后 遇见 和 被质问 ; 和 他
[pru:vd] [disˈtræktɪŋli] [ˈɪmədʒɪnətɪv] .
proved distractingly imaginative .
已证实 令人分心地 富有想象力的 .
后来我遇到了这个人，约瑟夫·D·加尔维斯，并对他进行了询问；结果发现他极富想象力，令人分心。

[hi:; hi] [ɪnˈdi:d] [went] [səʊ][fa:(r)][æz; əz][tu:; tə][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][feɪnt] [ˈbi:tɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [wɪŋz] ,
He indeed went so far as to hint of the faint beating of great wings ,
他 的确 去 所以 远的 作为 到 暗示 的 这 头晕的 殴打 的 伟大的 翅膀 ,
他甚至暗示了巨大翅膀微弱的拍打声。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaʊntənəs] [waɪt] [bʌlk] [brɪˈjɒnd]
and of a glimpse of shining eyes and a mountainous white bulk beyond
和 的 一个 一瞥 的 灼灼 眼睛 和 一个 多山 白色的 大部分 超过
[ðə; ði][ɪmˈəʊtəst] [tri:z] — [bʌt; bət][ai] [səˈpəʊz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈhɪəriŋ] [tu:] [mʌt] [ˈneɪtɪv]
the remotest trees — but I suppose he had been hearing too much native
这 最远 树木 — 但 我 认为 他 有 到过 听力 也 很多 本国的
[su:pəˈstɪʃ(ə)n] .
superstition .
迷信 .
远处树林深处，隐约可见一双闪亮的眼睛和一座巍峨的白色山峰——但我猜他一定是听了太多当地的迷信故事。

[ˈæktʃuəli] , [ðə; ði] [ˈhɒrɪfaɪd] [pɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kəmˈpærətɪvli] [brɪ:f] [dʒuˈreɪʃn] .
Actually , the horrified pause of the men was of comparatively brief duration .
实际上 , 这 惊恐万分 暂停 的 这 男人 曾是 的 比较 简短的 期间 .
事实上，男人们惊恐的沉默时间相对较短。

[ˈdʒu:ti] [keɪm] [fɜ:st] ; [ænd; ənd] [ɔ:lˈðəʊ] [ðəə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈni:əli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
Duty came first ; and although there must have been nearly a hundred
责任 来了 第一的 ; 和 虽然 那里 必须 有 到过 几乎 一个 百
[ˈmʌŋgrəl] [ˈselɪbrənts] [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] ,
mongrel celebrants in the throng ,
杂种狗 庆祝者 在 这 人群 ,
职责至上；尽管人群中可能有近百名杂种庆祝者，

[ðə; ði] [pəˈli:s] [rɪˈlaɪd] [ɒn][ðəə(r)][ˈfaɪəɹ:rmz][ænd; ənd] [plʌndʒd] [dɪˈtɜ:mɪndli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnɔ:ziəs] [raʊt]
the police relied on their firearms and plunged determinedly into the nauseous route
这 警察 依赖 在 他们的 枪支 和 暴跌 坚定地 进入 这 恶心 路线
.
:
.
警方依靠枪支，毅然决然地投入到这场令人作呕的溃败之中。

[fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [dɪn][ænd; ənd] [ˈkeɪɒs] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈjɒnd] [dɪˈskrɪpʃn] .
For five minutes the resultant din and chaos were beyond description .
为了 五 分钟 这 结果 din 和 混乱 是 超过 描述 .
五分钟内，由此产生的喧嚣和混乱简直难以形容。

[waɪld] [bləʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [strʌk] , [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfaɪəd] , [ænd; ənd] [ɪˈskeɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ;
Wild blows were struck , shots were fired , and escapes were made ;
荒野 打击 是 击 , 镜头 是 被解雇 , 和 逃脱 是 制成 ;
双方拳脚相加，枪声四起，有人逃脱；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] - [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu;; tə][kaʊnt][sʌm; səm][fɔ:ti] - ['sev(ə)n][ʼsʌlən]
but in the end Legrasse was able to count some forty - seven sullen
但 在 这 结尾 - 曾是 有能力的 到 数数 一些 四十 - 七 忧郁
[ˈprɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,

但最终勒格拉斯清点出了大约47名闷闷不乐的囚犯。

[hu:m][hi;; hi][fɔ:st][tu;; tə][dres][ɪn][heɪst][ænd; ənd][fɔ:l][ɪntu:][laɪn][brɪtwi:n][tu:] [rəʊz][ɒv; əv]
whom he forced to dress in haste and fall into line between two rows of
谁 他 强制 到 裙子 在 匆忙 和 落下 进入 线 之间 二 行 的
[pəˈli:smən] .
policemen .
警察 .

他强迫他们匆忙穿好衣服，并在两排警察之间排成一列。

[faɪv][ɒv; əv][ðə; ði][ʼwə:ʃɪpə][leɪ][ded] ,
Five of the worshipers lay dead ,
五 的 这 信徒 躺 死的 ,
五名信徒已经死亡，

[ænd; ənd][tu:] [sɪˈviəli][ʼwu:ndɪd][wʌnz][wɜ:(r); wə(r)][ˈkæɪd][əˈweɪ][ɒn][ɪmˈprəvaɪzd][ˈstretʃəz][baɪ]
and two severely wounded ones were carried away on improvised stretchers by
和 二 严重 受伤 一个 是 携带 离开 在 即兴发挥 担架 经过
[ðeə(r)][ˈfeləʊ] - [ˈprɪznər] .
their fellow - prisoners .
他们的 同伴 - 囚犯 .

其中两名重伤者被狱友用临时担架抬走。

[ðə; ði][ɪˈmɪdʒ][ɒn][ðə; ði][ˈmɒnəlɪθ] , [ɒv; əv][kɔ:s] , [wɒz; wəz][ˈkeəfəli][rɪˈmu:vɪd][ænd; ənd][ˈkæɪd]
The image on the monolith , of course , was carefully removed and carried
这 图像 在 这 巨石 , 的 课程 , 曾是 小心 已移除 和 携带
[bæk][baɪ] - .
back by Legrasse .
后退 经过 - .

当然，巨石上的图像被勒格拉斯小心翼翼地取了下来并带了回去。

[ɪgˈzæmɪnd][æt; ət][hedˈkwɔ:təz][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][trɪp][ɒv; əv][ɪnˈtens][streɪn][ænd; ənd][ˈwɪərɪnəs] ,
Examined at headquarters after a trip of intense strain and weariness ,
检查 在 总部 后 一个 旅行 的 激烈的 拉紧 和 疲劳 ,
经过一段极其紧张疲惫的旅程后，在总部接受了体检。

[ðə; ði][ˈprɪznər][ɔ:l][pru:vɪd][tu;; tə][bi;; bi][men][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈveri][ləʊ] , [mɪkst] - [ˈblʌdɪd] , [ænd; ənd]
the prisoners all proved to be men of a very low , mixed - blooded , and
这 囚犯 全部 已证实 到 是 男人 的 一个 非常 低的 , 混合 - 血腥 , 和
[ˈmentəli][əˈberənt; ˈæbərənt][taɪp] .
mentally aberrant type .
精神上 异常 类型 .

经查明，所有囚犯都是出身低微、血统混杂、精神异常的人。

[məʊst][wɜ:(r); wə(r)][ˈsi:mən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsprɪŋklɪŋ][ɒv; əv][ˈni:grəʊz][ænd; ənd][mju:ˈlætəu, mə-] ,
Most were seamen , and a sprinkling of negroes and mulattoes ,
最多 是 海员 , 和 一个 洒 的 黑人 和 混血儿 ,
他们大多是水手，还有少量的黑人和混血儿。

[ˈlɑ:dʒli][west][ˈɪndiənz][ɔ:(r)][ˈbrɑ:və][,pɔ:tjuˈgi:z, -ˈgi:s][frɒm; frəm][ðə; ði][keɪp][və:d][ˈaɪləndz] ,
largely West Indians or Brava Portuguese from the Cape Verde Islands ,
很大程度上 西方 印度人 或者 布拉瓦 葡萄牙语 从 这 岬 维德 岛屿 ,
主要来自西印度群岛或佛得角群岛的布拉瓦葡萄牙人，

[geɪv] [ə; eɪ] ['kʌləɪŋ] [ɒv; əv] ['vʊ:du:ɪzəm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [kʌlt] .
gave a coloring of voodooism to the heterogeneous cult .

给予 一个 染色 的 巫毒教 到 这 异质 邪教 ；

给这个成分复杂的教派增添了一层巫毒教的色彩。

[bʌt; bət][brɪ'fɔ:(r)] ['meni] ['kwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] ,
But before many questions were asked ,

但 前 许多 问题 是 问 ,

但在许多问题被提出之前，

[aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] ['mæni'fest] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [fɑ:(r)] [di:pə(r)] [ænd; ənd][əʊldə][ðæn; ðən][ˈni:grəʊ] ['fetɪʃɪzəm]
it became manifest that something far deeper and older than negro fetishism

它 成为 显现 那 某物 远的 更深 和 老 比 黑人 拜物教

[wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .
was involved .

曾是 涉及 .

很明显，这其中牵涉到比黑人恋物癖更深层次、更古老的东西。

[drɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Degraded and ignorant as they were ,

退化的 和 无知 作为 他们 是 ,

尽管他们思想堕落、愚昧无知，

[ðə; ði] ['kri:tʃəz] [held] [wɪð] [sə'praɪz] [kən'sɪstənsɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)]
the creatures held with surprising consistency to the central idea of their

这 生物 握住 和 令人惊讶 一致性 到 这 中央 主意 的 他们的

[ˈləʊðsəm] [feɪθ] .
loathsome faith .

令人厌恶的 信仰 .

这些生物对他们令人憎恶的信仰的核心思想有着惊人的坚持。

[ðeɪ] ['wə:ʃɪp] , [səʊ] [ðeɪ] [sed] , [ðə; ði] [greɪt] [əʊld] [wʌnz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ˈeɪdʒɪz][brɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)]
They worshiped , so they said , the Great Old Ones who lived ages before there

他们 崇拜 , 所以 他们 说 , 这 伟大的 老的 一个 WHO 居住地 年龄 前 那里

[wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [men] ,
were any men ,

是 任何 男人 ,

他们声称，他们崇拜的是远古邪神，这些邪神生活在人类出现之前的无数个世纪。

[ænd; ənd] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [wɜ:ld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
and who came to the young world out of the sky .

和 WHO 来了 到 这 年轻的 世界 出去 的 这 天空 .

以及从天而降来到这个年轻世界的人。

[ðəʊz] [əʊld] [wʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [naʊ] , [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [si:] ;
Those Old Ones were gone now , inside the earth and under the sea ;

那些 老的 一个 是 已消失 现在 , 里面 这 地球 和 在下面 这 海 ;

那些古老的存在如今都已消失，有的在地底，有的在海底；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] [hæd; həd][təʊld][ðeə(r)] ['si:krəts] [ɪn] [dri:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st][mæn] ,
but their dead bodies had told their secrets in dreams to the first man ,

但 他们的 死的 身体 有 讲述 他们的 秘密 在 梦境 到 这 第一的 男人 ,

但他们的尸体却在梦中将秘密告诉了第一个人。

[hu:] [fɔ:md] [ə; eɪ] [kʌlt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevə(r)][daɪd] .
who formed a cult which had never died .

WHO 形成 一个 邪教 哪个 有 绝不 死亡 .

他们建立了一个从未消亡的邪教。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [kʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [sed] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [ænd; ənd]
This was that cult , and the prisoners said it had always existed and
这 曾是 那 邪教 , 和 这 囚犯 说 它 有 总是 存在 和
['ɔ:lweɪz] [wɒd] [ɪg'zɪst] ,
always would exist ,
总是 会 存在 ,

这就是那个邪教，囚犯们说它一直存在，而且会一直存在。

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ˈdɪstənt] [weɪsts] [ænd; ənd] [dɑ:k] [ˈpleɪsɪz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ˌʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [wen]
hidden in distant wastes and dark places all over the world until the time when
隐 在 遥远 废物 和 黑暗的 地方 全部 超过 这 世界 直到 这 时间 什么时候
[ðə; ði] [greɪt] [ˈpriːst] [kə'θuːluː; kə'tuːluː] ,
the great priest Cthulhu ,
这 伟大的 牧师 克苏鲁 ,

克苏鲁一直隐藏在世界各地遥远的荒芜之地和黑暗角落，直到伟大的祭司克苏鲁出现的那一天。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɑ:k] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪti] ['sɪti] [ɒv; əv] ['rʌliːɑ:] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təz] ,
from his dark house in the mighty city of R'lyeh under the waters ,
从 他的 黑暗的 房子 在 这 强大的 城市 的 拉莱耶 在下面 这 水 ,
[ɪn] [dɪ] [ˌwɔ:təz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
他 从 位于 水下 雄伟 城市 拉莱耶 的 黑暗 住所 中 ,

[ʃʊd; ʊd] [raɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'gen] [br'ni:θ] [hɪz; ɪz] [sweɪ] .
should rise and bring the earth again beneath his sway .
应该 上升 和 带来 这 地球 再次 下面 他的 摇摆 .
[ɪn] [dɪ] [ˌwɔ:təz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
应该 崛起 , 再次 将 大地 置于 他的 统治 之下 .

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɒd] [kɔ:l] , [wen] [ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] ,
Some day he would call , when the stars were ready ,
一些 天 他 会 称呼 , 什么时候 这 明星 是 准备好 ,
[ɪn] [dɪ] [ˌwɔ:təz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
总 有一天 他会 呼唤 , 当 群星 准备 就绪 之时 .

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:kɾət] [kʌlt] [wɒd] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [hɪm] .
and the secret cult would always be waiting to liberate him .
和 这 秘密 邪教 会 总是 是 等待 到 解放 他 .
[ɪn] [dɪ] [ˌwɔ:təz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
而 那个 秘密 组织 会 一直 等着 解救 他 .

['miːnwaɪl] [nəʊ] [mɔ:(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [təʊld] .
Meanwhile no more must be told .
同时 不 更多的 必须 是 讲述 .
[ɪn] [dɪ] [ˌwɔ:təz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
与此同时 , 不得 再 透露 更多 信息 .

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['si:kɾət] [wɪt] [iːv(ə)n] [ˈtɔ:tʃə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ekstrækt; ɪk'strækt] .
There was a secret which even torture could not extract .
那里 曾是 一个 秘密 哪个 甚至 酷刑 可以 不是 提炼 .
[ɪn] [dɪ] [ˌwɔ:təz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
有一个 秘密 , 即使 遭受 酷刑 也 无法 探明 .

[mæn'kaɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æbsəluːtli] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒŋʃəs] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
Mankind was not absolutely alone among the conscious things of earth ,
人类 曾是 不是 绝对地 独自的 之中 这 有意识的 事物 的 地球 ,
[ɪn] [dɪ] [ˌwɔ:təz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
人类 并非 地球上 所有 有意识 的生物 中 绝对 唯一 的 物种 .

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈjeɪps] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑ:k] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [fjuː] .
for shapes came out of the dark to visit the faithful few .
为了 形状 来了 出去 的 这 黑暗的 到 访问 这 忠实 很少 .
[ɪn] [dɪ] [ˌwɔ:təz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
黑暗 中 出现 了 形体 , 前来 拜访 少数 忠实 的 信徒 .

[bʌt; bət] [ðɪːz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [greɪt] [əʊld] [wʌnz] .
But these were not the Great Old Ones .
但 这些 是 不是 这 伟大的 老的 一个 .
[ɪn] [dɪ] [ˌwɔ:təz] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
但这 并非 远古 邪神 .

[nəʊ][mæn][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] .
No man had ever seen the Old Ones .
不 男人 有 曾经 已见 这 老的 一个 ；

此前从未有人见过古神。

[ðə; ði][ˈkɑ:v(ə)n][ˈaɪdl][wɒz; wəz] [greɪt] [kəˈθu:lu:; kəˈtu:lu:] ,
The carven idol was great Cthulhu ,
这 卡文 偶像 曾是 伟大的 克苏鲁 ；

那尊雕刻的偶像就是伟大的克苏鲁，

[bʌt; bət] [nʌn] [maɪt] [seɪ] [ˈweðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [priˈsaɪsli] [laɪk] [hɪm] .
but none might say whether or not the others were precisely like him .
但 没有任何 可能 说 无论 或者 不是 这 其他的 是 恰恰 喜欢 他 ；

但谁也无法断言其他人是否与他完全一样。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði][əʊld] [ˈraɪtɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][baɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv]
No one could read the old writing now , but things were told by word of
不 一 可以 读 这 老的 写作 现在 , 但 事物 是 讲述 经过 单词 的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 ；

现在没有人能看懂那些古老的文字了，但事情都是通过口口相传的方式流传下来的。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:ntɪd] [ˈrɪtʃuəl][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ˈsi:krət] — [ðæt] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈspəʊkən][əˈlaʊd] , [ˈəʊnli]
The chanted ritual was not the secret — that was never spoken aloud , only
这 吟诵 仪式 曾是 不是 这 秘密 — 那 曾是 绝不 说 大声 ； 仅有的
[ˈwɪspəd] .
whispered .
低声说道 ；

吟唱的仪式并不是秘密——秘密从来不会大声说出来，只会低声耳语。

[ðə; ði] [tʃɑ:nt] [ment] [ˈəʊnli] [ðɪs] : " [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [ˈrʌli:ɑ:] [ded] [kəˈθu:lu:; kəˈtu:lu:] [werts]
The chant meant only this : " In his house at R'lyeh dead Cthulhu waits
这 呗 意思是 仅有的 这 : " 在 他的 房子 在 拉莱耶 死的 克苏鲁 等待
[ˈdri:mɪŋ] .
dreaming .
做梦 ；

这句咒语的意思只有一点：“死去的克苏鲁在拉莱耶的家中做梦。”

" [ˈəʊnli] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [seɪn] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] ,
" Only two of the prisoners were found sane enough to be hanged ,
" 仅有的 二 的 这 囚犯 是 成立 理智 足够的 到 是 绞刑 ；

“只有两名囚犯被认为神智清醒，可以被处以绞刑。”

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜ:(r); wə(r)] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈveəriəs] [ɪnstrɪˈtju:ʃənz] .
and the rest were committed to various institutions .
和 这 休息 是 坚定的 到 各种各样的 机构 ；

其余人员则分别就职于各个机构。

[ɔ:l] [dɪˈnaɪd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] [ˈmə:də] ,
All denied a part in the ritual murders ,
全部 否认 一个 部分 在 这 仪式 谋杀案 ；

所有否认参与仪式性谋杀的人都表示不知情。

[ænd; ənd] [ə'vɜ:d] [ðæt][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [baɪ] [blæk] - [wɪŋd] [wʌnz] [wɪt]
and averred that the killing had been done by Black - winged Ones which
和 断言 那 这 杀 有 到过 完毕 经过 黑色的 - 有翅膀的 一个 哪个
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌɪmə'mɔ:riəl] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd]
had come to them from their immemorial meeting - place in the haunted
有 来 到 他们 从 他们的 远古的 会议 - 地方 在 这 闹鬼的
[wɒd] .
wood .
木头 .

他们断言，杀害他们的是黑翼者，这些黑翼者是从他们在闹鬼森林中古老的聚会地点来到他们的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] ['ælaɪz][nəʊ][kəʊ'hɪərənt] [ə'kaʊnt] [kʊd; kəd]['evə(r)][bi:; bi] [geɪnd] .
But of those mysterious allies no coherent account could ever be gained .
但 的 那些 神秘 盟国 不 相干 帐户 可以 曾经 是 获得 .

但对于这些神秘的盟友，我们始终无法得到一个连贯的解释。

[wɒt] [ðə; ði] [pə'li:s] [dɪd]['ekstrækt; ɪk'strækt] [keɪm] ['meɪnli] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'mensli] [eɪdʒd]
What the police did extract came mainly from an immensely aged
什么 这 警察 做过 提炼 来了 主要 从 一个 非常 老年人
[me'sti:zəʊ] [nemd] ['kæstrəʊ] ,
mestizo named Castro ,
混血儿 命名 卡斯特罗 ,

警方最终获取的线索主要来自一位名叫卡斯特的年迈混血儿。

[hu:] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [seɪld] [tu:; tə][streɪndʒ] [pɔ:ts] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð] [ʌn'daɪɪŋ] ['li:dəz]
who claimed to have sailed to strange ports and talked with undying leaders
WHO 声称 到 有 航行 到 奇怪的 端口 和 谈话 和 不朽 领导人
[ɒv; əv][ðə; ði] [kʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][tʃaɪnə] .
of the cult in the mountains of China .
的 这 邪教 在 这 山脉 的 中国 .

他们声称曾航行到陌生的港口，并与中国山区中不死的邪教领袖交谈过。

[əʊld][kæstrəʊ] [rɪ'membəd] ['bɪts][ɒv; əv] ['hɪdiəs] ['ledʒənd][ðæt] [peɪld] [ðə; ði][spekju'leɪ(ə)n][ɒv; əv]
Old Castro remembered bits of hideous legend that paled the speculations of
老的 卡斯特罗 记得 比特 的 可怕 传奇 那 苍白 这 猜测 的
[ˈθi:əspɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [si:m] ['ri:s(ə)nt][ænd; ənd][t'rænzɪənt] [ɪn'di:d]
theosophists and made man and the world seem recent and transient indeed
神智学家 和 制成 男人 和 这 世界 似乎 最近的 和 瞬态 的确
.
:
.

老卡斯特罗还记得一些可怕的传说，这些传说让神智学家们的推测黯然失色，也让人类和世界显得如此新近而短暂。

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['i:ɒnz] [wen] [ʌðə(r)] [θɪŋz] [ru:ld] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
There had been eons when other Things ruled on the earth , and They had
那里 有 到过 亿万年 什么时候 其他 事物 裁决 在 这 地球 , 和 他们 有
[hæd; həd] [greɪt] ['sɪtɪz] .
had great cities .
有 伟大的 城市 .

在漫长的岁月中，其他事物统治着地球，它们拥有宏伟的城市。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['deθləs] [tʃaɪnəmən] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
Remains of Them , he said the deathless Chinamen had told him ,
遗迹 的 他们 , 他 说 这 永生 中国人 有 讲述 他 ,
他说，那些不死的中国人告诉他，那是他们的遗骸。

[wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [æz; əz][saɪ'kləʊpiən] [stəʊnz] [ɒn]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
were still to be found as Cyclopean stones on islands in the Pacific .
是 仍然 到 是 成立 作为 独眼巨人 石头 在 岛屿 在 这 太平洋 .

在太平洋的岛屿上仍然可以发现巨石。

[ðeɪ] [ɔ:l][daɪd][vɑ:st] ['ɛpɒkz] [ɒv; əv][taɪm] [brʴɔ:(r)][mæn] [keɪm] ,
They all died vast epochs of time before man came ,

他们 全部 死亡 广阔的 纪元 的 时间 前 男人 来了 ,

它们都在人类出现之前的漫长岁月中死去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [a:ts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [rɪ'vaɪv] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [stɑ:z] [hæd; həd] [kʌm]
but there were arts which could revive Them when the stars had come

但 那里 是 艺术 哪个 可以 复活 他们 什么时候 这 明星 有 来

[raʊnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [pə'zɪnɪz] [ɪn][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] .
round again to the right positions in the cycle of eternity .

圆形的 再次 到 这 正确的 职位 在 这 循环 的 永恒 .

但是，当群星再次回到永恒循环中的正确位置时， 有一些艺术可以使他们复活。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [kʌm] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:z] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðeə(r)]
They had , indeed , come themselves from the stars , and brought Their

他们 有 , 的确 , 来 他们自己 从 这 明星 , 和 带来 他们的

[ˈɪmɪdʒɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
images with Them .

图片 和 他们 .

它们确实来自星辰，并带来了它们的形象。

[ði:z] [greɪt] [əʊld][wʌnz] , ['kæstrəʊ] [kən'tɪnju:d] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kəm'pəʊzd] [ɔ:ltə'geðə(r)][ɒv; əv] [fleʃ]
These Great Old Ones , Castro continued , were not composed altogether of flesh

这些 伟大的 老的 一个 , 卡斯特罗 持续 , 是 不是 由 共 的 肉

[ænd; ənd] [blʌd] .
and blood .

和 血 .

卡斯特罗继续说道，这些古老的存在并非完全由血肉之躯构成。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃeɪp] — [fɔ:(r); fə(r)][dɪd][nɒt] [ðɪs] [stɑ:(r)] - ['fæʃ(ə)nd] [ˈɪmɪdʒ] [pru:v] [aɪ 'ti:] ?
They had shape — for did not this star - fashioned image prove it ?

他们 有 形状 — 为了 做过 不是 这 星星 - 造型 图像 证明 它 ?

它们是有形状的——难道这张星形图像还不足以证明这一点吗？

— [bʌt; bət] [ðæt] [ʃeɪp] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

— **but that shape was not made of matter** .

— 但 那 形状 曾是 不是 制成 的 事情 .

——但那个形状并非由物质构成。

[wen] [ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [plʌndʒ] [frɒm; frəm] [wɜ:ld] [tu:; tə] [wɜ:ld] [θru:]
When the stars were right , They could plunge from world to world through

什么时候 这 明星 是 正确的 , 他们 可以 暴跌 从 世界 到 世界 通过

[ðə; ði][skaɪ] ;
the sky ;

这 天空 ;

当群星排列整齐时，它们可以穿越天空，从一个世界飞向另一个世界；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] .

but when the stars were wrong , They could not live .

但 什么时候 这 明星 是 错误的 , 他们 可以 不是 居住 .

但当星象出错时，他们就无法生存。

[bʌt; bət] [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] ['ri:əli] [daɪ] .

But although They no longer lived , They would never really die .

但 虽然 他们 不 更长 居住地 , 他们 会 绝不 真的 死 .

虽然他们不再活着，但他们永远不会真正死去。

[ðeɪ] [ɔ:l] [leɪ] [ɪn] [stəʊn] ['haʊzɪz] [ɪn][ðeə(r)] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['rʌli,ɑ:] ,
They all lay in stone houses in Their great city of R'lyeh ,

他们 全部 躺 在 石头 房屋 在 他们的 伟大的 城市 的 拉莱耶 ,

他们都安葬在他们伟大的城市拉莱耶的石头房子里。

[prɪ'zɜ:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [spelz] [ɒv; əv] ['maɪti] [kə'θu:lʊ; kə'tu:lʊ:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [ˌrezə'rek](ə)n]
preserved by the spells of mighty Cthulhu for a glorious resurrection
保存完好 经过 这 咒语 的 强大的 克苏鲁 为了 一个 辉煌 复活
[wen] [ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [maɪt] [wʌnz][mɔ:(r)][bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
when the stars and the earth might once more be ready for Them :
什么时候 这 明星 和 这 地球 可能 一次 更多的 是 准备好 为了 他们 :
被强大的克苏鲁的魔法保存下来，等待着星辰和大地再次准备好迎接它们时，它们将荣耀复活。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm][sʌm; səm] [fɔ:s] [frɒm; frəm][aʊt'saɪd][mʌst; məst] [sɜ:v] [tu:; tə] ['lɪbəreɪt] [ðeə(r)]
But at that time some force from outside must serve to liberate Their
但 在 那 时间 一些 力量 从 外部 必须 服务 到 解放 他们的
[ˈbɒdɪz] .
bodies :
身体 :
但那时，必须有外力来解放他们的身体。

[ðə; ði] [spelz] [ðæt] [prɪ'zɜ:vɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'tækt] ['laɪkwaɪz] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ]
The spells that preserved Them intact likewise prevented Them from making
这 咒语 那 保存完好 他们 完好无损的 同样地 阻止 他们 从 制作
[æn; ən][ɪ'nɪ](ə)l] [mu:v] ,
an initial move ,
一个 最初的 移动 ,
那些使他们保持完整的咒语也阻止了他们采取先发行动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][laɪ] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] [da:k] [ænd; ənd] [θɪŋk] [waɪlst] [ʌn'kaʊntɪd] [m'ɪlɪənz]
and They could only lie awake in the dark and think whilst uncounted millions
和 他们 可以 仅有的 说谎 醒 在 这 黑暗的 和 思考 而 未统计的 百万
[ɒv; əv] [j'iəz] [rəʊld] [baɪ] .
of years rolled by .
的 年 滚动 经过 :
他们只能在黑暗中辗转反侧，任由无数亿年的时间流逝。

[ðeɪ] [ŋju:] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][məʊd] [ɒv; əv] [spi:tʃ]
They knew all that was occurring in the universe , for Their mode of speech
他们 知道 全部 那 曾是 发生 在 这 宇宙 , 为了 他们的 模式 的 演讲
[wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [θɔ:t] .
was transmitted thought .
曾是 传输 想法 :
他们知晓宇宙间发生的一切，因为他们的言语方式是通过思想传递的。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn][ðeə(r)] [tu:mz] .
Even now They talked in Their tombs :
甚至 现在 他们 谈话 在 他们的 陵墓 :
即使到了现在，他们在坟墓里仍在交谈。
[wen] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] ['keɪɪs] , [ðə; ði][fɜ:st][men] [keɪm] ,
When , after infinities of chaos , the first men came ,
什么时候 , 后 无穷大 的 混乱 , 这 第一的 男人 来了 ,

经过漫长的混沌之后，第一批人类出现了。
[ðə; ði] [greɪt] [əʊld][wʌnz] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sensətɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['məʊldɪŋ] [ðeə(r)] [dri:mz] ;
the Great Old Ones spoke to the sensitive among them by molding their dreams ;
这 伟大的 老的 一个 辐 到 这 敏感的 之中 他们 经过 模具 他们的 梦境 ;
远古邪神通过塑造梦境与他们当中敏感的人交流；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊnli] [ðʌs] [kʊd; kəd][ðeə(r)][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['fleʃli] [maɪndz][ɒv; əv] ['mæm(ə)lɪz] .
for only thus could Their language reach the fleshly minds of mammals .
为了 仅有的 因此 可以 他们的 语言 抵达 这 肉体的 思想 的 哺乳动物 :
只有这样，它们的语言才能触及哺乳动物的肉体心灵。

[ðen] , ['wɪspəd] ['kæstrəu] ,
Then , whispered Castro ,
然后 , 低声说道 卡斯特罗 ,

然后，卡斯特罗低声说道：

[ðəʊz] [fɜːst] [men] [fɔːmd] [ðə; ði] [kʌlt] [ə'raʊnd] [smɔːl] ['aɪdəlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ʃəʊd]
those first men formed the cult around small idols which the Great Ones showed
那些 第一的 男人 形成 这 邪教 大约 小的 偶像 哪个 这 伟大的 一个 显示
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

最初的人类围绕着伟人向他们展示的小偶像建立了崇拜；

['aɪdəlz] [brɔːt] [ɪn] [dɪm] ['iəɹəz] [frəm; frəm] [dɑːk] [stɑːz] .
idols brought in dim eras from dark stars .
偶像 带来 在 暗淡 时代 从 黑暗的 明星 .

偶像们从黑暗的星辰中诞生，开启了黯淡的时代。

[ðæt] [kʌlt] [wʊd] ['nevə(r)] [daɪ] [tɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [keɪm] [raɪt] [ə'gen] ,
That cult would never die till the stars came right again ,
那 邪教 会 绝不 死 直到 这 明星 来了 正确的 再次 ,

那个邪教组织除非星辰再次归位，否则永远不会消亡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːkrət] [priːsts] [wʊd] [teɪk] [greɪt] [kə'θuːluː; kə'tuːluː] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [tuːm] [tuː; tə]
and the secret priests would take great Cthulhu from His tomb to
和 这 秘密 神父 会 拿 伟大的 克苏鲁 从 他的 墓 到
[rɪ'vaɪv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
revive His subjects and resume His rule of earth .
复活 他的 主题 和 恢复 他的 规则 的 地球 .

秘密祭司们会将伟大的克苏鲁从他的陵墓中带出来，复活他的子民，并恢复他对地球的统治。

[ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [nəʊ] ,
The time would be easy to know ,
这 时间 会 是 简单的 到 知道 ,

时间很容易知道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [mæn'kaɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [əʊld] [wʌnz] ;
for then mankind would have become as the Great Old Ones ;
为了 然后 人类 会 有 变得 作为 这 伟大的 老的 一个 ;

因为那样一来，人类就会变得像远古邪神一样；

[friː] [ænd; ənd] [waɪld] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ,
free and wild and beyond good and evil ,
自由的 和 荒野 和 超过 好的 和 邪恶的 ,

自由奔放，超越善恶，

[wɪð] [lɔːz] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] [θrəʊn] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [men] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]
with laws and morals thrown aside and all men shouting and killing and
和 法律 和 德 抛掷 旁边 和 全部 男人 喊叫 和 杀 和
['revəl] [ɪn] [dʒɔɪ] .
reveling in joy .
狂欢 在 喜悦 .

法律和道德都被抛诸脑后，所有人都在叫喊、杀戮、狂欢作乐。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [əʊld] [wʌnz] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [njuː] [weɪz] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kɪl]
Then the liberated Old Ones would teach them new ways to shout and kill
然后 这 解放 老的 一个 会 教 他们 新的 方式 到 喊 和 杀
[ænd; ənd] ['revl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ,
and revel and enjoy themselves ,
和 陶醉 和 享受 他们自己 ,

然后，那些获得解放的古老者会教给他们新的呐喊、杀戮、狂欢和享乐的方式。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:θ] [wʊd] [fleɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɒləkɔ:st] [ɒv; əv] [ˈektəsi] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] .
and all the earth would flame with a holocaust of ecstasy and freedom .
和 全部 这 地球 会 火焰 和 一个 大屠杀 的 狂喜 和 自由 .
整个地球将燃起狂喜和自由的烈焰。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][kʌlt] , [baɪ] [əˈprəʊpriət] [raɪts] ,
Meanwhile the cult , by appropriate rites ,
同时 这 邪教 , 经过 合适的 仪式 ,
与此同时, 该教派通过适当的仪式,

[mʌst; məst] [ki:p] [əˈlaɪv][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈeɪnʃənt] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] [fɔ:θ] [ðə; ði]
must keep alive the memory of those ancient ways and shadow forth the
必须 保持 活 这 记忆 的 那些 古老的 方式 和 阴影 前进 这
[ˈprɒfəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈtɜ:n] .
prophecy of their return .
预言 的 他们的 返回 .
必须铭记那些古老的传统, 并预示着它们将会回归。

[ɪn][ðə; ði][ˈeldə(r)][taɪm] [ˈtʃəʊzn] [men][hæd; həd] [tɔ:kt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtu:md] [əʊld][wʌnz][ɪn] [dri:mz] ,
In the elder time chosen men had talked with the entombed Old Ones in dreams ,
在 这 长老 时间 选定 男人 有 谈话 和 这 埋葬 老的 一个 在 梦境 ,
在远古时代, 被选中的人曾在梦中与被埋葬的古神交谈。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
but then something had happened .
但 然后 某物 有 发生 .
但后来发生了一些事。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [stəʊn] [ˈsɪti] [ˈrʌli,ɑ:] , [wɪð] [ɪts] [ˈmɒnəuliθs] [ænd; ənd] [ˈsepəlke] , [hæd; həd] [sʌŋk] [bɪˈni:θ]
The great stone city R'lyeh , with its monoliths and sepulchers , had sunk beneath
这 伟大的 石头 城市 拉莱耶 , 和 它是 巨石 和 墓穴 , 有 沉没 下面
[ðə; ði] [weɪvz] ;
the waves ;
这 波浪 ;
宏伟的石头城市拉莱耶, 连同它的巨石和陵墓, 都沉入了海底;

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [ˈwɔ:təz] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ˈpraɪm(ə)] [ˈmɪst(ə)ri] [θru:] [wɪtʃ] [nɒt] [ˈi:v(ə)n]
and the deep waters , full of the one primal mystery through which not even
和 这 深的 水 , 满的 的 这 一 原始 神秘 通过 哪个 不是 甚至
[θɔ:t] [kæn; kən] [pɑ:s] ,
thought can pass ,
想法 能 经过 ,
还有那深邃的水域, 充满了原始的奥秘, 连思想都无法穿过。

[hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈspektrəl] [ˈɪntəkɔ:s] .
had cut off the spectral intercourse .
有 切 离开 这 光谱 交往 .
切断了这种幽灵般的性交。

[bʌt; bət] [ˈmeməri] [ˈnevə(r)][daɪd] ,
But memory never died ,
但 记忆 绝不 死亡 ,
但记忆从未消逝。

[ænd; ənd] [haɪ] [ˈpri:sts] [sed] [ðæt][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʊd] [raɪz] [əˈgen] [wen] [ðə; ði] [sta:z] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] .
and high priests said that the city would rise again when the stars were right .
和 高的 神父 说 那 这 城市 会 上升 再次 什么时候 这 明星 是 正确的 .
大祭司们说, 当星辰归位时, 这座城市将会重新崛起。

[ðen] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ðə; ði] [blæk] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , [ˈməʊldi][ænd; ənd] [ˈʃædəʊɪ] ,
Then came out of the earth the black spirits of earth , moldy and shadowy ,
然后 来了 出去 的 这 地球 这 黑色的 烈酒 的 地球 , 发霉的 和 阴暗的 ,
然后, 从地底下冒出了黑色的、霉迹斑斑、阴森可怖的地灵。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][dɪm] [ˈru:məz] [pɪkt] [ʌp][ɪn] [ˈkævənz] [brɪni:θ] [fəˈɡɒtn] [si:] - [ˈbɒtəms] .
and full of dim rumors picked up in caverns beneath forgotten sea - bottoms .
和 满的 的 暗淡 谣言 挑选 向上 在 洞穴 下面 被遗忘的 海 - 底部 .

充满了从被遗忘的海底洞穴中收集到的模糊传闻。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðəm; ðəm][əʊld][ˈkæstrəu] [deəd] [nɒt] [spi:k] [mʌt]] .
But of them old Castro dared not speak much .
但 的 他们 老的 卡斯特罗 敢于 不是 说话 很多 .

但老卡斯特罗不敢多谈他们。

[hi:; hi][kʌt] [hɪm'self] [ɒf] [ˈhʌrɪdli] ,
He cut himself off hurriedly ,
他 切 他自己 离开 匆匆 ,

他匆忙地打断了自己的话。

[ænd; ənd][nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][pə'sweɪz(ə)n][ɔ:(r)] [ˈsʌt(ə)lti] [kʊd; kəd] [rɪˈlɪsɪt] [mɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
and no amount of persuasion or subtlety could elicit more in this direction .
和 不 数量 的 劝说 或者 微妙之处 可以 引出 更多的 在 这 方向 .

无论如何劝说或巧妙安排，都无法促使他们朝这个方向发展。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌnz] , [tu:] , [hi:; hi] [ˈkjʊəriəsli] [drɪˈklaɪnd] [tu:; tə][ˈmenʃ(ə)n] .
The size of the Old Ones , too , he curiously declined to mention .
这 尺寸 的 这 老的 一个 , 也 , 他 奇怪的是 拒绝 到 提到 .

至于古圣的体型，他却出人意料地拒绝提及。

[ɒv; əv][ðə; ði][kʌlt] , [hi:; hi] [sed] [ðæt][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈsentə(r)][leɪ] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈpɑ:θlɪs] [drɪˈzɜ:ts]
Of the cult , he said that he thought the center lay amid the pathless deserts
的 这 邪教 , 他 说 那 他 想法 这 中心 躺 之中 这 无路 沙漠

[ɒv; əv][ə'reɪbiə] ,
of Arabia ,
的 阿拉伯 ,

他谈到这个邪教时说，他认为其中心位于阿拉伯荒无人烟的沙漠之中。

[weə(r)][ˈaɪrəm] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈpɪlər] , [dri:mz] [ˈhɪd(ə)n][ænd; ənd] [ʌnˈtʌtʃt] .
where Irem , the City of Pillars , dreams hidden and untouched .
在哪里 艾瑞姆 , 这 城市 的 支柱 , 梦境 隐 和 未受触碰 .

伊雷姆，这座柱之城，是梦想隐藏和未被触及的地方。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][ˈælaɪd][tu:; tə][ðə; ði][jʊərəˈpi:ən] [wɪt] - [kʌlt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈvɜ:tʃuəli]
It was not allied to the European witch - cult , and was virtually
它 曾是 不是 盟军 到 这 欧洲的 巫婆 - 邪教 , 和 曾是 几乎
[ʌnˈhəʊn] [brɪˈjɒnd] [ɪts] [ˈmembəz] .
unknown beyond its members .
未知 超过 它是 成员 .

它与欧洲的巫术崇拜没有关联，而且除了其成员之外，几乎无人知晓。

[nəʊ] [bʊk] [hæd; həd][ˈevə(r)] [ˈri:əli] [hint] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
No book had ever really hinted of it ,
不 书 有 曾经 真的 暗示 的 它 ,

之前没有任何一本书真正暗示过这一点。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈdeθləs] [ˈtʃaɪnəmən] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈdʌb(ə)] [ˈmɪniŋz] [ɪn][ðə; ði]
though the deathless Chinamen said that there were double meanings in the
尽管 这 永生 中国人 说 那 那里 是 双倍的 含义 在 这
[ˌnekɹəˈnɒmɪkən] [ɒv; əv][ðə; ði][mæd][ˈærəb][ˈɑ:bdʊl] [ælhæzrd] [wɪt] [ðə; ði] [rɪˈɪʃɪərtɪd] [maɪt] [ri:d] [æz; əz]
Necronomicon of the mad Arab Abdul Alhazred which the initiated might read as
《死灵之书》 的 这 疯狂的 阿拉伯 阿卜杜勒 阿尔哈兹雷德 哪个 这 启动 可能 读 作为
[ðeɪ] [tʃəʊz] ,
they chose ,
他们 选择 ,

虽然那些不朽的中国人说，疯狂的阿拉伯人阿卜杜勒·阿尔哈兹莱德的《死灵之书》中有双重含义，受过启蒙的人可以按照自己的意愿解读，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪˈskʌst] [ˈkʌplət] :
especially the much - discussed couplet :
尤其 这 很多 - 讨论 对联 :

尤其是那句备受关注的对句:

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ded] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪˈtɜːn(ə)] [laɪ] ,
" **That is not dead which can eternal lie** ,
" 那 是 不是 死的 哪个 能 永恒 说谎 ,

“那能永恒长眠的，并非已经死去。”

[ænd; ənd] [wɪð] [streɪndʒ] [ˈiːɒnz] [ˈiːv(ə)n] [deθ] [meɪ] [daɪ] .
And with strange eons even death may die .
和 和 奇怪的 亿万年 甚至 死亡 可能 死 .

在漫长的岁月中，就连死亡本身也可能消亡。

" - , [ˈdiːpli] [ɪmˈprest] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [brɪˈwɪldəd] ,
" **Legrasse , deeply impressed and not a little bewildered** ,
" - , 深 印象深刻 和 不是 一个 小的 困惑 ,

“莱格拉斯深受感动，同时也感到有些困惑。”

[hæd; həd] [ɪnˈkwaɪə] [ɪn] [veɪn] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk] [əfɪlˈreɪnɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌlt] .
had inquired in vain concerning the historic affiliations of the cult .
有 询问 在 徒劳 有关 这 历史性 隶属关系 的 这 邪教 .

曾徒劳地询问过该教派的历史渊源。

[ˈkæstrəʊ] , [əˈpærəntli] , [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhəʊlli]
Castro , apparently , had told the truth when he said that it was wholly
卡斯特罗 , 显然 , 有 讲述 这 真相 什么时候 他 说 那 它 曾是 完全
[ˈsiːkrət] .
secret .
秘密 .

显然，卡斯特罗说这件事完全是秘密，这话是真的。

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] [æt; ət] [tuːˈleɪn] [juːnɪˈvɜːsəti] [kʊd; kəd] [ʃed] [nəʊ] [laɪt] [əˈpɒn] [ˈaɪðə(r)] [kʌlt] [ɔː(r)] [ˈɪmɪdʒ] ,
The authorities at Tulane University could shed no light upon either cult or image ,
这 当局 在 杜兰大学 大学 可以 棚 不 光 之上 任何一个 邪教 或者 图像 ,

杜兰大学当局无法提供有关邪教或图像的任何信息。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪst] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
and now the detective had come to the highest authorities in the country
和 现在 这 侦探 有 来 到 这 最高 当局 在 这 国家

[ænd; ənd] [met] [wɪð] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [teɪl] [ɒv; əv] [prəˈfesə(r)] [web] .
and met with no more than the Greenland tale of Professor Webb .
和 遇见 和 不 更多的 比 这 格陵兰 故事 的 教授 韦伯 .

现在，这位侦探已经找到了国家最高当局，却只听到了韦伯教授在格陵兰岛的故事。

[ðə; ði] [ˈfiːvəriʃ] [ˈɪntrəst] [əˈraʊzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [baɪ] - [teɪl] , [kəˈrɒbəˌreɪt] [æz; əz]
The feverish interest aroused at the meeting by Legrasse's tale , corroborated as
这 发烧 兴趣 被唤醒 在 这 会议 经过 - 故事 , 证实 作为

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [stætʃuːet] ,
it was by the statuette ,
它 曾是 经过 这 塑像 ,

勒格拉斯的讲述，以及那尊雕像的佐证，在会议上激起了人们极大的兴趣。

[ɪz] [ˈekəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [kɒrəˈspɒndəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [əˈtendɪd] ,
is echoed in the subsequent correspondence of those who attended ,
是 回声 在 这 随后的 一致 的 那些 WHO 参加 ,

与会者的后续信件也印证了这一点。

[ɔːlˈðəʊ] [skænt] [ˈmenʃ(ə)n] [əˈkɜːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːm(ə)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] .
although scant mention occurs in the formal publication of the society .
虽然 稀少 提到 发生 在 这 正式的 发布 的 这 社会 .

尽管在学会的正式出版物中鲜有提及。

[ˈkɔːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][keə(r)][ʊv; əv] [ðəʊz] [əˈklstəmd] [tuː; tə][feɪs] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈʃaːlətənri] [ænd; ənd]
C**a****u****t****i****o****n** **i****s** **t****h****e** **f****i****r****s****t** **c****a****r****e** **o****f** **t****h****o****s****e** **a****c****c****u****s****t****o****m****e****d** **t****o** **f****a****c****e** **o****c****c****a****s****i****o****n****a****l** **c****h****a****r****l****a****t****a****n****r****y** **a****n****d**
警告 是 这 第一的 关心 的 那些 习惯 到 脸 偶然 江湖骗术 和
[ɪmˈpɒstʃə(r)] .
i**m****p****o****s****t****u****r****e** .
骗局 .

对于那些习惯于偶尔遭遇江湖骗子和诈骗的人来说，谨慎是首要的。

- [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [lent][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [tuː; tə][prəˈfesə(r)] [web] ,
L**e****g****r****a****s****s****e** **f****o****r** **s****o****m****e** **t****i****m****e** **l****e****n****t** **t****h****e** **i****m****a****g****e** **t****o** **P****r****o****f****e****s****s****o****r** **W****e****b****b** ,
- 为了 一些 时间 借出的 这 图像 到 教授 韦伯 ,

莱格拉斯曾有一段时间将这幅画借给韦伯教授使用。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈlætərz] [deθ] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz]
b**u****t** **a****t** **t****h****e** **l****a****t****t****e****r****'****s** **d****e****a****t****h** **i****t** **w****a****s** **r****e****t****u****r****n****e****d** **t****o** **h****i****m** **a****n****d** **r****e****m****a****i****n****s** **i****n** **h****i****s**
但 在 这 后者的 死亡 它 曾是 返回 到 他 和 遗迹 在 他的
[pəˈzeɪ(ə)n] ,
p**o****s****s****e****s****s****i****o****n** ,
拥有 ,

但后者去世后，这件物品归还给了他，至今仍由他保管。

[weə(r)] [aɪ] [vjuː] [ˌaɪˈtiː][nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
w**h****e****r****e** **I** **v****i****e****w****e****d** **i****t** **n****o****t** **l****o****n****g** **a****g****o** .
在哪里 我 已查看 它 不是 长的 前 .

我不久前在那里看过。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [əˈkɪn][tuː; tə][ðə; ði] [driːm] - [ˈskʌlptʃə(r)]
I**t** **i****s** **t****r****u****l****y** **a** **t****e****r****r****i****b****l****e** **t****h****i****n****g** , **a****n****d** **u****n****m****i****s****t****a****k****a****b****l****y** **a****k****i****n** **t****o** **t****h****e** **d****r****e****a****m** - **s****c****u****l****p****t****u****r****e**
它 是 真的 一个 糟糕的 事物 , 和 毫无疑问 类似的 到 这 梦 - 雕塑
[ʊv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪlkɔks] .
o**f** **y****o****u****n****g** **W****i****l****c****o****x** .
的 年轻的 威尔科克斯 .

这真是一件可怕的事情，而且与年轻的威尔科克斯的梦幻雕塑有着明显的相似之处。

[ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ɪkˈsaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈskʌlptə(r)][aɪ][dɪd][nɒt][ˈwʌndə(r)] ,
T**h****a****t** **m****y** **u****n****c****l****e** **w****a****s** **e****x****c****i****t****e****d** **b****y** **t****h****e** **t****a****l****e** **o****f** **t****h****e** **s****c****u****l****p****t****o****r** **I** **d****i****d** **n****o****t** **w****o****n****d****e****r** ,
那 我的 叔叔 曾是 兴奋的 经过 这 故事 的 这 雕塑家 我 做过 不是 想知道 ,
对于叔叔被雕塑家的故事所吸引，我并不感到惊讶。

克苏鲁的呼唤(The call of Cthulhu)

第2/2页

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [θɔ:ts] [mʌst; məst][ə'raɪz][ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] ,
for what thoughts must arise upon hearing ;
为了 什么 想法 必须 出现 之上 听力 ;

听到这些话，人们会作何感想？

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] - [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌlt] ,
after a knowledge of what Legrasse had learned of the cult ;
后 一个 知识 的 什么 - 有 学习 的 这 邪教 ;

在得知勒格拉斯对邪教的了解之后，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [dri:md] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['fɪgə(r)][ænd; ənd][ɪg'zækt]
of a sensitive young man who had dreamed not only the figure and exact
的 一个 敏感的 年轻的 男人 WHO 有 梦见 不是 仅有的 这 数字 和 精确的

[,haɪərə'glɪfɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][swɒmp] - [faʊnd] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gri:nlənd] ['dev(ə)l]['tæblət] ,
hieroglyphics of the swamp - found image and the Greenland devil tablet ;
象形文字 的 这 沼泽 - 成立 图像 和 这 格陵兰 魔鬼 药片 ;

一位敏感的年轻人梦见了沼泽中发现的图像和格陵兰恶魔石碑上的确切象形文字，

[bʌt; bət][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] [ə'pɒn][æt; ət] [li:st] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'saɪs] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv]
but had come in his dreams upon at least three of the precise words of
但 有 来 在 他的 梦境 之上 在 至少 三 的 这 精确的 字 的

[ðə; ði]['fɔ:mjələ] ['ʌtə] [ə'laɪk][baɪ]['eskɪməʊ][daɪəbələsts][ænd; ənd] ['mʌŋgrəl] [lu,i:zi'æənənz] ?
the formula uttered alike by Eskimo diabolists and mongrel Louisianans ?
这 公式 说出 同样 经过 爱斯基摩人 魔鬼信徒 和 杂种狗 路易斯安那州人 ?

但他梦中至少出现了爱斯基摩恶魔和路易斯安那杂种人共同使用的咒语中的三个确切词语？

[prə'fesə(r)] [eɪndʒəlʒ] ['ɪnstənt] [sta:t] [ɒn][æn; ən][ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['θʌrənəs]
Professor Angell's instant start on an investigation of the utmost thoroughness
教授 安吉尔 立即的 开始 在 一个 调查 的 这 极致 彻底性

[wɒz; wəz] ['emɪnəntli] ['næt(ə)rəl] ;
was eminently natural ;
曾是 非常 自然的 ;

安吉尔教授立即展开极其彻底的调查，这完全是顺理成章的事；

[ðəʊ] ['praɪvətli] [aɪ] [sə'spektɪd] [jʌŋ] ['wɪlkɔks] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌlt] [ɪn][sʌm; səm]
though privately I suspected young Wilcox of having heard of the cult in some
尽管 私下 我 怀疑 年轻的 威尔科克斯 的 拥有 听到 的 这 邪教 在 一些

[,ɪndə'rekt] [wei] ,
indirect way ;
间接 方式 ;

虽然我私下里怀疑年轻的威尔科克斯以某种间接的方式听说过这个邪教，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [dri:md] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ænd; ənd][kən'tɪnju:]
and of having invented a series of dreams to heighten and continue
和 的 拥有 发明 一个 系列 的 梦境 到 增高 和 继续

[ðə; ði]['mɪst(ə)rɪ][æt; ət][maɪ] ['ʌŋkəlʒ] [ɪk'spens] .
the mystery at my uncle's expense .
这 神秘 在 我的 叔叔的 费用 .

并且为了增加神秘感、延续神秘感，编造了一系列梦境，而这一切都是以我叔叔的损失为代价的。

[ðə; ði] [dri:m] - [ˈnærətɪvz] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋz] [kəˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɒv; əv]
The dream - narratives and cuttings collected by the professor were , of
 这 梦 - 叙事 和 插条 集 经过 这 教授 是 , 的
 [kɔ:s] , [strɒŋ] [kəˌrɒbəˈreɪʃ(ə)n] ;
course , strong corroboration ;
 课程 , 强的 证实 ;
 教授收集的梦境叙述和剪报当然是强有力的佐证；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəlɪzəm][ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈstrævəɡəns][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl]
but the rationalism of my mind and the extravagance of the whole
 但 这 理性主义 的 我的 头脑 和 这 奢侈 的 这 所有的

[ˈsʌbdʒɪkt][led][em ˈiː][tuː; tə][əˈdɒpt][wɒt][aɪ][θɔːt][ðə; ði][məʊst][ˈsensəb(ə)l][kənˈklʊʒənz].
subject led me to adopt what I thought the most sensible conclusions .
 主题 引领 我 到 采纳 什么 我 想法 这 最多 明智的 结论 .

但我理性的思维方式以及整个主题的荒诞性，使我得出了我认为最明智的结论。

[səʊ] ,
So ,
 所以 ,

所以,

['ɑːftə(r)] ['θɒrəli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [k'ɒɹɪ,leɪtɪŋ] [ðə; ði] [θiːəsəfɪkl]
after thoroughly studying the manuscript again and correlating the theosophical
 后 彻底 学习 这 手稿 再次 和 相关性 这 神智学
 [ænd; ənd] [ænθrəpə'lɒdʒɪkl] [nəʊts] [wɪð] [ðə; ði] [kʌlt] ['nærətɪv] [ɒv; əv] - ,
and anthropological notes with the cult narrative of Legrasse ,
 和 人类学 笔记 和 这 邪教 叙述 的 - ,
 在再次仔细研究了手稿并将神智学和人类学笔记与勒格拉斯的宗教叙事进行比对之后，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [rɪ'bjʊ:k] [ai]
I made a trip to Providence to see the sculptor and give him the rebuke I
 我 制成 一个 旅行 到 普罗维登斯 到 看 这 雕塑家 和 给 他 这 训斥 我
 [θɔ:t] ['prɒpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] ['bɒsɒldli] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [eɪdʒd] [mæn] .
thought proper for so boldly imposing upon a learned and aged man .
 想法 恰当的 为了 所以 大胆地 气势磅礴 之上 一个 学习 和 老年人 男人 .

我特地前往普罗维登斯拜访那位雕塑家，并对他如此大胆地欺压一位博学多识的老人的行为进行了我认为合适的斥责。

['wɪlkɔks] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [flɜ:] - [di:] - [li:s] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['tɒməs] [stri:t] ,
Wilcox still lived alone in the Fleur - de - Lys Building in Thomas Street ,
 威尔科克斯 仍然 居住地 独自的 在 这 弗勒 - 德 - 赖氨酸 建筑 在 托马斯 街道 ,
 威尔科克斯仍然独自一人住在托马斯街的百合花大厦里。

[æ; eɪ] ['hɪdiəs] [vɪk'tɔ:riən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [pʊv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ['bretən] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [wɪtʃ] [flɔ:nt]
a hideous Victorian imitation of Seventeenth Century Breton architecture which flaunts
 一个 可怕 维多利亚时代 模仿 的 第十七 世纪 布列塔尼 建筑学 哪个 炫耀
 [ɪts] ['stʌkəd] [frʌnt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['lʌvli] [kə'ləʊniəl] ['hʌʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɪl] ,
its stuccoed front amidst the lovely Colonial houses on the ancient hill ,
 它是 抹灰 正面 在.....之中 这 迷人的 殖民 房屋 在 这 古老的 爬坡道 ,
 这座丑陋的维多利亚式建筑拙劣地模仿了十七世纪布列塔尼建筑风格, 在古老山丘上美丽的殖民时期房屋中, 它那粉刷过的正面显得格外突兀。

[ænd; ʌndə][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] ['ædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['dʒɔ:dʒən] ['sti:pl] [ɪn][ə'merɪkə] .
and under the very shadow of the finest Georgian steeple in America .
 和 在下面 这 非常 阴影 的 这 最好的 格鲁吉亚 尖顶 在 美国 .
 而且就在美国最精美的乔治亚风格尖顶的阴影下。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rʊmz; ru:mz] ,
I found him at work in his rooms ,
 我 成立 他 在 工作 在 他的 房间 ,
 我发现他正在房间里工作。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [kən'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spesəmən] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][ɪz]
and at once conceded from the specimens scattered about that his genius is
和 在 一次 承认 从 这 标本 疏散 关于 那 他的 天才 是
[ɪn'di:d] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɔ:'θentɪk] .
indeed profound and authentic .
的确 深刻的 和 真正的 .
从散落在各处的样本中，人们立刻承认他的天才确实深刻而真实。

[hi:; hi] [wɪl] , [ai] [bi'li:v] , [bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['sʌmtaɪm] [æz; əz][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
He will , I believe , be heard from sometime as one of the great
他 将要 , 我 相信 , 是 听到 从 有时 作为 一 的 这 伟大的
['dekədənt, di'keɪ-] ;
decadents ;
颓废者 ;
我相信，他终有一天会被视为伟大的颓废派之一；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz] ['krɪstəlaɪzd] [ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [wʌn] [deɪ] ['mɪrə(r)][ɪn]['mɑ:b(ə)l] [ðəʊz]
for he has crystallized in clay and will one day mirror in marble those
为了 他 有 结晶 在 黏土 和 将要 一 天 镜子 在 大理石 那些
['naɪtmɛəz] [ænd; ənd] ['fæntəsɪz] [wɪt] ['ɑ:θə(r)] ['mækən] [i'vəʊk] [ɪn][prəʊz] ,
nightmares and fantasies which Arthur Machen evokes in prose ,
噩梦 和 幻想 哪个 亚瑟 马亨 唤起 在 散文 ,
因为他已化作黏土，终有一天会将亚瑟·梅钦在散文中唤起的那些噩梦和幻想凝固在大理石上。

[ænd; ənd] [kla:k] ['æftən] [smɪθ] [meɪks] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] [vɜ:s] [ænd; ənd][ɪn] ['peɪntɪŋ] .
and Clark Ashton Smith makes visible in verse and in painting .
和 克拉克 阿什顿 史密斯 制作 可见的 在 诗 和 在 绘画 .
克拉克·阿什顿·史密斯用诗歌和绘画将其展现出来。

[dɑ:k] , [freɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ʌn'kempt] [ɪn]['æspekt] ,
Dark , frail , and somewhat unkempt in aspect ,
黑暗的 , 脆弱 , 和 有些 蓬头垢面 在 方面 ,
面容阴郁、体弱，略显邋遢。

[hi:; hi] [tɜ:nd] ['læŋɡwɪdli][æt; ət][maɪ] [nɒk] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [em 'i:][maɪ] ['bɪznəs] [wɪ'ðəʊt] ['raɪzɪŋ] .
he turned languidly at my knock and asked me my business without rising .
他 转向 懒洋洋地 在 我的 敲 和 问 我 我的 商业 没有 上升 .
听到我的敲门声，他懒洋洋地转过身来，没有起身，就问我有什么事。

[wen] [ai][təʊld][hɪm] [hu:] [ai][wɒz; wəz] , [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] ;
When I told him who I was , he displayed some interest ;
什么时候 我 讲述 他 WHO 我 曾是 , 他 显示 一些 兴趣 ;
当我告诉他我是谁时，他表现出了一些兴趣；

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz][kɜʊəri'ɒsəti][ɪn]['prəʊbɪŋ][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [dri:mz] ,
for my uncle had excited his curiosity in probing his strange dreams ,
为了 我的 叔叔 有 兴奋的 他的 好奇心 在 探测 他的 奇怪的 梦境 ,
因为我叔叔的好奇心被激发了，他开始探究自己奇怪的梦境。

[jet] [hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] .
yet had never explained the reason for the study .
然而 有 绝不 解释 这 原因 为了 这 学习 .
然而，他从未解释过这项研究的原因。

[ai][dɪd][nɒt] [ɪn'lə:dʒ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'ɡɑ:d] ,
I did not enlarge his knowledge in this regard ,
我 做过 不是 放大 他的 知识 在 这 看待 ,
我没有在这方面拓展他的知识。

[bʌt; bət] [sɔ:t] [wɪð] [sʌm; səm] ['sʌt(ə)lti] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm][aʊt] .
but sought with some subtlety to draw him out .
但 寻求 和 一些 微妙之处 到 画 他 出去 .
但他巧妙地试图引出他。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][aɪ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəlu:t] [sɪn'serəti] ,
In a short time I became convinced of his absolute sincerity ,
在 一个 短的 时间 我 成为 确信 的 他的 绝对 诚意 ,
很快我就确信了他的绝对真诚。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dri:mz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [nʌn] [kʊd; kəd] [mis'teɪk] .
for he spoke of the dreams in a manner none could mistake .
为了 他 辐 的 这 梦境 在 一个 方式 没有任何 可以 错误 .
因为他讲述梦境的方式，没有人会误解。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðəə(r)] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [rɪ'zɪdʒuəm] [hæd; həd] ['ɪnfluənst] [hɪz; ɪz][ɑ:t] [prə'faʊndli] ,
They and their subconscious residuum had influenced his art profoundly ,
他们 和 他们的 潜意识 残渣 有 影响 他的 艺术 深刻地 ,
它们以及它们潜意识中的残留影响深刻地影响了他的艺术。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['mɔ:brɪd] ['stætʃu:] [hu:z] ['kɒntʊəz] ['ɔ:lməʊst] [meɪd] [ˌem 'i:] [ʃeɪk]
and he showed me a morbid statue whose contours almost made me shake
和 他 显示 我 一个 病态的 雕像 谁 轮廓 几乎 制成 我 摇
[wɪð] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][ɪts] [blæk] [sə'dʒestʃən] .
with the potency of its black suggestion .
和 这 效力 的 它是 黑色的 建议 .
他给我看了一尊阴森森的雕像，雕像的轮廓散发出的黑色气息几乎让我浑身颤抖。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'kɔ:l] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
He could not recall having seen the original of this thing except in his own
他 可以 不是 记起 拥有 已见 这 原来的 的 这 事物 除了 在 他的 自己的
[dri:m] [bʌs] - [rɪ'li:f] ,
dream bas - relief ,
梦 基础 - 宽慰 ,
除了在自己梦中的浮雕上，他想不起曾见过这东西的原件。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtlɑɪnz] [hæd; həd] [fɔ:md] [ðəm'selvz] [ɪn'sensəbli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hændz] .
but the outlines had formed themselves insensibly under his hands .
但 这 概述 有 形成 他们自己 无意识地 在下面 他的 双手 .
但轮廓却在他的手中不知不觉地形成了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ʃeɪp] [hi:; hi][hæd; həd] [reɪvd] [ɒv; əv][ɪn][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm]
It was , no doubt , the giant shape he had raved of in delirium
它 曾是 , 不 怀疑 , 这 巨大的 形状 他 有 赞不绝口 的 在 谵妄
.
:
.
毫无疑问，那就是他在神志不清时胡言乱语的那个巨大形状。

[ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [ŋju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [kʌlt] ,
That he really knew nothing of the hidden cult ,
那 他 真的 知道 没有什么 的 这 隐 邪教 ,
他对这个秘密邪教组织其实一无所知。

[seɪv] [frɒm; frəm] [wɒt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [rɪ'lentləs] ['kætəkɪzəm][hæd; həd][let] [fɔ:l] , [hi:; hi] [su:n] [meɪd] [klɪə(r)]
save from what my uncle's relentless catechism had let fall , he soon made clear
节省 从 什么 我的 叔叔的 狠 教理问答 有 让 落下 , 他 很快 制成 清除
;
:
:
;
除了我叔叔无情的教义问答所遗漏的东西之外，他很快就明白了；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [strəʊv] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli]
and again I strove to think of some way in which he could possibly
和 再次 我 努力 到 思考 的 一些 方式 在 哪个 他 可以 可能
[hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [wɪəd] [ɪm'preɪnz] .
have received the weird impressions .
有 已收到 这 诡异的 印象 .

我再次努力思考他有可能以某种方式产生这些奇怪的印象。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] [ɪn][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [pəʊ'etɪk] ['fæʃ(ə)n] ;
He talked of his dreams in a strangely poetic fashion ;
他 谈话 的 他的 梦境 在 一个 奇怪的 诗意的 时尚 ;
他用一种奇特的诗意方式谈论他的梦想；

['meɪkɪŋ] [ˌem 'i:] [si:] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['vɪvɪdnəs] [ðə; ði][dæmp][saɪ'kləʊpiən] ['sɪti] [ɒv; əv]['slaɪmi] [gri:n] [stəʊn]
making me see with terrible vividness the damp Cyclopean city of slimy green stone
制作 我 看 和 糟糕的 生动性 这 潮湿 独眼巨人 城市 的 黏糊糊的 绿色的 石头
— [hu:z] [dʒi'bɒmətri] ,
— whose geometry ,
— 谁 几何学 ,

让我无比清晰地看到那座潮湿的、由黏糊糊的绿色石头构成的巨石城——它的几何形状，

[hi:; hi] ['ɒdli] [sed] , [wɒz; wəz][ɔ:l] [rɒŋ] — [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɪð] ['frʌɪt(ə)nd] [ɪk'spektənsɪ] [ðə; ði]
he oddly said , was all wrong — and hear with frightened expectancy the
他 奇怪 说 , 曾是 全部 错误的 — 和 听到 和 害怕 预期 这
['si:sləs] , [hɑ:f] - ['ment(ə)l] ['kɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'graʊnd] :
ceaseless , half - mental calling from underground :
不停歇 , 一半 - 精神的 呼叫 从 地下 :

他奇怪地说，一切都错了——带着恐惧的期待，听着从地下传来持续不断的、近乎疯狂的呼喊声：

" [kə'θu:luz; kə'tu:luz] [ftæn] , "
" Cthulhu fhtagn , "
" 克苏鲁 fhtagn , "

"Cthulhu fhtagn, "

" [kə'θu:luz; kə'tu:luz] [ftæn] .
" Cthulhu fhtagn .
" 克苏鲁 fhtagn .

"克苏鲁 fhtagn。

" [ði:z] [wɜ:dz] [hæd; həd] [fɔ:md] [pɑ:t][ɒv; əv] [ðæt] [dred] ['rɪtʃuəl] [wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv] [ded] [kə'θu:luz]
" These words had formed part of that dread ritual which told of dead Cthulhu's
" 这些 字 有 形成 部分的 那 恐惧 仪式 哪个 讲述 的 死的 克苏鲁的
[dri:m] - ['vɪdʒɪl][ɪn][hɪz; ɪz][stəʊn] [vɔ:lt] [æt; ət] ['rʌli:ɑ:] ,
dream - vigil in his stone vault at R'lyeh ,
梦 - 守夜 在 他的 石头 金库 在 拉莱耶 ,

“这些话语曾是那可怕的仪式的一部分，讲述了死去的克苏鲁在拉莱耶石墓中守夜的梦境。”

[ænd; ənd][ai] [felt] ['di:pli] [mu:vɪd] [dɪ'spaɪt] [maɪ]['ræʃ(ə)nəl] [brɪ'li:fs] .
and I felt deeply moved despite my rational beliefs .
和 我 毛毡 深 已搬 尽管 我的 合理的 信仰 .

尽管我理性上相信某些事情，但我仍然深受感动。

['wɪlkɔks] , [ai][wɒz; wəz][ʊə(r)] , [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌlt] [ɪn][sʌm; səm]['kæʒuəl] [wei] ,
Wilcox , I was sure , had heard of the cult in some casual way ,
威尔科克斯 , 我 曾是 当然 , 有 听到 的 这 邪教 在 一些 随意的 方式 ,

我确信威尔科克斯肯定以某种方式听说过这个邪教。

[ænd; ənd][hæd; həd] [su:n] [fə'gɒtn] [aɪ 'ti:] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['i:kwəli] [wiəd] ['ri:diŋ]
and had soon forgotten it amidst the mass of his equally weird reading
和 有 很快 被遗忘的 它 在.....之中 这 大量的 的 他的 同样地 诡异的 阅读
[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnɪŋ] .
and imagining .
和 想象 .
很快, 他就沉浸在同样古怪的阅读和想象中, 忘记了这件事。

[l'eɪtə(r)] , [baɪ][ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪə(r)] [ɪm'presɪvnis] , [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌsʌb'kɒŋjəs]
Later , by virtue of its sheer impressiveness , it had found subconscious
之后 , 经过 美德 的 它是 透明 令人印象深刻 , 它 有 成立 潜意识
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [dri:mz] ,
expression in dreams ,
表达 在 梦境 ,
后来, 由于其震撼人心的力量, 它在梦境中找到了潜意识的表达。

[ɪn][ðə; ði] [bʌs] - [rɪ'li:f] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['stætʃu:] [aɪ] [naʊ] [br'held] ;
in the bas - relief , and in the terrible statue I now beheld ;
在 这 基础 - 宽慰 , 和 在 这 糟糕的 雕像 我 现在 观看 ;
在浮雕上, 以及我此刻所看到的这尊可怕的雕像上;

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɒstʃə(r)] [ə'pɒn] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] .
so that his imposture upon my uncle had been a very innocent one .
所以 那 他的 骗局 之上 我的 叔叔 有 到过 一个 非常 清白的 一 .
所以, 他对我叔叔的欺骗完全是无辜的。

[ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪp] , [æt; ət] [wʌns] ['slɑ:tli] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] ['slɑ:tli] [ɪl] -
The youth was of a type , at once slightly affected and slightly ill -
这 青年 曾是 的 一个 类型 , 在 一次 轻微地 做作的 和 轻微地 患病的 -
['mænəd] ,
mannered ,
有礼貌的 ,
这个年轻人属于那种既有点矫揉造作又有点没礼貌的类型。

[wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [laɪk] ;
which I could never like ;
哪个 我 可以 绝不 喜欢 ;
我永远不可能喜欢它;

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tu:; tə] [əd'mɪt] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti]
but I was willing enough now to admit both his genius and his honesty
但 我 曾是 愿意的 足够的 现在 到 承认 两个都 他的 天才 和 他的 诚实
.
:
.
但我现在愿意承认他的才华和诚实。

[aɪ] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv] [hɪm] ['æmɪkəbli] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [sæk'ses] [hɪz; ɪz] ['tælənt] ['prɒmɪsɪz] .
I took leave of him amicably , and wish him all the success his talent promises .
我 采取 离开 的 他 友好地 , 和 希望 他 全部 这 成功 他的 天赋 承诺 .
我友好地与他告别, 并祝愿他能凭借自己的才华取得更大的成功。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌlt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] ['fæsɪneɪt] [em 'i:] ,
The matter of the cult still remained to fascinate me ,
这 事情 的 这 邪教 仍然 剩余 到 吸引 我 ,
邪教的事情仍然让我很感兴趣。

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz][ai][hæd; həd][ˈviʒnz][ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)] [feɪm] [frɒm; frəm] [rɪˈsɜːtɪz] [ˈɪntuː][ɪts]
and at times I had visions of personal fame from researches into its
和 在 时代 我 有 愿景 的 个人的 名声 从 研究 进入 它是
[ˈbrɪdʒɪn][ænd; ənd] [kəˈnekʃ(ə)nz] .
origin and connections .
起源 和 连接 .
有时，我甚至幻想通过研究它的起源和联系而获得个人名声。

[ai][ˈvɪzɪtɪd][njuː] [ˈɔːrlənz] , [tɔːkt] [wɪð] - [ænd; ənd][ˈlðə(r)z][ɒv; əv][ðæt][əʊld] - [taɪm] [reɪd] -
I visited New Orleans , talked with Legrasse and others of that old - time raiding -
我 到访 新的 奥尔良 , 谈话 和 - 和 其他的 的 那 老的 - 时间 突袭 -
[ˈpɑːti] ,
party ,
派对 ,
我去了新奥尔良，和莱格拉斯以及其他当年参与劫掠行动的人聊了聊。

[sɔː] [ðə; ði][ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈkwestʃənd] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌŋgrəl] [ˈprɪznər]
saw the frightful image , and even questioned such of the mongrel prisoners
锯 这 可怕 图像 , 和 甚至 被质问 这样的 的 这 杂种狗 囚犯
[æz; əz][stɪl] [səˈvaɪvd] .
as still survived .
作为 仍然 幸存下来 .
看到了可怕的景象，甚至还盘问了幸存的杂种囚犯。

[əʊld][ˈkæstrəʊ] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪəz] .
Old Castro , unfortunately , had been dead for some years .
老的 卡斯特罗 , 很遗憾 , 有 到过 死的 为了 一些 年 .
不幸的是，老卡斯特罗已经去世多年了。

[wɒt] [ai][naʊ] [hɜːd] [səʊ] [ˈgræfɪkli] [æt; ət][fɜːst][hænd] ,
What I now heard so graphically at first hand ,
什么 我 现在 听到 所以 图形化 在 第一的 手 ,
我亲耳听到的这些描述，真是栩栩如生。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [maɪ]
though it was really no more than a detailed confirmation of what my
尽管 它 曾是 真的 不 更多的 比 一个 详细的 确认 的 什么 我的
[ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] ,
uncle had written ,
叔叔 有 书面 ,
虽然这实际上只不过是對我叔叔所写内容的详细确认而已，

[ɪkˈsaɪtɪd][ˌem ˈiː] [əˈfreʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈriːəl]
excited me afresh ; for I felt sure that I was on the track of a very real
兴奋的 我 重新 ; 为了 我 毛毡 当然 那 我 曾是 在 这 追踪 的 一个 非常 真实的
 ,
 ,
 ,
这让我再次兴奋起来；因为我确信我正走在一条非常真实的道路上，

[ˈveri] [ˈsiːkrət] , [ænd; ənd][ˈveri] [ˈeɪnfənt] [rɪˈlɪdʒən] [huːz] [dɪˈskʌvəri] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː][æn; ən]
very secret , and very ancient religion whose discovery would make me an
非常 秘密 , 和 非常 古老的 宗教 谁 发现 会 制作 我 一个
[ˌænθrəˈpɒlədʒɪst] [ɒv; əv][nəʊt] .
anthropologist of note .
人类学家 的 笔记 .
非常神秘、非常古老的宗教，如果能被发现，我将成为一名著名的人类学家。

[ˈmaɪ] [ˈætɪtʃuːd] [wɒz; wəz] [stɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˌmætɪəriəlɪzəm] , [æz; əz][aɪ] [wɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)]
My attitude was still one of absolute materialism , as I wish it still were
我的 态度 曾是 仍然 一 的 绝对 唯物主义 , 作为 我 希望 它 仍然 是 ,
:
:

我的态度依然是绝对的唯物主义，我希望它仍然是这样。

[ænd; ənd][aɪ][dɪsˈkaʊntɪd; ˈdɪskaʊntɪd] [wɪð] [ˈɔːlməʊst][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [pəˈvɜːsəti] [ðə; ði] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ɒv; əv]
and I discounted with almost inexplicable perversity the coincidence of
和 我 折扣 和 几乎 无法解释的 反常 这 巧合 的
[ðə; ði] [driːm] [nəʊts] [ænd; ənd] [ɒd] [ˈkʌtɪŋz] [kəˈlektɪd] [baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈeɪndʒəl] .
the dream notes and odd cuttings collected by Professor Angell .
这 梦 笔记 和 奇怪的 插条 集 经过 教授 安吉尔 。

我几乎出于一种难以解释的怪癖，忽略了安吉尔教授收集的梦境笔记和奇怪剪报之间的巧合。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪt] [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [səˈspekt] , [ænd; ənd] [wɪt] [aɪ] [naʊ] [fɪə(r)][aɪ] [nəʊ] ,
One thing which I began to suspect , and which I now fear I know ,
一 事物 哪个 我 开始 到 怀疑 , 和 哪个 我 现在 害怕 我 知道 ,

我开始怀疑一件事，而现在恐怕我已经知道了，

[ɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [deθ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈnætʃ(ə)rəl] .
is that my uncle's death was far from natural .
是 那 我的 叔叔的 死亡 曾是 远的 从 自然的 。

我叔叔的死远非自然死亡。

[hiː; hi] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [hɪl] [striːt] [ˈliːdɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈwɔːtəfrʌnt] [ˈswɔːmɪŋ]
He fell on a narrow hill street leading up from an ancient waterfront swarming
他 跌倒 在 一个 狭窄的 爬坡道 街道 领导 向上 从 一个 古老的 滨水区 蜂拥而至
[wɪð] [ˈfɒrən] [ˈmʌŋgrəl] ,
with foreign mongrels ,
和 外国的 杂种狗 ,

他摔倒在一条狭窄的山路上，这条路从古老的海滨延伸上来，那里到处都是外国杂种狗。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈkeələs] [pʊʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈniːgrəʊ][ˈseɪlə(r)] .
after a careless push from a negro sailor .
后 一个 粗心 推 从 一个 黑人 水手 。

被一名黑人水手不小心推了一下。

[aɪ][dɪd][nɒt] [fəˈget] [ðə; ði] [mɪkst] [blʌd] [ænd; ənd] [məˈriːn] [pəˈsjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌlt] - [ˈmembəz] [ɪn]
I did not forget the mixed blood and marine pursuits of the cult - members in
我 做过 不是 忘记 这 混合 血 和 海洋 追求 的 这 邪教 - 成员 在
[luːɪːziˈænə] ,
Louisiana ,
路易斯安那州 ,

我没有忘记路易斯安那州那些邪教成员的混血血统和他们对海洋的热爱。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [səˈpraɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ˈsiːkrət] [ˈmeθədz] [ænd; ənd][ˈpɔɪz(ə)n] [ˈniːd(ə)lz]
and would not be surprized to learn of secret methods and poison needles
和 会 不是 是 惊讶 到 学习 的 秘密 方法 和 毒 针
[æz; əz] [ˈruːθləs] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈeɪnfəntli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkrɪptɪk] [raɪts][ænd; ənd] [brɪˈliːfs] .
as ruthless and as anciently known as the cryptic rites and beliefs .
作为 无情 和 作为 古代 已知 作为 这 神秘的 仪式 和 信仰 。

如果得知存在像神秘仪式和信仰一样残酷且古老的秘密方法和毒针，我不会感到惊讶。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [hæv; həv] [biːn] [let] [əˈləʊn] ;
Legrasse and his men , it is true , have been let alone ;
- 和 他的 男人 , 它 是 真的 , 有 到过 让 独自的 ;

的确，勒格拉斯和他的部下被放过了；

[bʌt; bət][ɪn] ['nɔ:weɪ] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['si:mən] [hu:] [sɔ:] [θɪŋz] [ɪz] [ded] .
but in Norway a certain seaman who saw things is dead .
但 在 挪威 一个 肯定 水手 WHO 锯 事物 是 死的 .

但在挪威，一位目睹过某些事情的水手已经去世了。

[maɪt] [nɒt][ðə; ði][di:pə(r)] [ɪn'kwaɪərɪz][ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)]['ɑ:ftə(r)] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['skʌlptərz] ['dɜ:tə] **Might not the deeper inquiries of my uncle after encountering the sculptor's data**
可能 不是 这 更深 查询 的 我的 叔叔 后 遭遇 这 雕塑家的 数据
[hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə]['sɪnɪstə(r)] [ɪəz] ?
have come to sinister ears ?
有 来 到 险恶 耳朵 ?

我叔叔在接触到雕塑家的资料后进行的更深入的调查，会不会落入了别有用心之人之手？

[aɪ] [θɪŋk] [prə'fesə(r)] ['eɪndʒəl][daɪd][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hi;; hi] [nju:] [tu:] [mʌtʃ] ,
I think Professor Angell died because he knew too much ,
我 思考 教授 安吉尔 死亡 因为 他 知道 也 很多 ,

我认为安吉尔教授的死是因为他知道得太多。

[ɔ:(r)][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hi;; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu;; tə] [lɜ:n] [tu:] [mʌtʃ] .
or because he was likely to learn too much .
或者 因为 他 曾是 可能 到 学习 也 很多 .

或者因为他可能会学到太多东西。

['weðə(r)] [aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ][æz; əz][hi;; hi][dɪd] [rɪ'meɪnz] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd]
Whether I shall go as he did remains to be seen , **for I have learned**
无论 我 将 去 作为 他 做过 遗迹 到 是 已见 , 为了 我 有 学习
[mʌtʃ] [naʊ] . [θɪ:] .
much now : 3 :
很多 现在 : 3 :

我是否会像他那样行事，还有待观察，因为我现在已经学到了很多。3.

[ðə; ði] ['mædnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] .
The Madness from the Sea .
这 疯狂 从 这 海 .

来自海洋的疯狂。

[ɪf] ['hev(ə)n]['evə(r)] ['wɪʃɪz] [tu;; tə][grɑ:nt][em 'i:] [ə; eɪ] [bu:n] ,
If heaven ever wishes to grant me a boon ,
如果 天堂 曾经 愿望 到 授予 我 一个 恩惠 ,

如果上天愿意赐予我恩惠，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ɪ'feɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃɑ:ns] [wɪtʃ] [fɪkst]
it will be a total effacing of the results of a mere chance which fixed
它 将要 是 一个 全部的 抹除 的 这 结果 的 一个 仅仅 机会 哪个 固定的
[maɪ] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [streɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ʃelf] - ['peɪpə(r)] .
my eye on a certain stray piece of shelf - paper .
我的 眼睛 在 一个 肯定 流浪 片 的 架子 - 纸 .

这将完全抹杀仅仅因为一次偶然的机​​会，让我注意到一张散落在货架上的纸片而产生的成果。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv]['stʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]
It was nothing on which I would naturally have stumbled in the course of
它 曾是 没有什么 在 哪个 我 会 自然 有 踉跄 在 这 课程 的
[maɪ] ['deɪli] [raʊnd] ,
my daily round ,
我的 日常的 圆形的 ,

这并非我在日常工作中自然会遇到的事情。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [pɒ'streɪlɪən] [ˈdʒɜ:n(ə)] , [ˈsɪdni] [ˈbʊlətɪn]
for it was an old number of an Australian journal , Sydney Bulletin
为了 它 曾是 一个 老的 数字 的 一个 澳大利亚 杂志 , 悉尼 公告
[fɔ:(r); fə(r)][ˈeɪprəl] - , - .
for April 18 , 1925 .
为了 四月 - , - .

因为这是澳大利亚期刊《悉尼公报》1925 年 4 月 18 日的旧刊。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['bjʊərəʊ] [wɪt] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts]
It had escaped even the cutting bureau which had at the time of its
它 有 逃脱 甚至 这 切割 局 哪个 有 在 这 时间 的 它是
[ˈɪjuəns; ˈɪsjuəns] [bi:n] [ˈævɪdli] [kə'lektɪŋ] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [rɪ'sɜ:tɪ] .
issuance been avidly collecting material for my uncle's research .
发行 到过 热情地 收集 材料 为了 我的 叔叔的 研究 .
就连当时正在为我叔叔的研究积极收集资料的裁撤局也未能发现它。

[aɪ][hæd; həd] ['lɑ:dʒli] [ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][maɪ][ɪn'kwɪərɪz][ˈɪntu:] [wɒt] [prə'fesə(r)][ˈeɪndʒəl] [kɔ:ld] [ðə; ði] "
I had largely given over my inquiries into what Professor Angell called the "
我 有 很大程度上 给定 超过 我的 查询 进入 什么 教授 安吉尔 称为 这 "
[kə'θu:lʊ; kə'tu:lʊ:] [kʌlt] ,
Cthulhu Cult ,
克苏鲁 邪教 ,

我基本上放弃了对安吉尔教授所称的“克苏鲁邪教”的调查，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɜ:nɪd] [frend] [ɒv; əv] [ˈpætəsən] , [nju:] [ˈdʒɜ:zi] ,
" and was visiting a learned friend of Paterson , New Jersey ,
" 和 曾是 访问 一个 学习 朋友 的 帕特森 , 新的 球衣 ,
当时他正在拜访一位住在新泽西州帕特森市的博学朋友。

[ðə; ði][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɒsk(ə)][mju'zi:əm][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌmɪnə'rælədʒɪst][ɒv; əv][nəʊt] .
the curator of a local museum and a mineralogist of note .
这 馆长 的 一个 当地的 博物馆 和 一个 矿物学家 的 笔记 .
当地博物馆馆长兼著名矿物学家。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] ['spesəmən] ['rʌfli] [set][ɒn][ðə; ði] ['stɔ:ɪdʒ] [ʃelvz] [ɪn][ə; eɪ][rɪə(r)]
Examining one day the reserve specimens roughly set on the storage shelves in a rear
检查 一 天 这 预订 标本 大致 放 在 这 贮存 货架 在 一个 后部
[ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] ,
room of the museum ,
房间 的 这 博物馆 ,
有一天，我查看了博物馆后屋储藏架上随意摆放的馆藏标本。

[maɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][æn; ən] [ɒd] [ˈpɪktʃə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈpeɪpəz] [spred]
my eye was caught by an odd picture in one of the old papers spread
我的 眼睛 曾是 捕捉 经过 一个 奇怪的 图片 在 一 的 这 老的 文件 传播
[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [stəʊnz] .
beneath the stones .
下面 这 石头 .
我的目光被铺在石头下的一张旧报纸上的一张奇怪的照片吸引住了。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪdni] [ˈbʊlətɪn] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
It was the Sydney Bulletin I have mentioned ,
它 曾是 这 悉尼 公告 我 有 提及 ,
我提到的就是《悉尼公报》。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [frend] [hæz; həz][waɪd] [əfɪ'lɪeɪnɪz] [ɪn][ɔ:l] [kən'si:vəb(ə)] [ˈfɒrən] [pɑ:ts] ;
for my friend has wide affiliations in all conceivable foreign parts ;
为了 我的 朋友 有 宽的 隶属关系 在 全部 可以想象的 外国的 部分 ;
因为我的朋友在所有你能想象到的国外地区都有广泛的人脉关系；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:f] - [təʊn] [kʌt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [stəʊn] [ˈɪmɪdʒ] [ˈɔ:lməʊst]
and the picture was a half - tone cut of a hideous stone image almost
和 这 图片 曾是 一个 一半 - 语气 切 的 一个 可怕 石头 图像 几乎
[aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][swɒmp] .
identical with that which Legrasse had found in the swamp .
完全相同的 和 那 哪个 - 有 成立 在 这 沼泽 .

这幅图是一张丑陋的石头图像的半色调照片，几乎与勒格拉斯在沼泽中发现的那幅图像一模一样。

[ˈi:gəli] [ˈkliəriŋ] [ðə; ði] [ʃi:t] [ɒv; əv][ɪts] [ˈprefəs] [ˈkɒntents] , [ai] [skænd] [ðə; ði][ˈaɪtəm][ɪn][ˈdi:teɪl] ;
Eagerly clearing the sheet of its precious contents , I scanned the item in detail ;
急切地 清理 这 床单 的 它是 宝贵的 内容 , 我 扫描 这 物品 在 细节 ;
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][faɪnd][,ai ˈti:][ɒv; əv][ˈəʊnli] [ˈmɒdərət] [lenkθ; lenθ] .
and was disappointed to find it of only moderate length .
和 曾是 失望的 到 寻找 它 的 仅有的 缓和 长度 .
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][faɪnd][,ai ˈti:][ɒv; əv][ˈəʊnli] [ˈmɒdərət] [lenkθ; lenθ] .
令人失望的是，它的长度只算中等。

[wɒt] [,ai ˈti:] [səˈdʒestɪd] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [pɔ:ˈtentəs] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [tu:; tə][maɪ] [ˈflæɡɪŋ]
What it suggested , however , was of portentous significance to my flagging
什么 它 建议 , 然而 , 曾是 的 不祥的 意义 到 我的 标记
[kwɛst] ;
quest ;
寻求 ;

然而，它所暗示的内容对我日渐衰落的探索具有重要的预兆意义；

[ænd; ənd][ai] [ˈkeəfəli] [tɔ:(r)][,ai ˈti:][aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈmi:diət] [ˈækʃ(ə)n] .
and I carefully tore it out for immediate action .
和 我 小心 撕裂 它 出去 为了 即时 行动 .
[ænd; ənd][ai] [ˈkeəfəli] [tɔ:(r)][,ai ˈti:][aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈmi:diət] [ˈækʃ(ə)n] .
我小心翼翼地把它撕了下来，以便立即采取行动。

[,ai ˈti:] [ri:d] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
It read as follows :
它 读 作为 跟随 :

内容如下：

[ˈmɪst(ə)ri] [ˈderəlɪkt] [faʊnd] [æt; ət] [si:]
MYSTERY DERELICT FOUND AT SEA
神秘 废弃的 成立 在 海

海上发现神秘废弃船只

[ˈvɪdʒɪlənt] [əˈraɪvz] [wɪð] [ˈhelpləs] [ɑ:md] [nju:] [ˈzi:lənd] [jɒt] [ɪn] [təʊ] .
Vigilant Arrives With Helpless Armed New Zealand Yacht in Tow .
警惕的 到达 和 无助 武装 新的 新西兰 游艇 在 拖 .
[ˈvɪdʒɪlənt] [əˈraɪvz] [wɪð] [ˈhelpləs] [ɑ:md] [nju:] [ˈzi:lənd] [jɒt] [ɪn] [təʊ] .
警惕号拖着毫无防备的武装新西兰游艇抵达。

[wʌn][səˈvaɪvə(r)][ænd; ənd] [ded] [mæn] [faʊnd] [əˈbɔ:d] .
One Survivor and Dead Man Found Aboard .
一 幸存者 和 死的 男人 成立 船上 .
[wʌn][səˈvaɪvə(r)][ænd; ənd] [ded] [mæn] [faʊnd] [əˈbɔ:d] .
船上发现一名幸存者和一名死者。

[teɪl] [ɒv; əv] [ˈdespərət] [ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [ˈdeθs] [æt; ət] [si:] .
Tale of Desperate Battle and Deaths at Sea .
故事 的 绝望的 战斗 和 死亡人数 在 海 .
[teɪl] [ɒv; əv] [ˈdespərət] [ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [ˈdeθs] [æt; ət] [si:] .
一场殊死搏斗和海上死亡的故事。

[ˈreskjʊ:d] [ˈsi:mən] [rɪˈfju:zɪz] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][streɪndʒ] [ɪkˈspəriəns] .
Rescued Seaman Refuses Particulars of Strange Experience .
获救 水手 拒绝 细节 的 奇怪的 经验 .
[ˈreskjʊ:d] [ˈsi:mən] [rɪˈfju:zɪz] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][streɪndʒ] [ɪkˈspəriəns] .
获救海员拒绝透露其奇怪经历的细节。

[ɒd] ['aɪdl] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪ(ə)n] .
Odd Idol Found in His Possession .

奇怪的 偶像 成立 在 他的 拥有 .

他身上发现了一个奇怪的偶像。

[ɪn'kwaɪəri][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Inquiry to Follow .

询问 到 跟随 .

后续将展开调查。

[ðə; ði][ˈmɒrɪs(ə)n][,siː 'əʊ] . - [es] ['freɪtə(r)] ['vɪdʒɪlənt] , [baʊnd] [frɒm; frəm][,vælpə'raɪsəʊ] , [ə'raɪvd] [ðɪs]
The Morrison Co . ' s freighter Vigilant , bound from Valparaiso , arrived this
这 莫里森 合作 . - s 货轮 警惕的 , 边界 从 瓦尔帕莱索 , 到达的 这
[ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][ɪts] [wɔːf] [ɪn] ['dɑːlɪŋ] ['hɑːbə(r)] ,
morning at its wharf in Darling Harbour ,
早晨 在 它是 码头 在 亲爱的 港口 ,

莫里森公司的货轮“警戒号”从瓦尔帕莱索出发，今天上午抵达达令港码头。

[ˈhævɪŋ] [ɪn] [təʊ] [ðə; ði] ['bætɪd] [ænd; ænd][dɪs'ɛb(ə)ld][bʌt; bət] ['hevɪli] [ɑːmd] [stiːm] [jɒt] [ə'ɪzːt] [ɒv; əv]
having in tow the battled and disabled but heavily armed steam yacht Alert of
拥有 在 拖 这 战斗 和 已禁用 但 重度 武装 蒸汽 游艇 警报 的
[dʌ'niːdɪn] ,
Dunedin ,
但尼丁 ,

拖曳着饱经战火摧残但装备精良的蒸汽游艇“达尼丁警戒号”。

[en] . [zed] . , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] ['eɪprəl] 12th [ɪn][es] . ['lætɪtjuːd] 34° - - , [ˈdʌbljuː] . ['lɒŋɡɪtjuːd]
N . Z . , which was sighted April 12th in S . Latitude 34° 21 ' , W . Longitude
N . Z . , 哪个 曾是 目击者 四月 12th 在 S . 纬度 34° - - , W . 经度
152° - - ,
152° 17 ' ,
152° - - ,

NZ，于4月12日在南纬34°21'，西经152°17'处被发现，

[wɪð] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ænd][wʌn] [ded] [mæn] [ə'boːd] .
with one living and one dead man aboard .

和 一 活的 和 一 死的 男人 船上 .

船上有一名活人和一名死人。

[ðə; ði]['vɪdʒɪlənt][left][,vælpə'raɪsəʊ] [mɑːtʃ] 25th ,
The Vigilant left Valparaiso March 25th ,

这 警惕的 左边 瓦尔帕莱索 行进 25th ,

“警戒者号”于3月25日离开瓦尔帕莱索。

[ænd; ænd][ɒn]['eɪprəl] 2d [wɒz; wəz] ['drɪvŋ] [kən'sɪdərəbli] [saʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [baɪ]
and on April 2d was driven considerably south of her course by
和 在 四月 2d 曾是 驱动 相当 南 的 她 课程 经过
[ɪk'seɪpʃənəli] ['hevi] [stɔːrmz][ænd; ænd]['mɒnstə(r)] [weɪvz] .
exceptionally heavy storms and monster waves .

非常 重的 暴风雨 和 怪物 波浪 .

4月2日，由于异常猛烈的风暴和巨浪，她被吹离了航线相当远的南方。

[ɒn]['eɪprəl] 12th [ðə; ði]['derələkt][wɒz; wəz] ['saɪtɪd] ; [ænd; ænd] [ðəʊ] [ə'pærəntli] [dɪ'zɜːtɪd] ,
On April 12th the derelict was sighted ; and though apparently deserted ,

在 四月 12th 这 废弃的 曾是 目击者 ; 和 尽管 显然 荒凉的 ,

4月12日，有人发现了这辆废弃的车辆；虽然表面上看起来已经无人居住，

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'pɒn] ['bɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kən'teɪn] [wʌn][sə'vaɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [dɪ'lɪəriəs; dɪ'ləriəs]
was found upon boarding to contain one survivor in a half - delirious
曾是 成立 之上 登机 到 包含 一 幸存者 在 一个 一半 - 谵妄
[kən'dɪʃn] [ænd; ənd][wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
condition and one man who had evidently been dead for more than a
状况 和 一 男人 WHO 有 显然 到过 死的 为了 更多的 比 一个
[wiːk] .
week .
星期 .

登船后发现船上有一名幸存者，他处于半谵妄状态；还有一名男子，显然已经死亡超过一周。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][stəʊn]['aɪdɪl][ɒv; əv] [ʌn'nəʊn] ['brɪdʒɪn] , [ə'baʊt]
The living man was clutching a horrible stone idol of unknown origin , about
这 活的 男人 曾是 紧握 一个 可怕 石头 偶像 的 未知 起源 , 关于
[ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] ,
a foot in height ,
一个 脚 在 高度 ,

那个活着的人手里紧紧抱着一个来历不明的可怕的石像，大约一英尺高。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [huːz] ['neɪtʃə(r)] [ɔː'θɒrətɪz] [æt; ət] ['sɪdni] [juːnɪ'vɜːsəti] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
regarding whose nature authorities at Sydney University , the Royal Society ,
关于 谁 自然 当局 在 悉尼 大学 , 这 皇家 社会 ,
关于其性质，悉尼大学和皇家学会的权威人士表示：

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuː'zi:əm][ɪn] ['kɒlɪdʒ] [stri:t] [ɔ:l] [prə'fes] [kəm'pli:t] ['bæflmənt] ,
and the Museum in College Street all profess complete bafflement ,
和 这 博物馆 在 大学 街道 全部 宣称 完全的 困惑 ,
学院街的博物馆也都表示完全困惑不解。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'vaɪvə(r)] [sez] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] ,
and which the survivor says he found in the cabin of the yacht ,
和 哪个 这 幸存者 说道 他 成立 在 这 舱 的 这 游艇 ,
幸存者称，他是在游艇船舱里发现的。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrvd] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['pæt(ə)n] .
in a small carved shrine of common pattern .
在 一个 小的 雕刻 神社 的 常见的 图案 .
在一个雕刻图案普通的小型神龛里。

[ðɪs] [mæn] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [təʊld][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [streɪndʒ] ['stɔːri][ɒv; əv]
This man , after recovering his senses , told an exceedingly strange story of
这 男人 , 后 恢复中 他的 感官 , 讲述 一个 非常 奇怪的 故事 的
[ˈpaɪrəsi][ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] .
piracy and slaughter .
海盗行为 和 屠宰 .

这个人恢复意识后，讲述了一个极其离奇的海盗和屠杀故事。

[hiː; hi][ɪz]['gustɑːf]['dʒɔʊhænsən] , [ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] ,
He is Gustaf Johansen , a Norwegian of some intelligence ,
他 是 古斯塔夫 约翰森 , 一个 挪威 的 一些 智力 ,
他名叫古斯塔夫·约翰森，是一位颇具才智的挪威人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['sekənd] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - ['mæstɪd] ['skuːnə(r)] ['emə] [ɒv; əv] ['ɔːklənd]
and had been second mate of the two - masted schooner Emma of Auckland
和 有 到过 第二 伴侣 的 这 二 - 桅杆 大篷车 艾玛 的 奥克兰
,
,
,
他曾是奥克兰双桅帆船“艾玛号”的二副。

[wɪtʃ] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][kɑːˈjɑːəʊ] [ˈfebruəri] 20th , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒmplɪment] [ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n][men] .
which sailed for Callao February 20th , with a complement of eleven men .
哪个 航行 为了 卡亚俄 二月 20th , 和 一个 补充 的 十一 男人 .

该船于2月20日启航前往卡亚俄，船上共有11名船员。

[ðə; ði] [ˈemə] , [hiː; hi] [sez] ,
The Emma , he says ,
这 艾玛 , 他 说道 ,

他说，艾玛

[wɒz; wəz] [dɪˈleɪd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˈwaɪdli] [saʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [stɔːm]
was delayed and thrown widely south of her course by the great storm
曾是 延迟 和 抛掷 广泛 南 的 她 课程 经过 这 伟大的 风暴
[ɒv; əv] [mɑːtʃ] 1st ,
of March 1st ,
的 行进 1st ,

3月1日的大风暴导致她延误行程，并被吹离航线向南很远。

[ænd; ənd][ɒn] [mɑːtʃ] 22d , [ɪn][es] . [ˈlætɪtjuːd] 49° 51′ , [ˈdʌbljuː] . [ˈlɒŋɡɪtjuːd] 128° 34′ ,
and on March 22d , in S . Latitude 49° 51′ , W . Longitude 128° 34′ ,
和 在 行进 22d , 在 S : 纬度 49° 51′ , W : 经度 128° 34′ ,

3月22日，在南纬49°51′，西经128°34′，

[ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ði] [əˈlɜːt] , [mænd] [baɪ][ə; eɪ][kwɪə(r)][ænd; ənd][ɪːv(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [kruː] [ɒv; əv]
encountered the Alert , manned by a queer and evil - looking crew of
遭遇 这 警报 , 有人值守 经过 一个 酷儿 和 邪恶的 - 寻找 全体人员 的
[kəˈnækə; ˈkænəkə][ænd; ənd][hɑːf] - [kɑːsts] .
Kanakas and half - castes .
卡纳卡人 和 一半 - 种姓 .

遇到了警报号，船员是一群古怪邪恶的卡纳卡人和混血儿。

[ˈbiːɪŋ] [ˈɔːdəd] [pəˈremptɹəli] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] , [kæpt] . [ˈkɒlɪnz] [rɪˈfjuːzd] ;
Being ordered peremptorily to turn back , Capt . Collins refused ;
存在 订购 专断地 到 转动 后退 , 船长 . 柯林斯 拒绝 ;

科林斯上尉被命令立即返回，但他拒绝了；

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði][streɪndʒ] [kruː] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˈfaɪə(r)] [ˈsævɪdʒli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːnɪŋ] [əˈpɒn]
whereupon the strange crew began to fire savagely and without warning upon
于是 这 奇怪的 全体人员 开始 到 火 野蛮地 和 没有 警告 之上
[ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪˈkjuːliəli] [ˈhevi] [ˈbætri] [ɒv; əv][brɑːs] [ˈkænən] [ˈfɔːmɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
the schooner with a peculiarly heavy battery of brass cannon forming part of the
这 大篷车 和 一个 奇特地 重的 电池 的 黄铜 大炮 成型 部分 的 这
[jɑːts] [rɪˈkwɪpmənt] .
yacht's equipment .
游艇的 设备 .

于是，这群奇怪的船员开始毫无预警地用游艇上异常沉重的黄铜大炮向纵帆船猛烈开火。

[ðə; ði] [ˈɛməz] [men] [ʃəʊd] [faɪt] , [sez] [ðə; ði][səˈvaɪvə(r)] ,
The Emma's men showed fight , says the survivor ,
这 艾玛的 男人 显示 斗争 , 说道 这 幸存者 ,

幸存者说，艾玛的手下表现出了顽强的斗志。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][sɪŋk][frɒm; frəm] [ʃɒts] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəlaɪn]
and though the schooner began to sink from shots beneath the waterline
和 尽管 这 大篷车 开始 到 下沉 从 镜头 下面 这 吃水线
[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [hiːv] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðeə(r)] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
they managed to heave alongside their enemy and board her ,
他们 管理 到 举 旁边 他们的 敌人 和 木板 她 ,

尽管纵帆船因水下炮火而开始下沉，但他们还是设法靠近敌舰并登船。

[ˈgræplɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [kru:] [ɒn] [ðə; ði] [jɑ:ts] [dek] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:st] [tu:; tə] [kɪl]
grappling with the savage crew on the yacht's deck , and being forced to kill
格斗 和 这 野蛮的 全体人员 在 这 游艇的 甲板 , 和 存在 强制 到 杀
[ðem; ðəm] [ɔ:l] ,
them all ,
他们 全部 ,

在游艇甲板上与野蛮船员搏斗，并被迫将他们全部杀死。

[ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈslɑ:tli] [su:ˈpiəriə(r)] ,
the number being slightly superior ,
这 数字 存在 轻微地 优越的 ,
由于数量略占优势，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [pəˈtɪkjələli] [əbˈhɒrənt] [ænd; ənd] [ˈdespəɪət] [ðəʊ] [ˈra:ðə(r)] [ˈklʌmzi] [məʊd]
because of their particularly abhorrent and desperate though rather clumsy mode
因为 的 他们的 特别 令人憎恶的 和 绝望的 尽管 相当 笨拙 模式
[ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
of fighting .
的 斗争 .

因为他们的战斗方式特别令人憎恶和绝望，尽管相当笨拙。

[θri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɛməz] [men] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [kæpt] . [ˈkɒlɪnz] [ænd; ənd] [fɜ:st] [meɪt] [ɡri:n] ,
Three of the Emma's men , including Capt . Collins and First Mate Green ,
三 的 这 艾玛的 男人 , 包括 船长 : 柯林斯 和 第一的 伴侣 绿色的 ,
[wɜ:z(r); wə(r)] [kɪld] ;
were killed ;
是 被杀 ;

“艾玛”号上的三名船员，包括船长柯林斯和大副格林，不幸遇难；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [eɪt] [ˈʌdə(r)] [ˈsekənd] [meɪt] [ˈdʒoʊhænsən] [prəˈsi:dɪd] [tu:; tə] [ˈnævɪɡeɪt]
and the remaining eight under Second Mate Johansen proceeded to navigate
和 这 其余的 八 在下面 第二 伴侣 约翰森 继续 到 导航
[ðə; ði] [ˈkæptʃəd] [jɒt] ,
the captured yacht ,
这 捕获 游艇 ,

其余八名船员在二副约翰森的领导下，继续驾驶缴获的游艇。

[ˈɡəʊɪŋ] [əˈhed] [ɪn] [ðəə(r)] [əˈrɪdʒən(ə)] [dəˈrek](ə)n] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəə(r)] [ˈɔ:dəɪŋ]
going ahead in their original direction to see if any reason for their ordering
去 前方 在 他们的 原来的 方向 到 看 如果 任何 原因 为了 他们的 订购
[bæk] [hæd; həd] [ɪɡˈzɪstɪd] .
back had existed .
后退 有 存在 .

他们继续沿原计划进行，看看他们之前要求退货是否有任何原因。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [aɪ ˈti:] [əˈpiəz] , [ðeɪ] [reɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈaɪlənd] ,
The next day , it appears , they raised and landed on a small island ,
这 下一个 天 , 它 出现 , 他们 提高 和 登陆 在 一个 小的 岛 ,
第二天，他们似乎升空并降落在一个小岛上。

[ɔ:lˈðəʊ] [nʌn] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə] [ɪɡˈzɪst] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊ](ə)n] ;
although none is known to exist in that part of the ocean ;
虽然 没有任何 是 已知 到 存在 在 那 部分 的 这 海洋 ;
虽然目前尚未发现该海域存在这种生物；

[ænd; ənd] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ˈsʌmhəʊ] [daɪd] [əˈʃɔ:(r)] ,
and six of the men somehow died ashore ,
和 六 的 这 男人 不知何故 死亡 岸上 ,
其中六名男子不知何故死在了岸上。

[ðəʊ] ['dʒoʊhənsən][ɪz] ['kwɪəli] ['retɪs(ə)nt][ə'baʊt] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][ænd; ənd] [spi:ks]
though **Johansen** **is** **queerly** **reticent** **about** **this** **part** **of** **his** **story** **and** **speaks**
尽管 约翰森 是 奇怪地 沉默寡言 关于 这 部分 的 他的 故事 和 说话
[ʼəʊnli][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɒk] ['kæzəm] .
only **of** **their** **falling** **into** **a** **rock** **chasm** .
仅有的 的 他们的 坠落 进入 一个 岩石 深渊 .

不过，约翰森对故事的这一部分却异常沉默，只提到他们掉进了岩石深渊。

[ˈleɪtə(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [si:m] , [hi:; hi][ænd; ənd][wʌn][kəmˈpænjən] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [jɒt] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə]
Later , **it** **seems** , **he** **and** **one** **companion** **boarded** **the** **yacht** **and** **tried** **to**
之后 , 它 似乎 , 他 和 一 伴侣 登机 这 游艇 和 尝试 到
[ˈmænɪdʒ][hɜ:(r); hə(r)] ,
manage **her** ,
管理 她 ,
后来，他似乎和一名同伴登上了游艇，试图控制她。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ˈbi:t(ə)n] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv]['eɪprəl] 2nd .
but **were** **beaten** **about** **by** **the** **storm** **of** **April** **2nd** .
但 是 被打败 关于 经过 这 风暴 的 四月 2nd .

但在4月2日的暴风雨中遭受重创。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz]['reskju:][ɒn][ðə; ði] 12th , [ðə; ði][mæn] [ri'membə] ['lɪt(ə)l] ,
From **that** **time** **till** **his** **rescue** **on** **the** **12th** , **the** **man** **remembers** **little** ,
从 那 时间 直到 他的 救援 在 这 12th , 这 男人 记得 小的 ,
从那时到12日获救这段时间，这名男子几乎什么都不记得了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɒt]['i:v(ə)n] [rɪ'kɔ:l] [wen] ['wɪljəm] ['braɪdən] , [hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] , [daɪd] .
and **he** **does** **not** **even** **recall** **when** **William** **Briden** , **his** **companion** , **died** .
和 他 做 不是 甚至 记起 什么时候 威廉 新娘 , 他的 伴侣 , 死亡 .
他甚至不记得他的同伴威廉·布里登是什么时候去世的。

- [deθ] [rɪ'vi:lz] [nəʊ] [ə'pærənt] [kɔ:z] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dju:][tu:; tə] [ɪk'saɪtmənt]
Briden's **death** **reveals** **no** **apparent** **cause** , **and** **was** **probably** **due** **to** **excitement**
- 死亡 揭示 不 明显 原因 , 和 曾是 大概 到期的 到 激动
[ɔ:(r)][ɪk'spəʊʒə(r)] .
or **exposure** .
或者 接触 .

布里登的死因不明，可能是由于过度兴奋或受寒所致。

['keɪb(ə)l] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] [dʌ'ni:dɪn] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɜ:t] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðeə(r)][æz; əz]
Cable **advices** **from** **Dunedin** **report** **that** **the** **Alert** **was** **well** **known** **there** **as**
电缆 建议 从 但尼丁 报告 那 这 警报 曾是 出色地 已知 那里 作为
[æŋ; ən]['aɪlənd]['treɪdə(r)] ,
an **island** **trader** ,
一个 岛 商 ,

来自达尼丁的电报称，“警戒号”在当地作为岛屿贸易商而闻名。

[ænd; ənd][bɔ:(r)][æŋ; ən]['i:v(ə)l][repju'teɪ(ə)n] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təfrʌnt] .
and **bore** **an** **evil** **reputation** **along** **the** **waterfront** .
和 钻孔 一个 邪恶的 名声 沿着 这 滨水区 .

在海滨地区，他臭名昭著。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [gru:p] [ɒv; əv][hɑ:f] - [kɑ:sts] [hu:z] ['fri:kwənt] ['mi:tiŋz]
It **was** **owned** **by** **a** **curious** **group** **of** **half** - **castes** **whose** **frequent** **meetings**
它 曾是 拥有 经过 一个 好奇的 团体 的 一半 - 种姓 谁 频繁 会议
[ænd; ənd] [naɪt] [trɪps][tu:; tə][ðə; ði] [wɒdz] [ə'træktɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l][ˌkjʊəri'bsəti] ;
and **night** **trips** **to** **the** **woods** **attracted** **no** **little** **curiosity** ;
和 夜晚 旅行 到 这 树林 吸引 不 小的 好奇心 ;

它属于一群古怪的混血儿，他们频繁的聚会和夜间到树林里的旅行引起了人们的极大好奇；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæd; həd][set][seɪl][ɪn][greɪt]['heɪst][dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][stɔ:m][ænd; ənd][ʒ:θ]['treməz]
and it had set sail in great haste just after the storm and earth tremors
和 它 有 放 帆 在 伟大的 匆忙 只是 后 这 风暴 和 地球 震颤
[ɒv; əv][mɑ:tʃ] 1st .
of March 1st .
的 行进 1st .

3月1日风暴和地震过后，它便匆匆启航。

[ˈaʊə(r)][ˈɔ:klənd][,kɒrə'spɒndənt][grɪvz][ðə; ði][ˈemə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][kru:] [æŋ; ən][ˈeksələnt]
Our Auckland correspondent gives the Emma and her crew an excellent
我们的 奥克兰 通讯员 给予 这 艾玛 和 她 全体人员 一个 出色的
[,repju'teɪ](ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

我们的奥克兰通讯员给予了艾玛号及其船员极佳的评价。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʊhænsən][ɪz][dɪ'skraɪbd][æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd][ˈwɜ:ði][mæn] .
and Johansen is described as a sober and worthy man .
和 约翰森 是 描述 作为 一个 清醒 和 值得 男人 .

约翰森被描述为一个稳重而值得尊敬的人。

[ðə; ði][ˈædmərəlti][wɪl][ˈɪnstɪtju:t][æŋ; ən][ɪnˈkwɪəri][bʌn][ðə; ði][həʊl][ˈmætə(r)][brɪˈɡɪnɪŋ][təˈmɒrəʊ] ,
The admiralty will institute an inquiry on the whole matter beginning tomorrow ,
这 海军部 将要 研究所 一个 询问 在 这 所有的 事情 开始 明天 ,
[ˌnɪvɪˈtʃu:z] ,
海军部将于明日起对整件事展开调查。

[æt; ət][wɪtʃ][ˈevri][ˈefət][wɪl][bi:; bi][meɪd][tu:; tə][ɪnˈdju:s][ˈdʒɔʊhænsən][tu:; tə][spi:k][mɔ:(r)][ˈfri:li]
at which every effort will be made to induce Johansen to speak more freely
在 哪个 每一个 努力 将要 是 制成 到 诱导 约翰森 到 说话 更多的 自由
[ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz][dʌŋ][hɪðəˈtu:] .
than he has done hitherto .
比 他 有 完毕 迄今为止 .

届时将尽一切努力促使约翰森比以往更加畅所欲言。

[ðɪs][wɒz; wəz][ɔ:l] , [təˈgeðə(r)][wɪð][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhelɪʃ][ˈɪmɪdʒ] ;
This was all , together with the picture of the hellish image ;
这 曾是 全部 , 一起 和 这 图片 的 这 地狱般的 图像 ;
[ˌkɒnˈtɪnju:ə] ,
这一切，连同那张地狱般的图片；

[bʌt; bət][wɒt][ə; eɪ][treɪn][ɒv; əv][aɪˈdiəz][,aɪ 'ti:] [ˈstɑ:trɪd][ɪn][maɪ][maɪnd] !
but what a train of ideas it started in my mind !
但 什么 一个 火车 的 想法 它 开始 在 我的 头脑 !
[ˌɪnˈtɪkʃənəl] ,
但这却在我脑海中引发了一系列奇妙的想法！

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nju:] [ˈtreʒərɪz][ɒv; əv][ˈdeɪtə][bʌn][ðə; ði][kəˈθu:lu:; kəˈtu:lu:] [kʌlt] ,
Here were new treasuries of data on the Cthulhu Cult ,
这里 是 新的 国库 的 数据 在 这 克苏鲁 邪教 ,
[ˌkɒnˈtɪnju:ə] ,
这里汇集了大量关于克苏鲁教的新资料。

[ænd; ənd][ˈeɪvɪdəns][ðæt][,aɪ 'ti:][hæd; həd][streɪndʒ][ˈɪntrəsts][æt; ət][si:] [æz; əz][wel][æz; əz][bʌn][lænd] .
and evidence that it had strange interests at sea as well as on land .
和 证据 那 它 有 奇怪的 兴趣 在 海 作为 出色地 作为 在 土地 .
[ˌɪnˈfɔ:məʃən] ,
有证据表明，它在海上和陆地上都有着奇怪的兴趣。

[wɒt][ˈməʊtɪv][ˈprɒmptɪd][ðə; ði][ˈhaɪbrɪd][kru:] [tu:; tə][ˈɔ:də(r)][bæk][ðə; ði][ˈemə][æz; əz][ðeɪ][seɪld]
What motive prompted the hybrid crew to order back the Emma as they sailed
什么 动机 提示 这 杂交种 全体人员 到 命令 后退 这 艾玛 作为 他们 航行
[əˈbaʊt][wɪð][ðeə(r)][ˈhɪdiəs][ˈaɪdl] ?
about with their hideous idol ?
关于 和 他们的 可怕 偶像 ?

是什么动机促使混血船员们在带着他们丑陋的偶像四处航行时，命令他们把艾玛号送回船上？

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ˈaɪlənd][ɒn] [wɪtʃ] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛməz] [kru:] [hæd; həd][daɪd] ,
What was the unknown island on which six of the Emma's crew had died ,
什么 曾是 这 未知 岛 在 哪个 六 的 这 艾玛的 全体人员 有 死亡 ;
艾玛号上六名船员丧生的那个未知岛屿究竟在哪里？

[ænd; ənd][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪt] [ˈdʒoʊhənsən][wɒz; wəz][səʊ] [ˈsi:kreɪtɪv] ?
and about which the mate Johansen was so secretive ?
和 关于 哪个 这 伴侣 约翰森 曾是 所以 神秘的 ?
而约翰森大哥对此事却讳莫如深？

[wɒt] [hæd; həd][ðə; ði][vaɪs] - [ˈædmərəltɪz] [ɪnˌvestrɪ'geɪ(ə)n] [brɔ:t] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]
What had the vice - admiralty's investigation brought out , **and what was**
什么 有 这 副 - 海军部的 调查 带来 出去 ; 和 什么 曾是
[nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɒkʃəs] [kʌlt][ɪn] [dʌ'ni:dɪn] ?
known of the noxious cult in Dunedin ?
已知 的 这 有害的 邪教 在 但尼丁 ?
海军部副部长的调查发现了什么？ 人们对达尼丁的邪恶邪教了解多少？

[ænd; ənd][məʊst] [ˈmɑ:vələs] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
And most marvelous of all ,
和 最多 奇妙 的 全部 ;
而最奇妙的是，

[wɒt] [di:p] [ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈnæt(ə)rəl] [ˈlɪŋkɪdʒ] [ɒv; əv] [deɪts] [wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ]
what deep and more than natural linkage of dates was this which gave a
什么 深的 和 更多的 比 自然的 连锁 的 日期 曾是 这 哪个 给予 一个
[mə'laɪn][ænd; ənd] [naʊ] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs] [tʃ:nz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [səʊ]
malign and now undeniable significance to the various turns of events so
诽谤 和 现在 无可否认 意义 到 这 各种各样的 转弯 的 活动 所以
[ˈkeəfəli] [ˈnəʊtɪd][baɪ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ?
carefully noted by my uncle ?
小心 著名的 经过 我的 叔叔 ?
究竟是什么样的深刻而又超越自然的日期联系， 使得我叔叔仔细记录的各种事件发展具有了邪恶的、 如今又无可否认的
意义？

[mɑ:tʃ] 1st — [ˈaʊə(r)] [ˈfebruəri] 28th [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntə'næ(ə)nəl] [deɪt] [laɪn] — [ðə; ði]
March 1st — our February 28th according to the International Date Line — the
行进 1st — 我们的 二月 28th 根据 到 这 国际的 日期 线 — 这
[ˈɜ:θkweɪk] [ænd; ənd] [stɔ:m] [hæd; həd] [kʌm] .
earthquake and storm had come .
地震 和 风暴 有 来 :
3月1日——根据国际日期变更线，相当于我们的2月28日——地震和风暴来临了。

[frɒm; frəm] [dʌ'ni:dɪn] [ðə; ði] [ə'ɜ:t] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈnɔɪsəm] [kru:] [hæd; həd] [dɑ:tɪd] [ˈi:gəli] [fɔ:θ]
From Dunedin the Alert and her noisome crew had darted eagerly forth
从 但尼丁 这 警报 和 她 令人厌恶的 全体人员 有 飞镖 急切地 前进
[æz; əz] [ɪf] [ɪm'pɪəriəsli] [ˈsʌmənd] ,
as if imperiously summoned ,
作为 如果 专横跋扈 被召唤 ,
“警戒号”及其吵闹的船员仿佛受到某种专横的召唤， 急切地从达尼丁出发。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈɑ:tɪsts] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə]
and on the other side of the earth poets and artists had begun to
和 在 这 其他 边 的 这 地球 诗人 和 艺术家 有 开始 到
[dri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] ,
dream of a strange ,
梦 的 一个 奇怪的 ,
而在地球的另一端， 诗人艺术家们开始梦想着一个奇异的世界。

[dæŋk][saɪˈklɒpɪən][ˈsɪti] [waɪlst] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)][hæd; həd][ˈməʊldɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [ðə; ði] [fɔ:m]
dank Cyclopean city whilst a young sculptor had molded in his sleep the form
dank 独眼巨人 城市 而 一个 年轻的 雕塑家 有 模制 在 他的 睡觉 这 形式
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [kə'θu:lʊː; kə'tu:lʊː] .
of the dreaded Cthulhu .
的 这 令人恐惧的 克苏鲁 .

在阴暗的独眼巨人城市里，一位年轻的雕塑家在睡梦中塑造了可怕的克苏鲁的形象。

[mɑ:tʃ] 23rd
March 23rd
行进 23rd

3月23日

[ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emə] ['lændɪd][ɒn][æŋ; ən] [ʌŋ'nəʊn] ['aɪlənd][ænd; ənd][left][sɪks][men] [ded] ;
the crew of the Emma landed on an unknown island and left six men dead ;
这 全体人员 的 这 艾玛 登陆 在 一个 未知 岛 和 左边 六 男人 死的 ;
“艾玛”号船员在一座不知名的岛屿上登陆，留下六名船员死亡；

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv] ['sensətɪv] [men] [ə'sju:md] [ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] ['vɪvɪdnəs]
and on that date the dreams of sensitive men assumed a heightened vividness
和 在 那 日期 这 梦境 的 敏感的 男人 假定 一个 增强 生动性
[ænd; ənd] ['da:kənd] [wɪð] [dred] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['mɑ:nstərz] [mə'lain] [pə'sju:t] ,
and darkened with dread of a giant monster's malign pursuit ,
和 变暗 和 恐惧 的 一个 巨大的 怪物的 诽谤 追逐 ,
在那一天，敏感的男人们的梦境变得异常清晰，并因对巨型怪物恶意追逐的恐惧而变得阴暗。

[waɪlst] [æŋ; ən] ['ɑ:kɪtekt] [hæd; həd] [gɒn] [mæd][ænd; ənd][ə; eɪ]['skʌlptə(r)][hæd; həd] [læpst] ['sʌd(ə)nli]
whilst an architect had gone mad and a sculptor had lapsed suddenly
而 一个 建筑师 有 已消失 疯狂的 和 一个 雕塑家 有 失效 突然
['ɪntu:][dɪ'lɪəriəm; dɪ'lɪəriəm] !
into delirium !
进入 谵妄 !
与此同时，一位建筑师疯了，一位雕塑家突然陷入了谵妄状态！

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [stɔ:m] [ɒv; əv]['eɪprəl] 2nd — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [dri:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And what of this storm of April 2nd — the date on which all dreams of the
和 什么 的 这 风暴 的 四月 2nd — 这 日期 在 哪个 全部 梦境 的 这
[dæŋk][ˈsɪti] [si:st] ,
dank city ceased ,
dank 城市 停止 ,
那么，4月2日的那场风暴又如何呢？在那一天，所有关于这座阴暗城市的梦想都破灭了。

[ænd; ənd] ['wɪlkɔks] [ɪ'mɜ:dʒd] [ʌŋ'hɑ:md] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][streɪndʒ][ˈfi:və(r)] ?
and Wilcox emerged unharmed from the bondage of strange fever ?
和 威尔科克斯 出现 毫发无损 从 这 束缚 的 奇怪的 发烧 ?
威尔科克斯毫发无损地从这种怪病的折磨中解脱出来了吗？

[wɒt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] — [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [hɪnts][ɒv; əv][əʊld]['kæstrəu][ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌŋkən] ,
What of all this — and of those hints of old Castro about the sunken ,
什么 的 全部 这 — 和 的 那些 提示 的 老的 卡斯特罗 关于 这 凹陷 ,
这一切又该如何解释——还有那些关于沉船的旧卡斯特的暗示呢？

[stɑ:(r)] - [bɔ:n] [əʊld] [wʌnz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['klmɪŋ] [reɪn] ; [ðeə(r)][ˈfeɪθf(ə)l] [kʌlt][ænd; ənd][ðeə(r)]
star - born Old Ones and their coming reign ; their faithful cult and their
星星 - 出生 老的 一个 和 他们的 未来 在位 ; 他们的 忠实 邪教 和 他们的
['ma:stəri][ɒv; əv] [dri:mz] ?
mastery of dreams ?
精通 的 梦境 ?
星辰诞生的古老者及其即将到来的统治；他们忠实的信徒以及他们对梦境的掌控？

[wɒz; wəz][ai] ['tɒtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv]['kɒzmɪk] ['hɒrə] [bɪ'jɒnd] [mænz]['paʊə(r)][tu:; tə][beə(r)] ?
Was I tottering on the brink of cosmic horrors beyond man's power to bear ?
曾是 我 颤巍巍 在 这 边缘 的 宇宙 恐怖 超过 男人的 力量 到 熊 ？

我是否正徘徊在人类无法承受的宇宙恐怖边缘？

[ɪf] [səʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['hɒrə] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ə'ləʊn] ,
If so , they must be horrors of the mind alone ,
如果 所以 , 他们 必须 是 恐怖 的 这 头脑 独自的 ,

如果真是如此，那它们必定只是人们想象中的恐怖。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] ['sekənd][ɒv; əv]['eɪprəl][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə] [wɒt'evə(r)]
for in some way the second of April had put a stop to whatever
为了 在 一些 方式 这 第二 的 四月 有 放 一个 停止 到 任何
['mɒnstrəs] ['menəs] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪts] [si:dʒ] [ɒv; əv][,mæn'kaɪndz][səʊl] .
monstrous menace had begun its siege of mankind's soul .
滔天 威胁 有 开始 它是 围城 的 人类的 灵魂 。

因为在某种程度上，4月2日制止了某种可怕的威胁，这种威胁已经开始围攻人类的灵魂。

[ðæt] ['i:vniŋ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['hʌrɪd] ['keɪblɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] ,
That evening , after a day of hurried cabling and arranging ,
那 晚上 , 后 一个 天 的 慌忙 电缆 和 安排 ,

那天晚上，经过一整天匆忙的布线和布置工作后，

[ai] [beɪd] [maɪ][həʊst] [ə'dju:.] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][treɪn][fɔ:(r); fə(r)][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .
I bade my host adieu and took a train for San Francisco .
我 巴德 我的 主持人 再见 和 采取 一个 火车 为了 圣 弗朗西斯科 。

我向房东告别，乘火车前往旧金山。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [dʌ'ni:dɪn] ; [weə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
In less than a month I was in Dunedin ; where , however ,
在 较少的 比 一个 月 我 曾是 在 但尼丁 ; 在哪里 , 然而 ,

不到一个月我就到了达尼丁；然而，在那里，

[ai] [faʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [kʌlt] - ['membəz] [hu:] [hæd; həd] ['lɪŋɡəd]
I found that little was known of the strange cult - members who had lingered
我 成立 那 小的 曾是 已知 的 这 奇怪的 邪教 - 成员 WHO 有 徘徊不去
[ɪn][ðə; ði][əʊld] [si:] ['tævə:nz] .
in the old sea taverns .
在 这 老的 海 酒馆 。

我发现人们对那些在老海边酒馆里徘徊的奇怪邪教成员知之甚少。

['wɔ:təfrʌnt] [skʌm] [wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] ['kɒmən] [fɔ:(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] ;
Waterfront scum was far too common for special mention ;
滨水区 浮渣 曾是 远的 也 常见的 为了 特别的 提到 ；

码头区的渣滓太常见了，无需特别提及；

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [veɪg] [tʊ:k] [ə'baʊt][wʌn]['ɪnlənd; ɪn'lænd][trɪp] [ði:z] ['mʌŋɡrəl] [hæd; həd] [meɪd]
though there was vague talk about one inland trip these mongrels had made
尽管 那里 曾是 模糊的 讲话 关于 一 内陆 旅行 这些 杂种狗 有 制成
,
,
,

虽然曾有模糊的说法提到这些杂种狗进行过一次内陆旅行，

['dʒʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [feɪnt] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] [red] [fleɪm] [wɜ:(r); wə(r)]['nəʊtɪd][ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] .
during which faint drumming and red flame were noted on the distant hills .
期间 哪个 头晕的 打鼓 和 红色的 火焰 是 著名的 在 这 遥远 丘陵 。

期间，远处山丘上隐约传来鼓声和红色火焰。

[ɪn] [ˈɔːklənd] [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt][ˈdʒɒʊhænsən][hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ˈjeləʊ] [heə(r)] [tɜːnd] [waɪt]
In Auckland I learned that Johansen had returned with yellow hair turned white
在 奥克兰 我 学习 那 约翰森 有 返回 和 黄色的 头发 转向 白色的
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pəˈfʌŋktəri] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈkluːsɪv] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [æt; ət] [ˈsɪdni] ,
after a perfunctory and inconclusive questioning at Sydney ,
后 一个 敷衍了事 和 结论不明 提问 在 悉尼 ,
我在奥克兰得知, 约翰森在悉尼接受了一次敷衍了事、没有结果的讯问后, 头发从黄变白, 回到了奥克兰。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeərˈɑːftə(r)][səʊld][hɪz; ɪz] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪn] [west] [stri:t] [ænd; ənd] [seɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and had thereafter sold his cottage in West Street and sailed with his
和 有 此后 卖 他的 小屋 在 西方 街道 和 航行 和 他的
[waɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [ɪn][ˈbʊzləʊ] .
wife to his old home in Oslo .
妻子 到 他的 老的 家 在 奥斯陆 .
此后, 他卖掉了位于西街的小屋, 和妻子一起乘船回到了他在奥斯陆的老家。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
Of his stirring experience he would tell his friends no more than he had
的 他的 搅拌 经验 他 会 告诉 他的 朋友们 不 更多的 比 他 有
[təʊld][ðə; ði][ˈædmərəlti] [əˈfɪ(ə)lz] ,
told the admiralty officials ,
讲述 这 海军部 官员 ,
关于这段激动人心的经历, 他只肯告诉朋友们他告诉海军部官员的那些事。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz][ˈbʊzləʊ] [əˈdres] .
and all they could do was to give me his Oslo address .
和 全部 他们 可以 做 曾是 到 给 我 他的 奥斯陆 地址 .
他们所能做的只是给了我他的奥斯陆地址。

[ˈɑːftə(r)][ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈsɪdni] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈprɒfɪtləsli] [wɪð] [ˈsiːmən] [ænd; ənd] [ˈmembəz]
After that I went to Sydney and talked profitlessly with seamen and members
后 那 我 去 到 悉尼 和 谈话 无利可图 和 海员 和 成员
[ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs] - [ˈædmərəlti] [kɔːt] .
of the vice - admiralty court .
的 这 副 - 海军部 法庭 .
之后我去了悉尼, 与海员和海军副官法庭成员进行了毫无收获的交谈。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [əˈlɜːt] , [naʊ] [səʊld][ænd; ənd][ɪn] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [juːz] , [æt; ət][ˈsɜːkjələ(r)] [kiː] [ɪn] [ˈsɪdni]
I saw the Alert , now sold and in commercial use , at Circular Quay in Sydney
我 锯 这 警报 , 现在 卖 和 在 商业的 使用 , 在 圆 码头 在 悉尼
[kəʊv] ,
Cove ,
海湾 ,
我在悉尼湾环形码头看到了那艘现已售出并投入商业使用的Alert号。

[bʌt; bət] [geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts][nɒn] - [kəˈmɪtl] [bʌlk] .
but gained nothing from its non - committal bulk .
但 获得 没有什么 从 它是 非 - 入狱 大部分 .
但它含糊其辞的篇幅却并未带来任何收获。

[ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈɪmɪdʒ] [wɪð] [ɪts] [ˈkʌtlfɪʃ] [hed] , [ˈdrægən][ˈbɒdi] , [ˈskeɪli] [wɪŋz] , [ænd; ənd]
The crouching image with its cuttlefish head , dragon body , scaly wings , and
这 蹲伏 图像 和 它是 乌贼 头 , 龙 身体 , 鳞片状的 翅膀 , 和
[haɪrɒʊɡlɪft] [ˈpedɪst(ə)l] ,
hieroglyphed pedestal ,
象形文字 座 ,
这幅蹲伏的画像有着乌贼头、龙身、鳞片翅膀和刻有象形文字的底座。

[wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vɪd] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][æɪt; ət] [haɪd][pɑ:k] ; [ænd; ənd][ai] ['stʌdɪd] [aɪ 'ti:] [lɒŋ] [ænd; ənd]
was preserved in the Museum at Hyde Park ; and I studied it long and
曾是 保存完好 在 这 博物馆 在 海德 公园 ; 和 我 研究 它 长的 和
[wel] ,
well ,
出色地 ,

它被保存在海德公园博物馆；我曾长时间仔细研究过它。

[ˈfaɪndɪŋ][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['beɪlfəli] [ɪk'skwɪzɪt] ['wɜ:k.mənʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
finding it a thing of balefully exquisite workmanship , and with the same
寻找 它 一个 事物 的 悲惨地 精美的 做工 , 和 和 这 相同的
[ˈʌtə(r)][ˈmɪst(ə)rɪ] ,
utter mystery ,
说出 神秘 ,

发现它是一件做工精湛得令人毛骨悚然的物品，同时也充满了神秘感。

[ˈterəb(ə)][æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] [ʌn'ɜ:θli] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈnəʊtɪd][ɪn]
terrible antiquity , and unearthly strangeness of material which I had noted in
糟糕的 古代 , 和 超凡脱俗的 奇怪 的 材料 哪个 我 有 著名的 在
- [smɔ:lə(r)][ˈspesɪmən] .
Legrasse's smaller specimen .
- 较小的 标本 .

可怕 的古老感， 以及我在勒格拉斯较小的标本中注意到的那种超凡脱俗的奇异材质。

[dʒɪ'rɒlədʒɪsts] , [ðə; ði][kjʊə'reɪtə(r)][təʊld][em 'i:] , [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['pʌz(ə)l] ;
Geologists , the curator told me , had found it a monstrous puzzle ;
地质学家 , 这 馆长 讲述 我 , 有 成立 它 一个 滔天 谜 ;
馆长告诉我，地质学家们发现这是一个巨大的谜题；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [vau] [ðæt][ðə; ði] [wɜ:ld] [held][nəʊ] [rɒk] [laɪk][aɪ 'ti:] .
for they vowed that the world held no rock like it .
为了 他们 发誓 那 这 世界 握住 不 岩石 喜欢 它 .
因为他们发誓，世界上没有哪块石头能与之媲美。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʌdə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [əʊld][ˈkæstrəʊ][hæd; həd][təʊld] - [ə'baʊt]
Then I thought with a shudder of what old Castro had told Legrasse about
然后 我 想法 和 一个 不寒而栗 的 什么 老的 卡斯特罗 有 讲述 - 关于
[ðə; ði][ˈpraɪm(ə)l] [greɪt] [wʌnz] :
the primal Great Ones :
这 原始 伟大的 一个 :

然后，我不禁打了个寒颤，想起老卡斯特罗曾告诉勒格拉斯关于原始伟大存在的事情：

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:z] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [ðeə(r)][ˈɪmɪdʒɪz] [wɪð]
" **They had come from the stars , and had brought Their images with**
" 他们 有 来 从 这 明星 , 和 有 带来 他们的 图片 和
[ðem; ðəm] .
Them .
他们 :

“他们来自星辰，并带来了他们的形象。”

" ['feɪkən] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈment(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [nəʊn] ,
" **Shaken with such a mental revolution as I had never before known** ,
" 摇晃 和 这样的 一个 精神的 革命 作为 我 有 绝不 前 已知 ,
“我经历了一场前所未有的精神革命，这令我深受震撼。”

[aɪ] [naʊ] [rɪ'zɒlvɪd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [meɪt] ['dʒoʊshænsən][ɪn][ˈɒzləʊ] .
I now resolved to visit Mate Johansen in Oslo .
我 现在 已解决 到 访问 伴侣 约翰森 在 奥斯陆 .
我决定去奥斯陆拜访马特·约翰森。

[ˈseɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌndən] , [aɪ][ˌɑːr ˈiː] - [emˈbɑːk, im-][æ̃t; ə̃t][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːˈwiːdʒən] [ˈkæpɪt(ə)]
Sailing for London , I re - embarked at once for the Norwegian capital
帆船 为了 伦敦 , 我 关于 - 启航 在 一次 为了 这 挪威 首都
;
;
;
;

我乘船前往伦敦，随即又重新登船前往挪威首都；

[ænd; ənd][wʌn] [ˈɔːtəm] [deɪ] [ˈlændɪd][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][trɪm] [wɔːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and one autumn day landed at the trim wharves in the shadow of the
和 一 秋天 天 登陆 在 这 修剪 码头 在 这 阴影 的 这
[ˈɛgə,bɜːrg] .
Egeberg .
埃格贝格 .

秋日的一天，我们抵达了埃格贝格山脚下整洁的码头。

[ˈdʒoʊhænsənz] [əˈdres] , [aɪ] [dɪˈskʌvəd] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈhærəld] - ,
Johansen's address , I discovered , lay in the Old Town of King Harold Haardrada ,
约翰森的 地址 , 我 发现 , 躺 在 这 老的 镇 的 国王 哈罗德 - ,

我发现，约翰森的住址位于哈罗德·哈德拉达国王的老城区。

[wɪtʃ] [kept] [əˈlaɪv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈɒzləʊ][ˈdjʊəriŋ][ɔːl][ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [ðæt] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˈsɪti]
which kept alive the name of Oslo during all the centuries that the greater city
哪个 保留 活 这 姓名 的 奥斯陆 期间 全部 这 几个世纪 那 这 更大的 城市
[ˌmæskəˈreɪd] [æz; əz] " [ˌkrɪstɪˈɑːnɪə] .
masqueraded as " Christiania .
伪装 作为 " 克里斯蒂安尼亚 .

在奥斯陆这座大城市以“克里斯蒂安尼亚”之名示人的几个世纪里，奥斯陆这个名字得以流传下来。

" [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [brɪːf] [trɪp][baɪ][ˈtæksi,kæb] ,
" **I made the brief trip by taxicab** ,
" 我 制成 这 简短的 旅行 经过 出租车 ,

我乘坐出租车完成了这段短暂的旅程，

[ænd; ənd] [nɒkt] [wɪð] [ˈpælpɪtənt] [hɑːt] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt]
and knocked with palpitant heart at the door of a neat and ancient
和 敲门 和 心悸 心 在 这 门 的 一个 整洁的 和 古老的
[ˈbɪldɪŋ] [wɪð] [ˈplɑːstəd] [frʌnt] .
building with plastered front .
建筑 和 粉刷过的 正面 .

于是，他心跳加速地敲响了一栋整洁古老建筑的大门，这栋建筑的正面涂有灰泥。

[ə; eɪ][sæd] - [feɪst] [ˈwʊmən][ɪn] [blæk] [ˈɑːnsə(r)d] [maɪ] [ˈsʌmənz] ,
A sad - faced woman in black answered my summons ,
一个 伤心 - 面对 女士 在 黑色的 回答 我的 传票 ,

一位面容悲伤、身穿黑衣的女子应召而来。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [stʌŋ] [wɪð] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][em ˈiː][ɪn][ˈhɔːlɪŋ; ˈhɒlɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and I was stung with disappointment when she told me in halting English
和 我 曾是 被蜇了 和 失望 什么时候 她 讲述 我 在 停止 英语
[ðæt] [ˈgustɑːf][ˈdʒoʊhænsən][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] .
that Gustaf Johansen was no more .
那 古斯塔夫 约翰森 曾是 不 更多的 .

当她用磕磕巴巴的英语告诉我古斯塔夫·约翰森去世的消息时，我感到非常失望。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [səˈvaɪvd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] , [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
He had not long survived his return , said his wife ,
他 有 不是 长的 幸存下来 他的 返回 , 说 他的 妻子 ,

他的妻子说，他回来后没过多久就去世了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈ du: ɪŋz][æt; ət] [si:] [ɪn] - [hæd; həd][ˈbrəʊkən][hɪm] .
for the doings at sea in 1925 had broken him .
为了 这 行为 在 海 在 - 有 破碎的 他 .

1925 年海上发生的事件彻底击垮了他。

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
He had told her no more than he had told the public ,
他 有 讲述 她 不 更多的 比 他 有 讲述 这 民众 ,
他告诉她的和告诉公众的并无二致。

[bʌt; bət][hæd; həd][left][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈmænjʊskɹɪpt] — [ɒv; əv] " [ˈteknɪk(ə)] [ˈmætəz] " [æz; əz][hi:; hi] [sed] —
but had left a long manuscript — of " technical matters " as he said —
但 有 左边 一个 长的 手稿 — 的 " 技术的 事情 " 作为 他 说 —
[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
written in English ,
书面 在 英语 ,

但他留下了一份很长的手稿——正如他所说，是关于“技术方面的内容”——是用英文写成的。

[ˈeɪdɪəntli] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˈseɪfɡɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈperəl][ɒv; əv][ˈkæʒʊəl][pəˈru:z(ə)] .
evidently in order to safeguard her from the peril of casual perusal .
显然 在 命令 到 保障 她 从 这 危险 的 随意的 仔细阅读 .
显然是为了保护她免受随意翻阅的危险。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [wɔ:k] [θru:] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [leɪn] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈɡʊθənbɜ:g] [dɒk] ,
During a walk through a narrow lane near the Gothenburg dock ,
期间 一个 走 通过 一个 狭窄的 车道 靠近 这 哥德堡 码头 ,
在哥德堡码头附近的一条狭窄小巷里散步时，

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv][ˈpeɪpəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][ˈætrɪk] [ˈwɪndəʊ] [hæd; həd] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] .
a bundle of papers falling from an attic window had knocked him down .
一个 捆 的 文件 坠落 从 一个 阁楼 窗户 有 敲门 他 向下 .
从阁楼窗户掉下来的一捆纸张把他砸倒了。

[tu:] [ˈlæskə(r)] [ˈseɪləz] [æt; ət][wɒns] [helpt] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Two Lascar sailors at once helped him to his feet ,
二 水手 水手们 在 一次 帮助 他 到 他的 脚 ,
两名水手同时把他扶了起来。

[bʌt; bət][brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [ˈæmbjələns] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] .
but before the ambulance could reach him he was dead .
但 前 这 救护车 可以 抵达 他 他 曾是 死的 .
但救护车赶到之前，他已经去世了。

[frɪˈzɪjən] [faʊnd][nəʊ] [ˈædɪkwət] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][end] ,
Physicians found no adequate cause for the end ,
医生 成立 不 足够的 原因 为了 这 结尾 ,
医生们没有找到导致死亡的充分原因。

[ænd; ənd][leɪd][,aɪ ˈti:][tu:; tə] [hɑ:t] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwi:kənd] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] .
and laid it to heart trouble and a weakened constitution .
和 铺设 它 到 心 麻烦 和 一个 减弱 宪法 .
他将此归咎于心脏病和体质虚弱。

[aɪ] [naʊ] [felt] [ˈnɔ:ɪŋ] [æt; ət][maɪ][ˈvaɪt(ə)]z [ðæt] [dɑ:k] [ˈterə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [li:v] [ˌem ˈi:] [tɪl] [aɪ] ,
I now felt gnawing at my vitals that dark terror which will never leave me till I ,
我 现在 毛毡 啃咬 在 我的 命脉 那 黑暗的 恐怖 哪个 将要 绝不 离开 我 直到 我 ,
我感到一种黑暗的恐惧正在啃噬我的要害，这种恐惧永远不会离开我，直到我.....

[tu:] , [ˌeɪ ˈem][æt; ət][rest] ; " [ˌæksɪˈdentəli] " [ɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] .
too , am at rest ; " accidentally " or otherwise .
也 , 是 在 休息 ; " 偶然 " 或者 否则 .
我也安息了；无论是“偶然”还是其他原因。

[pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ðæt] [maɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] " ['teknɪk(ə)l] ['mætəz] "
Persuading the widow that my connection with her husband's " technical matters "
说服 这 寡妇 那 我的 联系 和 她 丈夫的 " 技术的 事情 "
[wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə][ɪn'taɪ(ə)l][em 'i:][tu;; tə][hɪz; ɪz]['mænʃuskɹɪpt] ,
was sufficient to entitle me to his manuscript ,
曾是 充足的 到 标题 我 到 他的 手稿 ,
说服遗孀，我与她丈夫的“技术事务”的联系足以使我有权获得他的手稿，

[aɪ][bɔ:(r)][ðə; ði]['dɒkjumənt] [ə'wei] [ænd; ənd][br'gæŋ][tu;; tə] [ri:d] [,aɪ 'ti:][pɒn][ðə; ði] ['lʌndən] [bəʊt] .
I bore the document away and began to read it on the London boat .
我 钻孔 这 文档 离开 和 开始 到 读 它 在 这 伦敦 船 .
我把文件带走，在伦敦的船上开始阅读。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,
It was a simple ,
它 曾是 一个 简单的 ,
这是一个很简单的

['ræmblɪŋ] [θɪŋ] — [ə; eɪ][naɪ'ɪ:v] ['seɪlərz] ['efət] [æt; ət][ə; eɪ][pəʊst] - ['fæktəʊ]['daɪəri] — [ænd; ənd] [strəʊv]
rambling thing — a naive sailor's effort at a post - facto diary — and strove
漫无边际 事物 — 一个 幼稚的 水手的 努力 在 一个 邮政 - 事实上 日记 — 和 努力
[tu;; tə] [rɪ'kɔ:l] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðæt] [lɑ:st]['ɔ:f(ə)l] ['vɔɪdʒ] .
to recall day by day that last awful voyage .
到 记起 天 经过 天 那 最后的 可怕 航程 .
一篇语无伦次的文章——一个天真的水手试图事后写下的日记——努力回忆起那次可怕的最后一次航行的每一天。

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [ə'tempt] [tu;; tə][træn'skraɪb][,aɪ 'ti:][vɜ:'beɪtɪm] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['klaʊdɪnəs] [ænd; ənd]
I can not attempt to transcribe it verbatim in all its cloudiness and
我 能 不是 试图 到 录制 它 逐字 在 全部它是 浑浊 和
[rɪ'dʌndəns] ,
redundance ,
冗余 ,
我无法逐字逐句地将其转录出来，因为它晦涩难懂、冗赘繁复。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ɪts][dʒɪst] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [ʃəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [pɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'genst]
but I will tell its gist enough to show why the sound of the water against
但 我 将要 告诉 它是 要旨 足够的 到 展示 为什么 这 声音 的 这 水 反对
[ðə; ði] ['vesəlz] [saɪdz] [br'keɪm] [səʊ] [ʌnɪn'dʒʊərəbl] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [stɒpt] [maɪ] [ɪəz] [wɪð] ['kɒtn]
the vessel's sides became so unendurable to me that I stopped my ears with cotton
这 船的 侧面 成为 所以 难以忍受 到 我 那 我 停止 我的 耳朵 和 棉布
.
:
.

但我会简要说明一下，以便说明为什么水拍打船舷的声音让我难以忍受，以至于我用棉花塞住了耳朵。
['dʒɒʊhænsən] , [θæŋk] [ɡɒd] , [dɪd][nɒt] [nəʊ] [kwɑɪt][ɔ:l] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]
Johansen , thank God , did not know quite all , even though he saw the city and
约翰森 , 感谢 上帝 , 做过 不是 知道 相当 全部 , 甚至 尽管 他 锯 这 城市 和
[ðə; ði] [θɪŋ] ,
the Thing ,
这 事物 ,

谢天谢地，约翰森虽然见过那座城市和那个东西，但他并不完全了解一切。
[bʌt; bət][aɪ][æɪ; fəl]['nevə(r)] [sli:p] ['kɑ:mli] [ə'gen] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [pɒv; əv][ðə; ði] ['hɔərə] [ðæt] [lɜ:k]
but I shall never sleep calmly again when I think of the horrors that lurk
但 我 将 绝不 睡觉 平静地 再次 什么时候 我 思考 的 这 恐怖 那 潜伏
['si:sləsli] [br'haɪnd][laɪf][ɪn][taɪm] [ænd; ənd][ɪn] [speɪs] ,
ceaselessly behind life in time and in space ,
不停地 在后面 生活 在 时间 和 在 空间 ,
但是，每当我想到潜伏在生命、时间和空间背后无时无刻不在的恐怖，我就再也无法安然入睡了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'hæləʊd] ['blæsfəmi] [frəm; frəm]['eldə(r)][stɑ:z] [wɪtʃ] [dri:m] [br'ni:θ]
and of those unhallowed blasphemies from elder stars which dream beneath
和 的 那些 不神圣的 亵渎神明 从 长老 明星 哪个 梦 下面
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,

还有那些来自远古星辰、在海底梦境中发出的亵渎神明的话语，

[nəʊn] [ænd; ənd] ['feivəd] [baɪ][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [kʌlt] ['redi] [ænd; ənd]['i:gə(r)][tu:; tə] [lu:s] [ðem; ðəm][ɒn]
known and favored by a nightmare cult ready and eager to loose them on
已知 和 受青睐 经过 一个 恶梦 邪教 准备好 和 渴望的 到 松动的 他们 在
[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wen'evə(r)] [ə'nlðə(r)] ['z:θkweɪk] [jæl; jəl] [hi:v] [ðeə(r)] ['mɒnstrəs] [stəʊn] ['sɪti] [ə'gen]
the world whenever another earthquake shall heave their monstrous stone city again
这 世界 每当 其他 地震 将 举 他们的 滔天 石头 城市 再次
[tu:; tə][ðə; ði] [sʌn][ænd; ənd][eə(r)] .
to the sun and air .
到 这 太阳 和 空气 :

一个噩梦般的邪教组织知道并喜爱他们，他们随时准备在下次地震再次将他们那座可怕的石头城市推向太阳和空气时，将他们释放到世界上。

['dʒoʊhænsənz] ['vɔɪdʒ] [hæd; həd] [br'gʌn] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][təʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['ædmərəlti] .
Johansen's voyage had begun just as he told it to the vice - admiralty .
约翰森的 航程 有 开始 只是 作为 他 讲述 它 到 这 副 - 海军部 .
约翰森的航行正如他向海军部副部长所描述的那样开始了。

[ðə; ði] ['emə] , [ɪn]['bæləst] , [hæd; həd] [klɪəd] ['ɔ:klənd] [ɒn] ['februəri] 20th ,
The Emma , in ballast , had cleared Auckland on February 20th ,
这 艾玛 , 在 压载物 , 有 已清除 奥克兰 在 二月 20th ,
2月20日，空载的“艾玛”号驶离奥克兰。

[ænd; ənd][hæd; həd][felt][ðə; ði] [fʊl] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ðæt] ['z:θkweɪk] - [bɔ:n] ['tempɪst] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
and had felt the full force of that earthquake - born tempest which must
和 有 毛毡 这 满的 力量 的 那 地震 - 出生 暴风雨 哪个 必须
[hæv; həv] [hi:v] [ʌp][frəm; frəm][ðə; ði] [si:] - ['bɒtəm] [ðə; ði] ['hɒrə] [ðæt] [fɪld] [menz] [dri:mz] .
have heaved up from the sea - bottom the horrors that filled men's dreams .
有 喘息 向上 从 这 海 - 底部 这 恐怖 那 已填 男士 梦境 .
并感受到了那场地震引发的风暴的全部威力，这场风暴一定从海底掀起了充斥着人类梦魇的恐怖景象。

[wʌns] [mɔ:(r)]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
Once more under control ,
一次 更多的 在下面 控制 ,
一切再次得到控制后，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prəʊgres] [wen] [held] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ə'ɪz:t] [ɒn] [mɑ:tʃ] 22nd ,
the ship was making good progress when held up by the Alert on March 22nd ,
这 船 曾是 制作 好的 进步 什么时候 握住 向上 经过 这 警报 在 行进 22nd ,
3月22日，这艘船航行进展顺利，却被“警戒”号拦阻。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [meɪts] [rɪ'gret] [æz; əz][hi:; hi] [rəʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɒm'bɑ:dmənt]
and I could feel the mate's regret as he wrote of her bombardment
和 我 可以 感觉 这 朋友的 后悔 作为 他 写道 的 她 轰击
[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] .
and sinking .
和 下沉 .
我能感受到船员在描述她被炮火轰击和沉没时的懊悔之情。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['swɔ:ði] [kʌlt] - [fi:ndz] [ɒn][ðə; ði] [ə'ɪz:t] [hi:; hi] [spi:ks] [wɪð] [sɪg'nɪfɪkənt] ['hɒrə(r)] .
Of the swarthy cult - fiends on the Alert he speaks with significant horror .
的 这 黝黑的 邪教 - 恶魔 在 这 警报 他 说话 和 重要的 恐怖 .
谈到“警戒”组织中那些皮肤黝黑的邪教恶魔，他充满了恐惧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [pɪ'kju:liəli] [ə'bɒmɪnəb(ə)] ['kwɒləti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)]
There was some peculiarly abominable quality about them which made their
那里 曾是 一些 奇特地 可恶 质量 关于 他们 哪个 制成 他们的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [si:m] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['dʒu:ti] ,
destruction seem almost a duty ,
破坏 似乎 几乎 一个 责任 ,
它们身上有一种极其可憎的特质，以至于消灭它们几乎成了一种责任。

[ænd; ʌnd][ˈdʒɒʊhənsən] [jəʊz] [ɪn'dʒenjuəs]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['ru:θləsnəs] [brɔ:t]
and Johansen shows ingenuous wonder at the charge of ruthlessness brought
和 约翰森 演出 天真无邪 想知道 在 这 收费 的 冷酷无情 带来
[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [prə'si:diŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
against his party during the proceedings of the court of inquiry .
反对 他的 派对 期间 这 诉讼程序 的 这 法庭 的 询问 .
约翰森对调查法庭审理期间对其政党提出的残暴指控表示天真无邪的惊讶。

[ðen] , [ˈdrɪvŋ] [ə'hed] [baɪ][kɪʊəri'ɒsəti][ɪn][ðeə(r)] ['kæptʃəd] [jɒt] ['ʌndə(r)][ˈdʒɒʊhənsənz] [kə'mɑ:nd] ,
Then , driven ahead by curiosity in their captured yacht under Johansen's command ,
然后 , 驱动 前方 经过 好奇心 在 他们的 捕获 游艇 在下面 约翰森的 命令 ,
然后，出于好奇，他们驾驶着被约翰森指挥的、缴获的游艇继续前进。

[ðə; ði][men] [saɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn]['pɪlə(r)] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
the men sight a great stone pillar sticking out of the sea ,
这 男人 视线 一个 伟大的 石头 支柱 粘性 出去 的 这 海 ,
他们看到海里伸出一根巨大的石柱，

[ænd; ʌnd][ɪn][es] . ['lætɪtju:d] 47° [naɪn] - , ['dʌblju: . ['lɒŋɡɪtju:d] 126° - - [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['kəʊstlaɪn]
and in S . Latitude 47° 9 ' , W . Longitude 126° 43 ' come upon a coastline
和 在 S . 纬度 47° 9 - , W . 经度 126° - - 来 之上 一个 海岸线
[ɒv; əv] ['mɪŋɡld] [mʌd] ,
of mingled mud ,
的 混合 泥 ,
在南纬 47° 9'，西经 126° 43' 处，会发现一片泥泞的海岸线。

[u:z] ,
ooze ,
渗出物 ,
渗出，

[ænd; ʌnd] ['wi:di] [saɪ'kləʊpiən]['meɪsənri] [wɪtʃ] [kæən; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and weedy Cyclopean masonry which can be nothing less than the
和 杂草 独眼巨人 石工 哪个 能 是 没有什么 较少的 比 这
[ˈtændʒəb(ə)] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv] [ˈɜ:rθs] [su:'pri:m; sju:'pri:m]['terə(r)] — [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [kɔ:ps] - ['sɪti]
tangible substance of earth's supreme terror — the nightmare corpse - city
有形 物质 的 地球的 最高 恐怖 — 这 恶梦 尸体 - 城市
[ɒv; əv] ['rʌli,ɑ:] ,
of R'lyeh ,
的 拉莱耶 ,
还有那杂草丛生的巨石建筑，它只能是地球上至高恐怖的具象化身——噩梦般的尸城拉莱耶。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['meɪʒələs] ['i:ɒnz][bɪ'haɪnd]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði][vɑ:st] ,
that was built in measureless eons behind history by the vast ,
那 曾是 建造 在 无量 亿万年 在后面 历史 经过 这 广阔的 ,
那是在历史长河中，由浩瀚无垠的宇宙，历经无数岁月建造而成的。

['ləʊðsəm] [ˈeɪps] [ðæt] [si:p] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɑ:k] [stɑ:z] .
loathsome shapes that seeped down from the dark stars .
令人厌恶的 形状 那 渗出 向下 从 这 黑暗的 明星 .
从黑暗的星空中渗出的令人厌恶的形状。

[ðeə(r)] [leɪ] [greɪt] [kə'θu:lu:; kə'tu:lu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rdz] , ['hɪd(ə)n][ɪn] [gri:n] ['slaɪmi] [vɔ:ltz] [ænd; ənd]
There lay great Cthulhu and his hordes , hidden in green slimy vaults and
那里 躺 伟大的 克苏鲁 和 他的 成群结队 , 隐 在 绿色的 黏糊糊的 金库 和
['sendɪŋ] [aʊt][æt; ət][lɑ:st] ,
sending out at last ,
发送 出去 在 最后的 ,

伟大的克苏鲁和他的大军就藏身于绿色黏糊糊的地窖中，最终向外涌出。

['ɑ:ftə(r)] ['saɪklz] [ɪn'kælkjələbl] ,
after cycles incalculable ,
后 循环 不可估量 ,
经过无数次循环后，

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [spred] [fɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [kɔ:ld]
the thoughts that spread fear to the dreams of the sensitive and called
这 想法 那 传播 害怕 到 这 梦境 的 这 敏感的 和 称为
[ɪm'pɪəriəsli] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv][,lɪbə'reɪ(ə)n][ænd; ənd]
imperiously to the faithful to come on a pilgrimage of liberation and
专横跋扈 到 这 忠实 到 来 在 一个 朝圣 的 解放 和
[,restə'reɪ(ə)n] .
restoration .
恢复 .

这些思想让敏感的人在梦中感到恐惧，并专横地召唤信徒们踏上解放和复兴的朝圣之旅。

[ɔ:l] [ðɪs] ['dʒɔʊhænsən][dɪd][nɒt] [sə'spekt] , [bʌt; bət][gɒd] [nəʊz] [hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ɪ'hʌf] !
All this Johansen did not suspect , but God knows he soon saw enough !
全部 这 约翰森 做过 不是 怀疑 , 但 上帝 知道 他 很快 锯 足够的 !
约翰森对此毫不知情，但上帝知道他很快就看清了这一切！

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['maʊntən] - [tɒp] , [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['mɒnəlɪθ] - [kraʊnd] ['sɪtədəl]
I suppose that only a single mountain - top , the hideous monolith - crowned citadel
我 认为 那 仅有的 一个 单身的 山 - 顶部 , 这 可怕 巨石 - 加冕 堡垒
[weə'rɒn] [greɪt] [kə'θu:lu:; kə'tu:lu:][wɒz; wəz] ['berɪd] ,
whereon great Cthulhu was buried ,
其中 伟大的 克苏鲁 曾是 埋葬 ,
我猜想，只有一座山顶，那座可怕的、顶着巨石的堡垒，伟大的克苏鲁就埋葬在那里。

['æktʃuəli] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:təz] .
actually emerged from the waters .
实际上 出现 从 这 水 .
实际上，它们从水中浮现出来。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['bru:dɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][aɪ]['ɔ:lməʊst]
When I think of the extent of all that may be brooding down there I almost
什么时候 我 思考 的 这 程度 的 全部 那 可能 是 沉思 向下 那里 我 几乎
[wɪʃ] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ'self][,fɔ:θ'wɪθ; ,fɔ:θ'wɪð] .
wish to kill myself forthwith .
希望 到 杀 我 立即 .
每当我想起下面可能潜藏着的一切，我就几乎想立刻自杀。

['dʒɔʊhænsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði]['kɒzmi:k]['mædʒəsti][ɒv; əv] [ðɪs] ['drɪpɪŋ]
Johansen and his men were awed by the cosmic majesty of this dripping
约翰森 和 他的 男人 是 敬畏 经过 这 宇宙 威严 的 这 滴落
['bæbɪlən] [ɒv; əv]['eldə(r)]['di:mənz] ,
Babylon of elder demons ,
巴比伦 的 长老 恶魔 ,
约翰森和他的部下被这座滴着水的古老恶魔巴比伦的宇宙威严所震撼。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [wɪ'dəʊt] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt][,aɪ'ti:] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
and must have guessed without guidance that it was nothing of this
和 必须 有 猜对了 没有 指导 那 它 曾是 没有什么 的 这
[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['eni] [seɪn] ['plænɪt] .
or of any sane planet .
或者 的 任何 理智 行星 :

他肯定在没有指导的情况下猜到，这不属于这个星球，也不属于任何一个正常的星球。

[ɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gri:nɪ] [stəʊn] [blɒks] ,
Awe at the unbelievable size of the greenish stone blocks ,
敬畏 在 这 难以置信 尺寸 的 这 绿绿色 石头 积木 ,
惊叹于这些绿色石块令人难以置信的巨大尺寸。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪziɪŋ] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:v(ə)n] ['mɒnəlɪθ] ,
at the dizzying height of the great carven monolith ,
在 这 令人眩晕 高度 的 这 伟大的 卡文 巨石 ,
在令人眩晕的巨大雕刻巨石的高度上，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['stju:pɪfaɪŋ] [aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði][kə'lɒs(ə)l] [s'tætʃu:z][ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'li:f]
and at the stupefying identity of the colossal statues and bas - reliefs
和 在 这 令人震惊 身份 的 这 庞大 雕像 和 基础 - 救济
[wɪð] [ðə; ði][kwɪə(r)] ['ɪmɪdʒ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪn] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] ,
with the queer image found in the shrine on the Alert ,
和 这 酷儿 图像 成立 在 这 神社 在 这 警报 ,
而那些巨大的雕像和浅浮雕与阿尔特神殿中发现的怪异图像之间令人震惊的相似之处，

[ɪz] ['pɔɪnjəntli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['evri] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪts] ['fraɪ(ə)nd] [dɪ'skrɪpʃn] .
is poignantly visible in every line of the mate's frightened description .
是 令人心酸地 可见的 在 每一个 线 的 这 朋友的 害怕 描述 .
这一点在伴侣惊恐的描述中，字里行间都流露出深刻的感受。

[wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['fju:tʃəraɪzəm][ɪz][laɪk] ,
Without knowing what futurism is like ,
没有 会心 什么 未来主义 是 喜欢 ,
在不了解未来主义的情况下，

['dʒoʊhænsən] [ə'tʃi:vɪd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kləʊz][tu:; tə],[aɪ'ti:] [wen] [hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
Johansen achieved something very close to it when he spoke of the city ;
约翰森 已达成 某物 非常 关闭 到 它 什么时候 他 辐 的 这 城市 ;
约翰森在谈到这座城市时，他所达到的境界非常接近于此；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['eni] ['defɪnət] ['strʌktʃə(r)][ɔ:(r)] ['bɪldɪŋ] ,
for instead of describing any definite structure or building ,
为了 反而 的 描述 任何 定 结构 或者 建筑 ,
而不是描述任何具体的结构或建筑物，

[hi:; hi] [dwel] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [brɔ:d] [ɪm'preɪnz] [ɒv; əv][vɑ:st] ['æŋɡlɪz] [ænd; ənd] [stəʊn] ['sɜ:rfɪs] —
he dwells only on the broad impressions of vast angles and stone surfaces —
他 居住地 仅有的 在 这 广阔 印象 的 广阔的 角度 和 石头 表面 —
['sɜ:rfɪs] [tu:;] [greɪt] [tu:; tə] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [raɪt] [ɔ:(r)][ˈprɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɜ:θ] ,
surfaces too great to belong to anything right or proper for this earth ,
表面 也 伟大的 到 属于 到 任何事物 正确的 或者 恰当的 为了 这 地球 ,
他只关注广阔角度和石质表面的宏大印象——这些表面太大了，不属于地球上任何正确或合适的事物。

[ænd; ənd][ɪm'paɪəs; 'ɪmpɪəs] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l][ˈɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] ['haɪərəɡlɪfs] .
and impious with horrible images and hieroglyphs .
和 不敬 和 可怕 图片 和 象形文字 .
并且充斥着可怕的图像和象形文字，亵渎神明。

[ai][ˈmen](ə)n][hɪz; ɪz][tɔ:k][əˈbaʊt][ˈæŋɡlɪz][brˈkæz; brˈkɒz][,ar ˈti:] [səˈdʒests] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwɪlkɔks][hæd; həd]
I mention his talk about angles because it suggests something Wilcox had
我 提到 他的 讲话 关于 角度 因为 它 建议 某物 威尔科克斯 有
[təʊld][,em ˈi:][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔ:f(ə)l] [dri:mz] .
told me of his awful dreams .
讲述 我 的 他的 可怕 梦境 .

我之所以提到他关于角度的谈话，是因为它暗示了威尔科克斯曾告诉我的关于他可怕梦境的事情。

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɪˈbɒmətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dri:m] - [pleɪs] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒz; wəz]
He had said that the geometry of the dream - place he saw was
他 有 说 那 这 几何学 的 这 梦 - 地方 他 锯 曾是
[æbˈnɔ:m(ə)l] ,
abnormal ,
异常 ,

他曾说过，他梦中所见之地的几何形状异常。

[nɒn] - [ju:ˈklaɪdiən] , [ænd; ənd] [ˈloʊðsəmli] [ˈredələnt] [ɒv; əv] [sfɪrz] [ænd; ənd][darˈmen](ə)nɪz][əˈpɑ:t]
non - Euclidean , and loathsomely redolent of spheres and dimensions apart
非 - 欧几里得 , 和 令人厌恶地 芬芳的 的 球体 和 方面 除
[frɒm; frəm][ˈaʊəz] .
from ours .
从 我们的 .

非欧几里得的，令人厌恶地散发着与我们不同的球体和维度的气息。

[naʊ] [æn; ən] [ˌʌnˈletəd] [ˈsi:mən] [felt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [waɪlst] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][riˈæləti]
Now an unlettered seaman felt the same thing whilst gazing at the terrible reality
现在 一个 胸无点墨 水手 毛毡 这 相同的 事物 而 凝视 在 这 糟糕的 现实
.
:
.

现在，一个不识字的海员在凝视着这可怕的现实时，也有了同样的感受。

[ˈdʒoʊhænsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈlændɪd][æt; ət][ə; eɪ][ˈsləʊpɪŋ] [mʌd] - [bæŋk][ɒn] [ðɪs] [ˈmɒnstrəs]
Johansen and his men landed at a sloping mud - bank on this monstrous
约翰森 和 他的 男人 登陆 在 一个 倾斜的 泥 - 银行 在 这 滔天
[əˈkrɒpəlɪs] ,
Acropolis ,
卫城 ,

约翰森和他的部下在这座巨大的卫城上一个倾斜的泥滩上登陆。

[ænd; ənd] [ˈklæmbə] [ˈslɪpərɪli] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ˈtaɪtn] [ˈu:zi] [blɒks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ]
and clambered slipperily up over titan oozy blocks which could have been no
和 攀爬 滑溜溜地 向上 超过 泰坦 黏糊糊的 积木 哪个 可以 有 到过 不
[ˈmɔ:t(ə)l] [ˈsteəkeɪs] .
mortal staircase .
凡人 楼梯 .

然后，他滑溜溜地爬过巨大的、黏糊糊的方块，这些方块绝不可能是凡人能够爬上的楼梯。

[ðə; ði] [ˈveri] [sʌn][ɒv; əv][ˈhev(ə)n] [si:md] [dɪˈstɔ:ɪd] [wen] [ˌvju:] [θru:] [ðə; ði][ˈpəʊləraɪzɪŋ][miˈæzmə]
The very sun of heaven seemed distorted when viewed through the polarizing miasma
这 非常 太阳 的 天堂 似乎 扭曲 什么时候 已查看 通过 这 偏振 瘴气
[ˈwelɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm] [ðɪs] [si:] - [səʊkt] [pəˈvɜ:(ə)n] ,
welling out from this sea - soaked perversion ,
井 出去 从 这 海 - 浸泡过 变态 ,

透过从这片被海水浸透的扭曲之地涌出的极化瘴气，就连天上的太阳似乎也扭曲了。

[ænd; ɐnd] ['twɪstɪd] ['menəs] [ænd; ɐnd] [sə'spens] [lə:k] ['lɪrɪŋli] [ɪn] [ðəʊz] ['kreɪzɪli] [ɪ'lu:siv] ['æŋɡlz]
and twisted menace and suspense lurked leeringly in those crazily elusive angles
和 扭曲 威胁 和 悬念 潜伏 色眯眯地 在 那些 疯狂地 难以捉摸的 角度
[ɒv; əv][ˈkɑ:v(ə)n] [rɒk] [weə(r)] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ɡla:ns] [ˈʃʊd] [kən'kævəti][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ˈʃʊd]
of carved rock where a second glance showed concavity after the first showed
的 卡文 岩石 在哪里 一个 第二 瞥一眼 显示 凹 后 这 第一的 显示
[kən'veksəti] .
convexity .
凸性 .

扭曲的威胁和悬念潜伏在那些疯狂难以捉摸的雕刻岩石角度中，第一眼看到的是凸面，第二眼看到的却是凹面。

[ˈsʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [fraɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz][brɪ'fɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)]
Something very like fright had come over all the explorers before anything more
某物 非常 喜欢 惊吓 有 来 超过 全部 这 探险家 前 任何事物 更多的
[ˈdefɪnət] [ðæn; ðən] [rɒk] [ænd; ɐnd] [u:z] [ænd; ɐnd] [wi:d] [wɒz; wəz] [si:n] .
definite than rock and ooze and weed was seen .
定 比 岩石 和 渗出物 和 杂草 曾是 已见 .

在看到比岩石、淤泥和杂草更明确的东西之前，所有探险者都感到一阵恐惧。

[i:tʃ] [wʊd] [hæv; həv][fled][hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [fræd] [ðə; ði] [skɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
Each would have fled had he not feared the scorn of the others ,
每个 会 有 逃亡 有 他 不是 害怕 这 轻蔑 的 这 其他的 ,
如果不是害怕其他人的鄙视，他们早就逃走了。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][hɑ:f] - ['hɑ:rtɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [sɜ:rtʃt] — ['veɪnli] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [pru:vd]
and it was only half - heartedly that they searched — vainly , as it proved
和 它 曾是 仅有的 一半 - 衷心地 那 他们 搜索 — 徒劳地 , 作为 它 已证实
— [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈpɔ:təb(ə)l][su:və'nɪə(r)][tu:; tə][beə(r)] [ə'weɪ] .
— **for some portable souvenir to bear away** .
— 为了 一些 便携的 纪念品 到 熊 离开 .

他们只是漫不经心地寻找——事实证明是徒劳的——一些可以带走的便携式纪念品。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [roʊ'dri:ɡeɪz] [ðə; ði][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [hu:] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəlɪθ]
It was Rodriguez the Portuguese who climbed up the foot of the monolith
它 曾是 罗德里格斯 这 葡萄牙语 WHO 攀登 向上 这 脚 的 这 巨石
[ænd; ɐnd] ['ʃaʊtɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
and shouted of what he had found .
和 喊叫 的 什么 他 有 成立 .

是葡萄牙人罗德里格斯爬上了巨石的底部，大声喊出了他的发现。

[ðə; ði][rest] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
The rest followed him ,
这 休息 随后 他 ,
其他人也跟着他走了。

[ænd; ɐnd] [lʊkt] ['kʃʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mens] [kɑ:rvd] [dɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [naʊ] [fə'mɪliə(r)][skwɪd] -
and looked curiously at the immense carved door with the now familiar squid -
和 看起来 奇怪的是 在 这 巨大 雕刻 门 和 这 现在 熟悉的 乌贼 -
['dræɡən][bʌs] - [rɪ'li:f] .
dragon bas - relief .
龙 基础 - 宽慰 .

他好奇地看着那扇巨大的雕花门，门上雕刻着现在人们已经熟悉的鱿鱼龙浅浮雕。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ˈdʒoʊhænsən] [sed] , [laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɑ:n] - [dɔ:(r)] ;
It was , Johansen said , like a great barn - door ;
它 曾是 , 约翰森 说 , 喜欢 一个 伟大的 谷仓 - 门 ;
约翰森说，它就像一扇巨大的谷仓门；

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔ:(r)][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'neɪt] ['lɪntl] ,
and they all felt that it was a door because of the ornate lintel ,
和 他们 全部 毛毡 那 它 曾是 一个 门 因为 的 这 华丽 楣 ,
他们都觉得那是一扇门，因为门楣上装饰华丽。

[ˈθreɪhəʊld] , [ænd; ənd][dʒæm] [əˈraʊnd][,aɪˈtiː] ,
threshold , **and** **jams** **around** **it** ,
临界点 , 和 门框 大约 它 ,

门槛及其周围的门框

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈsaɪd] ['weðə(r)] [,aɪˈtiː][leɪ] [flæt] [laɪk][ə; eɪ][træp] - [dɔː(r)][ɔː(r)][ˈslɑːntwaɪz]
though **they** **could** **not** **decide** **whether** **it** **lay** **flat** **like** **a** **trap** - **door** **or** **slantwise**
尽管 他们 可以 不是 决定 无论 它 躺 平坦的 喜欢 一个 陷阱 - 门 或者 斜向
[laɪk][æn; ən][,aʊtˈsaɪd][ˈselə(r)] - [dɔː(r)] .
like **an** **outside** **cellar** - **door** .
喜欢 一个 外部 地窖 - 门 .

尽管他们无法确定它是像活板门一样平放，还是像地窖门一样倾斜放置。

[æz; əz] ['wɪlkɒks] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [dʒiˈbɒmətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] .
As **Wilcox** **would** **have** **said** , **the** **geometry** **of** **the** **place** **was** **all** **wrong** .
作为 威尔科克斯 会 有 说 , 这 几何学 的 这 地方 曾是 全部 错误的 .

正如威尔科克斯会说的那样，这个地方的几何结构完全不对。

[wʌŋ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)][,hɒrɪˈzɒnt(ə)l] ,
One **could** **not** **be** **sure** **that** **the** **sea** **and** **the** **ground** **were** **horizontal** ,
一 可以 不是 是 当然 那 这 海 和 这 地面 是 水平的 ,
人们无法确定大海和陆地是否水平。

[hens] [ðə; ði] ['relatɪv] [pəˈzi](ə)n][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] [siːmd] - ['veəriəb(ə)l] .
hence **the** **relative** **position** **of** **everything** **else** **seemed** **fantasmally** **variable** .
因此 这 相对的 位置 的 一切 别的 似乎 - 多变的 .
因此，其他一切事物的相对位置似乎都变得极其多变。

['braɪdən] [pʊʃt] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
Briden **pushed** **at** **the** **stone** **in** **several** **places** **without** **result** .
新娘 推动 在 这 石头 在 一些 地方 没有 结果 .
布里登多次推搡石头，但都没有效果。

[ðen] ['dɔːnəvən] [felt] ['əʊvə(r)][,aɪˈtiː] ['delɪkətli] [əˈraʊnd][ðə; ði] [edʒ] , ['presɪŋ] [iːtʃ] [pɔɪnt] ['seprətli]
Then **Donovan** **felt** **over** **it** **delicately** **around** **the** **edge** , **pressing** **each** **point** **separately**
然后 多诺万 毛毡 超过 它 轻柔地 大约 这 边缘 , 紧迫 每个 观点 分别地
[æz; əz][hiː; hi] [went] .
as **he** **went** .
作为 他 去 .
然后多诺万小心翼翼地摸索着边缘，一边摸索一边逐一按压每个点。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ɪnˈtɜːmɪnəbli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [grəʊˈtesk] [stəʊn] ['məʊldɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
He **climbed** **interminably** **along** **the** **grotesque** **stone** **molding** **—** **that** **is** ,
他 攀登 无休止地 沿着 这 怪诞 石头 模具 — 那是 ,
他沿着怪诞的石雕线条没完没了地攀爬——也就是说，

[wʌŋ] [wʊd] [kɔːl][,aɪˈtiː] ['klaɪmɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ˈɑːftə(r)][ɔːl][,hɒrɪˈzɒnt(ə)l] — [ænd; ənd]
one **would** **call** **it** **climbing** **if** **the** **thing** **was** **not** **after** **all** **horizontal** **—** **and**
一 会 称呼 它 攀登 如果 这 事物 曾是 不是 后 全部 水平的 — 和
[ðə; ði][men] [wʌndəd] [haʊ] ['eni] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ][vɑːst] .
the **men** **wondered** **how** **any** **door** **in** **the** **universe** **could** **be** **so** **vast** .
这 男人 想知道 如何 任何 门 在 这 宇宙 可以 是 所以 广阔的 .
如果那东西不是水平的，那它就应该被称为攀爬——男人们不禁纳闷，宇宙中怎么会有如此巨大的门。

[ðen] , ['veri] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['sləʊli] , [ðə; ði]['eɪkə(r)] - [greɪt] ['pæn(ə)l][bɪˈgæən][tuː; tə] [ɡɪv] ['ɪnwəd] [æt; ət]
Then , **very** **softly** **and** **slowly** , **the** **acre** - **great** **panel** **began** **to** **give** **inward** **at**
然后 , 非常 轻轻 和 缓慢地 , 这 英亩 - 伟大的 控制板 开始 到 给 向内 在
[ðə; ði][tɒp] ;
the **top** ;
这 顶部 ;
然后，非常轻柔、缓慢地，这块一英亩大小的面板开始从顶部向内凹陷；

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈbælənst] .
and they saw that it was balanced .
和 他们 锯 那 它 曾是 均衡 .

他们发现这是平衡的。

[ˈdɔːnəvən] [slɪd] [ɔː(r)] [ˈsʌmhaʊ] [prəˈpeld] [hɪmˈself] [daʊn] [ɔː(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [dʒæm] [ænd; ɐnd] [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] .
Donovan slid or somehow propelled himself down or along the jamb and rejoined
多诺万 滑行 或者 不知何故 推进 他自己 向下 或者 沿着 这 大排 和 重新加入
[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
his fellows ,
他的 伙伴们 ,

多诺万顺着门框滑了下去，或者用某种方式把自己推了下去，然后重新加入了他的同伴们。

[ænd; ɐnd] [ˈevriwʌn] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [rɪˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒnstrəsli] [ˈkɑːv(ə)n] [ˈpɔːtl] .
and everyone watched the queer recession of the monstrously carved portal .
和 每个人 观看 这 酷儿 经济衰退 的 这 极其可怕 卡文 门户网站 .

所有人都目睹了那座造型怪异的大门的奇异退缩。

[ɪn] [ðɪs] [ˈfæntəsi] [ɒv; əv] [prɪzˈmætɪk] [dɪˈstɔːʃ(ə)n] [,aɪ 'ti:] [muːvd] [əˈnɒmələsli] [ɪn] [ə; eɪ] [daɪˈæɡən(ə)l] [wei] ,
In this fantasy of prismatic distortion it moved anomalously in a diagonal way ,
在 这 幻想 的 棱镜 失真 它 已搬 异常地 在 一个 对角线 方式 ,
在这种棱镜扭曲的幻想中，它以一种异常的对角线方式移动。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈmætə(r)] [ænd; ɐnd] [pəˈspektɪv] [siːmd] [ˌʌpˈset] .
so that all the rules of matter and perspective seemed upset .
所以 那 全部 这 规则 的 事情 和 看法 似乎 沮丧的 .

因此，物质和透视的所有规则似乎都被打破了。

[ðə; ði] [ˈæpətʃə(r)] [wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɑːknəs] [ˈɔːlməʊst] [məˈtɪəriəl] .
The aperture was black with a darkness almost material .
这 光圈 曾是 黑色的 和 一个 黑暗 几乎 材料 .

孔径呈黑色，仿佛覆盖着一层黑暗的物质。

[ðæt] [ˈtenibrəs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈkwɒləti] ;
That tenebrousness was indeed a positive quality ;
那 阴暗 曾是 的确 一个 积极的 质量 ;

这种阴暗的氛围实际上是一种积极的品质；

[fɔː(r); fə(r)] [,aɪ 'ti:] [əbˈskjuəd] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [wɔːlz] [æz; əz] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
for it obscured such parts of the inner walls as ought to have been
为了 它 模糊不清 这样的 部分 的 这 内 墙壁 作为 应该 到 有 到过
[rɪˈviːld] ,
revealed ,
揭晓 ,

因为它遮蔽了本应显露出来的内墙部分。

[ænd; ɐnd] [ˈæktʃuəli] [bɜːst] [fɔːθ] [laɪk] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈiːən; ˈiːɒn] - [lɒŋ] [ɪmˈprɪznmənt] ,
and actually burst forth like smoke from its eon - long imprisonment ,
和 实际上 爆裂 前进 喜欢 抽烟 从 它是 永世 - 长的 监禁 ,

仿佛从漫长的囚禁中喷薄而出，如同烟雾一般。

[ˈvɪzəbli] [ˈdɑːkənɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [slʌŋk] [əˈwei] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʃrʌŋkən] [ænd; ɐnd] [ˈɡɪbəʊ] [skaɪ]
visibly darkening the sun as it slunk away into the shrunken and gibbous sky
明显地 变暗 这 太阳 作为 它 斯伦克 离开 进入 这 缩小 和 凸月 天空
[ɒn] [flæpɪŋ] [ˈmembrənəs] [wɪŋz] .
on flapping membranous wings .
在 扑 膜状的 翅膀 .

太阳明显地被遮蔽了，它乘着拍打着膜状翅膀的翅膀，悄悄地溜进了缩小而凸起的天空。

[ðə; ði] [ˈəʊdə(r)] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈnjuːli] [ˈəʊpənd] [depθs] [wɒz; wəz] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l] ,
The odor arising from the newly opened depths was intolerable ,
这 气味 产生 从 这 新 打开 深度 曾是 无法容忍 ,

从新开启的深处散发出的气味令人难以忍受。

[ænd; ʌnd][æʔ; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [kwɪk] - [ɪəd] ['hɔ:kɪnz] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ]['nɑ:sti] ,
and at length the quick - eared Hawkins thought he heard a nasty ,
 和 在 长度 这 快的 - 耳朵 霍金斯 想法 他 听到 一个 可恶的 ,
 [s'lɒpɪŋ] [saʊnd] [daʊn] [ðeə(r)] .
slopping sound down there .
 倾斜 声音 向下 那里 .

最后，耳尖的霍金斯似乎听到下面传来一阵难听的、哗哗作响的声音。

['evriwʌn] ['lɪsnd] ,
Everyone listened ,
 每个人 听着 ,

所有人都听了，

[ænd; ənd]	and	[ˈevriwʌn]	everyone	[wɒz; wəz]	was	[ˈlɪsənɪŋ]	listening	[stiːl]	still	[wen]	when	[aɪˈtiː]	It	[ˈlʌmbəd]	lumbered	[slɔːbəriŋli]	slobberingly	[ɪntuː]	into	[saɪt]	sight
和	每个人	曾是	聆听	仍然	什么时候	它	笨重的	流着口水	进入	视线											
[ænd; ənd]	and	[gˈrəʊpɪŋli]	gropingly	[skwiːzd]	squeezed	[ɪts]	Its	[dʒəˈlætiːnəs]	gelatinous	[ɡriːn]	green	[ɪˈmensəti]	immensity	through	the	[blæk]	black	[ˈdɔːweɪ]	doorway		
和	摸索着	挤压	它是	胶状的	绿色的	浩瀚无垠	通过	这	黑色的	门口											
[ɪntuː][d̩ə; ði]	into	[ˈtɛɪntɪd]	the tainted	[aʊtˈsaɪd]	outside	[eə(r)]	air	[ɒv; əv]	of	[ðæt]	that	[ˈpɔɪz(ə)n]	poison	[ˈsɪti]	city	[ɒv; əv]	of	[ˈmædnəs]	madness	.	
进入	这	受污染的	外部	空气	的	那	毒	城市	的	疯狂	.										

众人仍然侧耳倾听，只见它笨拙地、口水直流地出现在视野中，摸索着将它胶状的绿色庞然大物挤过黑色的门道，进入那座疯狂毒城污浊的室外空气中。

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdʒɒshənsənz] [ˈhændraɪtɪŋ] [ˈɔ:lməʊst] [geɪv] [aʊt] [wen] [hi:, hi] [rəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Poor Johansen's handwriting almost gave out when he wrote of this .
 贫穷的 约翰森的 手写 几乎 给予 出去 什么时候 他 写道 的 这 .

可怜的约翰森写下这些文字时，他的字迹几乎都写不出来。

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][men] [hu:] ['nevə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Of the six men who never reached the ship ,
 的 这 六 男人 WHO 绝不 达到 这 船 ,
 六名未能到达船上的男子中,

[hiː; hi] [θɪŋks] [tuː] ['periʃt] [ɒv; əv][pɜː(r)] [fraɪt] [ɪn] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] ['ɪnstənt] .
he thinks two perished of pure fright in that accursed instant .
 他 思考 二 遇难 的 纯的 惊吓 在 那 被诅咒的 立即的 .
 他认为在那该死的瞬间，有两个人因极度恐惧而丧命。

[ðə; ði] [θɪŋ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈlæŋɡwɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [sʌt] [əˈbɪzəm][ɒv; əv]
The Thing can not be described — there is no language for such abysses of
 这 事物 能 不是 是 描述 — 那里 是 不 语言 为了 这样的 深渊 的
 [ˈfriːkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪməˈmɔːriəl] [ˈluːnəsi] ,
shrieking and immemorial lunacy ,
 尖叫 和 远古的 疯狂 ,
 那东西无法描述——没有任何语言可以形容那种尖叫和亘古不变的疯狂深渊。

[sʌt] ['eldrɪtʃ] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɒv; əv][ɔ:l]['mætə(r)] , [fɔ:s] , [ænd; ənd]['kɒzɪmɪk]['ɔ:də(r)] .
such **eldritch** **contradictions** **of** **all** **matter** , **force** , **and** **cosmic** **order** .
 这样的 诡异的 矛盾 的 全部 事情 , 力量 , 和 宇宙 命令 .
 物质、力量和宇宙秩序中存在着如此诡异的矛盾。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [wɔ:kt] [ɔ:(r)][ɪ'stʌmb(ə)ld] .
A mountain walked or stumbled .
 一个 山 步行 或者 踉跄 .

山峰行走或跌倒。

[gpd] !
God !
 上帝 !

上帝！

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:kɪtekt] [went] [mæd] ,
What wonder that across the earth a great architect went mad ,
什么 想知道 那 穿过 这 地球 一个 伟大的 建筑师 去 疯狂的 ,
难怪地球上的一位伟大的建筑师会发疯。

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪlkɒks] [reɪvd] [wɪð] ['fi:və(r)] [ɪn] [ðæt] [telɪ'pæθɪk] ['ɪnstənt] ?
and poor Wilcox raved with fever in that telepathic instant ?
和 贫穷的 威尔科克斯赞不绝口 和 发烧 在 那 心灵感应 立即的 ?
可怜的威尔科克斯在那瞬间心灵感应时，是不是高烧不退，神志不清了？

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz] , [ðə; ði] [gri:n] , ['striki] [spɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] ,
The Thing of the idols , the green , sticky spawn of the stars ,
这 事物 的 这 偶像 , 这 绿色的 , 黏 生成 的 这 明星 ,
偶像之物，星辰的绿色粘稠产物，

[hæd; həd] [ə'weɪkt] [tu:; tə][kleɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] .
had awaked to claim his own .
有 醒来 到 宣称 他的 自己的 .
他已苏醒，要夺回属于自己的东西。

[ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən][eɪdʒ] - [əʊld] [kʌlt] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə]
The stars were right again , and what an age - old cult had failed to
这 明星 是 正确的 再次 , 和 什么 一个 年龄 - 老的 邪教 有 失败的 到
[du:; də][baɪ] [dɪ'zaɪn] ,
do by design ,
做 经过 设计 ,
星象再次对上了，而一个古老的邪教组织却未能做到的事情，

[ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['seɪləz] [hæd; həd] [dʌn] [baɪ]['æksɪdənt] .
a band of innocent sailors had done by accident .
一个 乐队 的 清白的 水手们 有 完毕 经过 事故 .
一群无辜的水手意外地造成了这样的后果。

['ɑ:ftə(r)] [vɪdʒɪntɪljənz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [greɪt] [kə'θu:lu:; kə'tu:lu:][wɒz; wəz] [lu:s] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['rævənɪŋ]
After vigintillions of years great Cthulhu was loose again , and ravening
后 vigintillions 的 年 伟大的 克苏鲁 曾是 松动的 再次 , 和 贪婪
[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'laɪt] .
for delight .
为了 喜 .
经过亿万年之后，伟大的克苏鲁再次挣脱束缚，渴望获得快乐。

[θri:] [men][wɜ:(r); wə(r)] [swept] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['flæbi] [klɔ:z] [brɪ'fɔ:(r)] ['enɪbɒdi] [tɜ:nd] .
Three men were swept up by the flabby claws before anybody turned .
三 男人 是 扫荡 向上 经过 这 松弛 爪子 前 任何人 转向 .
还没等任何人回头，三个男人就被那双肥爪子卷走了。

[gɒd] [rest][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] ['eni] [rest][ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
God rest them , if there be any rest in the universe .
上帝 休息 他们 , 如果 那里 是 任何 休息 在 这 宇宙 .
愿上帝安息他们，如果宇宙间真有安息之所的话。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɔ:nəvən] , [ge'rɛrə] [ænd; ənd] ['æŋstrəm] .
They were Donovan , Guerrera and Angstrom .
他们 是 多诺万 , 格雷拉 和 埃 .
他们是多诺万、格雷拉和安格斯特罗姆。

['pɑ:kə(r)] [slɪpt] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] ['plʌndʒɪŋ] ['frenzɪdli] ['əʊvə(r)] ['endləs] ['vɪstə]
Parker slipped as the other three were plunging frenziedly over endless vistas
帕克 滑倒了 作为 这 其他 三 是 骤降 疯狂地 超过 无尽的 景色
[ɒv; əv] [gri:n] - ['krʌstɪd] [rɒk] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
of green - crusted rock to the boat ,
的 绿色的 - 结壳 岩石 到 这 船 ,
当其他三人疯狂地从无尽的绿色岩石上纵身跃向小船时，帕克滑倒了。

[ænd; ɐnd][ˈdʒoʊhænsən] [swɛə] [hiː; hi][wɒz; wəz] [swˈbləʊd] [ʌp][baɪ][æn; ən][ˈæŋg(ə)l][ɒv; əv] [ˈmeɪsənri]
and **Johansen** **swears** **he** **was** **swallowed up by** **an** **angle** **of** **masonry**
和 约翰森 发誓 他 曾是 吞咽 向上 经过 一个 角度 的 石工
[wɪtʃ] [ˈʃʊdn̩t] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ;
which **shouldn't** **have** **been there** ;
哪个 不应该 有 到过 那里 ;
约翰森发誓说，他被一块不应该存在的砖石角吞没了；

[æn; ən][ˈæŋg(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][əˈkjuːt] , [bʌt; bət] [bɪˈheɪvd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][əbˈtjuːs] .
an **angle** **which** **was** **acute** , **but** **behaved** **as** **if** **it** **were** **obtuse** .
一个 角度 哪个 曾是 急性 , 但 表现 作为 如果 它 是 钝 .
一个锐角，但表现得像钝角一样。
[səʊ][ˈəʊnli][ˈbraɪdən][ænd; ɐnd][ˈdʒoʊhænsən] [riːtʃt] [ðə; ði][bəʊt] ,
So **only** **Briden** **and** **Johansen** **reached** **the** **boat** ,
所以 仅有的 新娘 和 约翰森 达到 这 船 ,
所以只有布里登和约翰森到达了船上。

[ænd; ɐnd] [ˈpʊld] [ˈdespəɾətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈlɜːt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [mɒnˈstrɒsəti] [flɒp]
and **pulled** **desperately** **for** **the** **Alert** **as** **the** **mountainous** **monstrosity** **flopped**
和 拉 绝望地 为了 这 警报 作为 这 多山 怪物 失败
[daʊn] [ðə; ði][ˈslaɪmi] [stəʊnz] [ænd; ɐnd] [ˈhezɪteɪtɪd] [ˈflaʊndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
down **the** **slimy** **stones** **and** **hesitated** **floundering** **at** **the** **edge** **of** **the** **water** .
向下 这 黏糊糊的 石头 和 犹豫了一下 挣扎 在 这 边缘 的 这 水 .
而那座山峦般的怪物却重重地摔在了滑溜溜的石头上，在水边犹豫不决地挣扎着，他拼命地拉着警戒线。

[stiːm] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈsʌfəd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪnˈtəɪəli] ,
Steam **had** **not** **been** **suffered** **to** **go** **down** **entirely** ,
蒸汽 有 不是 到过 遭受 到 去 向下 完全 ,
蒸汽机并没有完全消失。

[dɪˈspart] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
despite **the** **departure** **of** **all** **hands** **for** **the** **shore** ;
尽管 这 离开 的 全部 双手 为了 这 支撑 ;
尽管所有人都已上岸；

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ɒv; əv] [ˈfiːvəriʃ] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp]
and **it** **was** **the** **work** **of** **only** **a** **few** **moments** **of** **feverish** **rushing up**
和 它 曾是 这 工作 的 仅有的 一个 很少 时刻 的 发烧 匆忙 向上
[ænd; ɐnd] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [wiːlz] [ænd; ɐnd][ˈendʒɪnz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [əˈlɜːt] [ˈʌndə(r)] [wei] .
and **down** **between** **wheels** **and** **engines** **to** **get** **the** **Alert** **under way** .
和 向下 之间 车轮 和 发动机 到 得到 这 警报 在下面 方式 .
仅仅几分钟，在车轮和引擎之间慌慌张张地来回奔跑，就让 Alert 启动了。

[ˈsləʊli] , [əˈmɪdst][ðə; ði] [dɪˈstɔːtɪd] [ˈhɔərə] [ɒv; əv][ðæt] [ɪndɪˈskraɪbəbl] [siːn] , [ʃiː; ʃɪ][brɪˈgæn][tuː; tə]
Slowly , **amidst** **the** **distorted** **horrors** **of** **that** **indescribable** **scene** , **she** **began** **to**
缓慢地 , 在.....之中 这 扭曲 恐怖 的 那 无法形容 场景 , 她 开始 到
[tʃɜːn] [ðə; ði][ˈliːθ(ə)l] [ˈwɔːtəz] ;
churn **the** **lethal** **waters** ;
搅动 这 致命 水 ;
在那难以描述的恐怖景象中，她缓缓地开始搅动致命的水域；

[waɪlɪst] [ɒn][ðə; ði] ['meɪsənri] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃɑ:nəl] [ʃɔ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [ɜ:θ] [ðə; ði]['taɪtn] **whilst on the masonry of that charnel shore that was not of earth the titan**
而在这石工的 那藏尸院支撑那曾是 不是 的地球这泰坦
[θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɑ:z] ['sleivə] [ænd; ənd] ['dʒɪbə] [laɪk] ['pɑ:lɪfi:m] [kɜ:rs] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] **Thing from the stars slavered and gibbered like Polypheme cursing the fleeing**
事物从这明星流口水和胡言乱语喜欢多神论咒骂这逃离
[ʃɪp] [ɒv; əv] [ə'dɪsju:s] . **ship of Odysseus** .
船的 奥德修斯 .

在那片非尘世的尸骸海岸的石砌之上，来自星辰的泰坦神像像波吕斐摩斯一样，一边流着口水，一边胡言乱语地诅咒着奥德修斯逃亡的船只。

[ðen] , ['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɔ:rid] ['saɪklɒps] , **Then , bolder than the storied Cyclops ,**
然后 , 更大胆 比这有故事的独眼巨人 ,
然后，比传说中的独眼巨人还要大胆，

[greɪt] [kə'θu:lu:; kə'tu:lu:] [slɪd] ['gri:zɪli] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [pə'sju:ɪ] [wɪð] [vɑ:st] **great Cthulhu slid greasily into the water and began to pursue with vast**
伟大的 克苏鲁 滑行 多脂 进入 这 水 和 开始 到 追求 和 广阔的
[weɪv] - ['reɪzɪŋ] [strəʊks] [ɒv; əv]['kɒzmi:k][pəʊt(ə)nsɪ] . **wave - raising strokes of cosmic potency** .
海浪 - 提高 笔画 的 宇宙 效力 .
伟大的克苏鲁滑入水中，开始以宇宙力量掀起巨浪，奋力追逐。

['braɪdən] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [went] [mæd] , **Briden looked back and went mad ,**
新娘 看起来 后退 和 去 疯狂的 ,
布里登回头看了一眼，顿时疯了。

['lɑ:fɪŋ] ['ʃrɪli] [æz; əz][hi:; hi] [kept] [ɒn] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tɪl] [deθ] [faʊnd] [hɪm][wʌn] [naɪt] **laughing shrilly as he kept on laughing at intervals till death found him one night**
笑 尖锐地 作为 他 保留 在 笑 在 间隔 直到 死亡 成立 他 一 夜晚
[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [waɪlɪst] ['dʒoʊhænsən][wɒz; wəz] ['wɒndəɪŋ] [dɪ'li:riəsli; dɪ'liəriəsli] . **in the cabin whilst Johansen was wandering deliriously** .
在这 舱 而 约翰森 曾是 漫游 神志不清地 .
他发出尖锐的笑声，时不时地大笑起来，直到一天晚上，死神在小屋里找到他，而约翰森则神志不清地四处游荡。

[bʌt; bət]['dʒoʊhænsən][hæd; həd][nɒt]['ɡɪv(ə)n][aʊt] [jet] . **But Johansen had not given out yet** .
但 约翰森 有 不是 给定 出去 然而 .
但约翰森还没有放弃。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [əʊnə'teɪk] [ðə; ði] [ə'ɪz:t] [ʌn'tɪl] [sti:m] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ʌp] , **Knowing that the Thing could surely overtake the Alert until steam was fully up ,**
会心 那 这 事物 可以 一定 超过 这 警报 直到 蒸汽 曾是 完全 向上 ,
知道“那东西”肯定能在蒸汽完全启动前超越“警报”号，

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][ə; eɪ] ['despəɪət] [tʃɑ:ns] ; [ænd; ənd] , ['setɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn][fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] [spi:d] , **he resolved on a desperate chance ; and , setting the engine for full speed ,**
他 已解决 在 一个 绝望的 机会 ; 和 , 环境 这 引擎 为了 满的 速度 ,
他决定孤注一掷；于是，他将引擎开到最大功率，

[ræn] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [rɪ'vɜ:st] [ðə; ði] [wi:l] . **ran lightning - like on deck and reversed the wheel** .
跑 闪电 - 喜欢 在 甲板 和 反转 这 车轮 .
他像闪电般冲上甲板，然后反转了方向盘。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['ediŋ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔɪsəm] [braɪn] , **There was a mighty eddying and foaming in the noisome brine ,**
那里 曾是 一个 强大的 涡流 和 起泡 在这 令人厌恶的 盐水 ,
污浊的盐水中翻腾起巨大的漩涡和泡沫。

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðə; ði] [sti:m] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)][ænd; ɐnd]['haɪə(r)][ðə; ði] [breɪv] [nɔ:ˈwi:dʒən] [drəʊv]
and as the steam mounted higher and higher the brave Norwegian drove
和 作为 这 蒸汽 安装 更高 和 更高 这 勇敢的 挪威 驾驶
[hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [hed] [ɒn] [əˈgenst] [ðə; ði] [pəˈsju:ɪŋ] ['dʒeli] [wɪtʃ] [rəʊz] [əˈblʌv] [ðə; ði] [ʌnˈkli:n] [frɒθ] [laɪk]
his vessel head on against the pursuing jelly which rose above the unclean froth like
他的 血管 头 在 反对 这 追求 果冻 哪个 玫瑰 多于 这 不洁 泡沫 喜欢
[ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['di:mən] ['gæliən] .
the stern of a demon galleon .
这 船尾 的 一个 恶魔 盖伦帆船 .

随着蒸汽越升越高，勇敢的挪威人驾驶着他的船迎头撞向追赶的胶状物，那胶状物像魔鬼战船的船尾一样高高地耸立在污浊的泡沫之上。

[ðə; ði]['ɔ:f(ə)l][skwɪd] - [hed] [wɪð] ['raɪðɪŋ] ['fi:lərz] [keɪm] ['nɪəli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊsprɪt] [ɒv; əv]
The awful squid - head with writhing feelers came nearly up to the bowsprit of
这 可怕 乌贼 - 头 和 扭动 触角 来了 几乎 向上 到 这 船首斜桅 的
[ðə; ði] ['stɜ:di] [jɒt] ,
the sturdy yacht ,
这 结实的 游艇 ,
那只长着扭动触须的可怕鱿鱼头几乎爬到了那艘坚固游艇的船首斜桅旁。

[bʌt; bət]['dʒɔʊhænsən][drəʊv] [ɒn] [rɪˈlentləsli] .
but Johansen drove on relentlessly .
但 约翰森 驾驶 在 毫不留情 .
但约翰森毫不气馁，继续前行。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜ:stɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][æn; ən][ɪkˈspləʊdɪŋ]['blædə(r)] , [ə; eɪ] ['slʌʃi] ['nɑ:stɪnəs]
There was a bursting as of an exploding bladder , a slushy nastiness
那里 曾是 一个 爆发 作为 的 一个 爆炸 膀胱 , 一个 冰沙 令人厌恶
[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kləʊv(ə)n] ['sʌŋ.fɪ] ,
as of a cloven sunfish ,
作为 的 一个 裂瓣 翻车鱼 ,
传来一声如同膀胱爆炸般的爆裂声， 以及如同翻车鱼裂开后流出的黏稠污秽物。

[ə; eɪ] [stentʃ] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['əʊpənd] [greɪvz] ,
a stench as of a thousand opened graves ,
一个 恶臭 作为 的 一个 千 打开 坟墓 ,
一股如同上千座坟墓被打开般的恶臭，

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][saʊnd] [ðæt][ðə; ði]['krɒnɪklə(r)] [wʊd] [nɒt][pʊt][ɒn]['peɪpə(r)] .
and a sound that the chronicler would not put on paper .
和 一个 声音 那 这 编年史家 会 不是 放 在 纸 .
还有一种编年史家不愿记录下来的声音。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [biˈfaʊl] [baɪ][æn; ən]['ækɪɪd][ænd; ɐnd]['blaɪndɪŋ] [ɡri:n]
For an instant the ship was befouled by an acrid and blinding green
为了 一个 立即的 这 船 曾是 污秽 经过 一个 辛辣 和 失明 绿色的
[klaʊd] ,
cloud ,
云 ,
一瞬间，船身被一团刺鼻刺眼的绿色烟雾笼罩。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['venəməs] ['si:ðɪŋ] [əˈstɜ:n] ; [weə(r)] — [ɡɒd][ɪn]['hev(ə)n] !
and then there was only a venomous seething astern ; where — God in heaven !
和 然后 那里 曾是 仅有的 一个 有毒 沸腾 倒车 ; 在哪里 — 上帝 在 天堂 !
然后，只剩下一阵充满毒液的沸腾声；那里——天哪！

— [ðə; ði] ['skætəd] [plæ'stɪsəti][pʊ; əv][ðæt] ['neɪmləs] [skaɪ] - [spɔ:n] [wɒz; wəz] ['neb.jʊ.ləs.li] [ˌɪ:kəmb'aɪnɪŋ]
— the scattered plasticity of that nameless sky - spawn was nebulously recombining
— 这 疏散 可塑性 的 那 无名 天空 - 生成 曾是 模糊地 重组
[ɪn][ɪts] ['heɪtfl] [ə'ɪdʒən(ə)l] [fɔ:m] ,
in its hateful original form ,
在 它是 可恶 原来的 形式 ,
——那无名天空生物零散的可塑性正模糊地重新组合成它原本可憎的形态,

[waɪlst] [ɪts] ['dɪstəns] ['waɪdnd] ['evri] ['sekənd][æz; əz][ðə; ði][ə'lɜ:t] [geɪnd] ['ɪmpɪtəs] [frɒm; frəm][ɪts]
whilst its distance widened every second as the Alert gained impetus from its
而 它是 距离 扩大 每一个 第二 作为 这 警报 获得 动力 从 它是
['maʊntɪŋ] [sti:m] .
mounting steam .
安装 蒸汽 .
随着警报号蒸汽的不断增强, 它与目标之间的距离每秒都在拉大。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .
That was all .
那 曾是 全部 .
就这些了。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['dʒɔʊhænsən]['əʊnli] [bru:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪdl][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ə'tendɪd]
After that Johansen only brooded over the idol in the cabin and attended
后 那 约翰森 仅有的 沉思 超过 这 偶像 在 这 舱 和 参加
[tu;; tə][ə; eɪ] [fju:] ['mætəz] [pʊ; əv] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['meɪniæk][baɪ][hɪz; ɪz]
to a few matters of food for himself and the laughing maniac by his
到 一个 很少 事情 的 食物 为了 他自己 和 这 笑 疯子 经过 他的
[saɪd] .
side .
边 .
之后, 约翰森只是在小屋里沉思着偶像, 并处理了一些自己和他身边那个大笑的疯子的食物问题。

[hi;; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tu;; tə] ['nævɪɡert] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st][bəʊld] [flaɪt] ,
He did not try to navigate after the first bold flight ,
他 做过 不是 尝试 到 导航 后 这 第一的 大胆的 航班 ,
在第一次大胆飞行之后, 他并没有尝试继续导航。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ri'ækʃn] [hæd; həd]['teɪkən] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][pʊ; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
for the reaction had taken something out of his soul .
为了 这 反应 有 已采取 某物 出去 的 他的 灵魂 .
因为这种反应仿佛从他灵魂深处夺走了某些东西。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [stɔ:m] [pʊ; əv]['eɪprəl] 2nd , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'baʊt]
Then came the storm of April 2nd , and a gathering of the clouds about
然后 来了 这 风暴 的 四月 2nd , 和 一个 采集 的 这 云 关于
[hɪz; ɪz] ['kɒŋjəsənəs] .
his consciousness .
他的 意识 .
随后, 4月2日暴风雨来临, 乌云笼罩了他的意识。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sens] [pʊ; əv]['spektrəl] [hwɜ:rl] [θru:] ['lɪkwɪd][gʌlf][pʊ; əv][ɪn'fɪnəti] ,
There is a sense of spectral whirling through liquid gulfs of infinity ,
那里 是 一个 感觉 的 光谱 旋转 通过 液体 海湾 的 无穷大 ,
仿佛置身于无垠的液态深渊之中, 幽灵般旋转翻腾。

[pʊ; əv] ['dɪziɪŋ] [raɪdz] [θru:] ['ri:lɪŋ] ['ju:nɪvə:s] [pɒn][ə; eɪ] ['kɑ:mits] [teɪl] ,
of dizzying rides through reeling universes on a comet's tail ,
的 令人眩晕 骑行 通过 卷轴 宇宙 在 一个 彗星的 尾巴 ,
乘坐彗星尾巴, 在令人眼花缭乱的宇宙中穿梭,

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪ'sterɪk(ə)l] [plʌndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
and of hysterical plunges from the pit to the moon and from
和 的 歇斯底里的 暴跌 从 这 坑 到 这 月亮 和 从
[ðə; ði] [muːn] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] ,
the moon back again to the pit ,
这 月亮 后退 再次 到 这 坑 ,
以及歇斯底里地从深渊坠落到月球，再从月球坠落回深渊的场景。

[ɔːl] ['laɪvən] [baɪ][ə; eɪ] ['kækiːneɪt] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɔːtɪd] , [hɪ'leəriəs] ['eldə(r)][gɒdz][ænd; ənd]
all lived by a cachinnating chorus of the distorted , hilarious elder gods and
全部 活跃 经过 一个 欢快的 合唱 的 这 扭曲 , 太搞笑了 长老 神 和
[ðə; ði] [griːn] ,
the green ,
这 绿色的 ,
这一切都因扭曲、滑稽的远古神灵和绿色的、令人捧腹的合唱而变得生动起来，

[bæt] - [wɪŋd] ['mɒkɪŋ] [ɪmps][ɒv; əv] ['tɑːtərəs] .
bat - winged mocking imps of Tartarus .
蝙蝠 - 有翅膀的 嘲讽 小恶魔 的 塔尔塔罗斯 .
塔尔塔罗斯的蝙蝠翅膀嘲弄小恶魔。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [driːm] [keɪm] ['reskjʊː] — [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] , [ðə; ði][vaɪs] - ['ædmərəlti] [kɔːt] , [ðə; ði]
Out of that dream came rescue — the Vigilant , the vice - admiralty court , the
出去 的 那 梦 来了 救援 — 这 警惕的 , 这 副 - 海军部 法庭 , 这
[striːts] [ɒv; əv] [dʌ'niːdɪn] ,
streets of Dunedin ,
街道 的 但尼丁 ,
从那个梦境中，拯救出现了——警戒者、海军副司令法庭、达尼丁的街道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['vɔɪdʒ] [bæk] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['egə,bɜːrg] .
and the long voyage back home to the old house by the Egeberg .
和 这 长的 航程 后退 家 到 这 老的 房子 经过 这 埃格贝格 .
以及返回埃格贝格山老家的漫长旅程。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] — [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm][mæd] .
He could not tell — they would think him mad .
他 可以 不是 告诉 — 他们 会 思考 他 疯狂的 .
他不能说——他们会认为他疯了。

[hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [brɪ'fɔː(r)] [deθ] [keɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][mʌst; məst]
He would write of what he knew before death came , but his wife must
他 会 写 的 什么 他 知道 前 死亡 来了 , 但 他的 妻子 必须
[nɒt] [ges] .
not guess .
不是 猜测 .
他会在临终前写下他所知道的一切，但他的妻子不能猜到。

[deθ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [buːn] [ɪf] ['əʊnli][aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [blɒt] [aʊt][ðə; ði] ['meməɪrɪz] .
Death would be a boon if only it could blot out the memories .
死亡 会 是 一个 恩惠 如果 仅有的 它 可以 印迹 出去 这 回忆 .
如果死亡能够抹去记忆，那将是一件好事。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dɒkjumənt][aɪ] [riːd] ,
That was the document I read ,
那 曾是 这 文档 我 读 ,
我读的就是那份文件。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [pleɪst] [,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði][tɪn][bɒks] [br'saɪd] [ðə; ði][blas] - [rɪ'li:f] [ænd; ənd][ðə; ði]
and now I have placed it in the tin box beside the bas - **relief and the**
和 现在 我 有 放置 它 在 这 锡 盒子 旁 这 基础 - 宽慰 和 这
[ˈpeɪpəz] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [ˈeɪndʒəl] .
papers of Professor Angell .
文件 的 教授 安吉尔 .

现在我把它放在锡盒里，就在浮雕和安吉尔教授的文件旁边。

[wɪð] [,aɪ 'ti:] [æɪ; əɪ][gəʊ] [ðɪs] [ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [maɪn] — [ðɪs] [test] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ˈsænəti] ,
With it shall go this record of mine — this test of my own sanity ,
和 它 将 去 这 记录 的 矿 — 这 测试 的 我的 自己的 理智 ,
这份记录——我对自己理智的考验——也将随之消失。

[weə'rɪn] [ɪz] [pi:st] [tə'geðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][həʊp] [meɪ] [ˈnevə(r)][bi:; bi] [pi:st] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
wherein is pieced together that which I hope may never be pieced together again .
其中 是 拼接 一起 那 哪个 我 希望 可能 绝不 是 拼接 一起 再次 .
其中拼凑起来的東西，我希望永远不会再被拼凑起来。

[ai][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [hæz; həz][tu:; tə][həʊld][ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] ,
I have looked upon all that the universe has to hold of horror ,
我 有 看起来 之上 全部 那 这 宇宙 有 到 抓住 的 恐怖 ,
我已目睹宇宙间一切恐怖之物，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [skaɪz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [mʌst; məst][ˈevə(r)]
and even the skies of spring and the flowers of summer must ever
和 甚至 这 天空 的 春天 和 这 花朵 的 夏天 必须 曾经
[ˈɑ:ftəwəd] [bi:; bi][ˈpɔɪz(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
afterward be poison to me .
之后 是 毒 到 我 .
从此以后，就连春天的天空和夏天的花朵对我来说也成了毒药。

[bʌt; bət][ai][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [maɪ][laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [lɒŋ] .
But I do not think my life will be long .
但 我 做 不是 思考 我的 生活 将要 是 长的 .
但我认为我的寿命不会很长。

[æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [went] , [æz; əz][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdʒoʊhænsən] [went] , [səʊ][ai][æɪ; əɪ][gəʊ] .
As my uncle went , as poor Johansen went , so I shall go .
作为 我的 叔叔 去 , 作为 贫穷的 约翰森 去 , 所以 我 将 去 .
就像我的叔叔一样，就像可怜的约翰森一样，我也将如此。

[ai] [nəʊ] [tu:] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌlt] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .
I know too much , and the cult still lives .
我 知道 也 很多 , 和 这 邪教 仍然 生活 .
我知道得太多了，而邪教依然存在。

[kə'θu:lu:; kə'tu:lu:] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , [tu:] , [ai] [sə'pəʊz] ,
Cthulhu still lives , too , I suppose ,
克苏鲁 仍然 生活 , 也 , 我 认为 ,
我想，克苏鲁也还活着吧。

[ə'gen] [ɪn] [ðæt] [ˈkæzəm][ɒv; əv] [stəʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈfi:ldɪd] [hɪm] [sɪns] [ðə; ði][sʌn] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
again in that chasm of stone which has shielded him since the sun was young .
再次 在 那 深渊 的 石头 哪个 有 屏蔽 他 自从 这 太阳 曾是 年轻的 .
再次回到那道自太阳诞生之初就庇护着他的石窟之中。

[hɪz; ɪz] [ə'kɜ:sɪd] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈsʌŋkən] [wʌns][mɔ:(r)] ,
His accursed city is sunken once more ,
他的 被诅咒的 城市 是 凹陷 一次 更多的 ,
他那座被诅咒的城市再次沉没了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈvɪdʒɪlənt] [seɪld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][spɒt][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈeɪprəl] [stɔ:m] ;
for the Vigilant sailed over the spot after the April storm ;
为了 这 警惕的 航行 超过 这 点 后 这 四月 风暴 ;
“警戒号”在四月风暴过后驶过该地点;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə] [vɒn] [ɜ:θ] [sti:l] [ˈbeləʊ] [ænd; ənd] [pra:ns] [ænd; ənd] [sleɪ] [əˈraʊnd][ˈaɪdl] -
but his ministers on earth still bellow and prance and slay around idol -
但 他的 部长们 在 地球 仍然 下面 和 轻快地 和 杀戮 大约 偶像 -
[kæpt] [ˈmɒnəuliθs] [ɪn] [ˈləʊnli] [ˈpleɪsɪz] .
capped monoliths in lonely places .
封顶 巨石 在 孤独 地方 .
但他在人间的臣子们仍然在偏僻的地方，围绕着偶像顶的巨石，大声喧哗、跳来跳去、杀戮。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [træpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [waɪlst] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [blæk] [əˈbɪs] ,
He must have been trapped by the sinking whilst within his black abyss ,
他 必须 有 到过 被困 经过 这 下沉 而 之内 他的 黑色的 深渊 ,
他一定是被困在黑色深渊中，随着海底下沉而无法脱身。

[ɔ:(r)] [els] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [baɪ] [naʊ] [bi:; bi] [ˈskri:mɪŋ] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] [ˈfrenzi] .
or else the world would by now be screaming with fright and frenzy .
或者 别的 这 世界 会 经过 现在 是 尖叫 和 惊吓 和 狂热 .
否则，世界现在应该已经陷入恐慌和疯狂之中了。

[hu:] [nəʊz] [ðə; ði][end] ?
Who knows the end ?
WHO 知道 这 结尾 ?
谁知道结局会怎样？

[wɒt] [hæz; həz][ˈrɪz(ə)n] [meɪ] [sɪŋk] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [sʌŋk] [meɪ] [raɪz] .
What has risen may sink , and what has sunk may rise .
什么 有 升起 可能 下沉 , 和 什么 有 沉没 可能 上升 .
上升的事物可能会沉没，沉没的事物可能会上升。

[ˈləʊθsʌmnəs] [weɪts] [ænd; ənd] [dri:mz] [ɪn][ðə; ði] [di:p] , [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] [spredz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
Loathsomeness waits and dreams in the deep , and decay spreads over the
令人厌恶 等待 和 梦境 在 这 深的 , 和 衰变 传播 超过 这
[ˈtɒtəɪŋ] [ˈsɪtɪz] [vɒ; əv][men] .
tottering cities of men .
颤巍巍 城市 的 男人 .
令人作呕的东西在深处潜伏着，腐朽蔓延在摇摇欲坠的人类城市中。

[ə; eɪ][taɪm] [wɪl] [kʌm] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɒt][ænd; ənd][kæn; kən][nɒt] [θɪŋk] !
A time will come — but I must not and can not think !
一个 时间 将要 来 — 但 我 必须 不是 和 能 不是 思考 !
时机总会到来——但我不能也不能想！

[let] [ˌem ˈi:] [preɪ] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][du:; də][nɒt] [səˈvaɪv] [ðɪs] [ˈmænjʊskɪpt] ,
Let me pray that , if I do not survive this manuscript ,
让 我 祈祷 那 , 如果 我 做 不是 存活 这 手稿 ,
让我祈祷，如果我无法完成这篇稿子，

[maɪ] [ɪgˈzekjətəz] [meɪ] [pʊt] [ˈkɔ:(ə)n] [bɪˈfɔ:(r)] [ɔ:ˈdæsesɪ] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [mi:ts] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [aɪ] .
my executors may put caution before audacity and see that it meets no other eye .
我的 遗嘱执行人 可能 放 警告 前 大胆 和 看 那 它 满足 不 其他 眼睛 .
[[wʌn]]
[[1]]
[[1]]
我的遗嘱执行人可能会谨慎行事，而不是鲁莽行事，并且确保它不会被其他人看到。[1]

[faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpəz] [vɒ; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈfra:nsɪs] [ˈweɪlənd] [ˈθə:stən] , [vɒ; əv][ˈbɒstən] .
Found among the papers of the late Francis Wayland Thurston , of Boston .
成立 之中 这 文件 的 这 晚的 弗朗西斯 韦兰 瑟斯顿 , 的 波士顿 .
在已故波士顿人弗朗西斯·韦兰·瑟斯顿的遗物中发现。

听书破万卷

开口如有神

